叶兴阳

双语音标有声读物

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 两部对话录（约 1549 (two Dyaloges (c.) 000001

2. 两部对话录（约 1549 (two Dyaloges (c.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

两部对话录（约 1549 (Two Dyaloges (c.)
第1/2页

[[-] [nəʊt] : [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][hæz; həz][nəʊ][peɪdʒ] ['nʌmbəz] .
[Transcriber's note : The original text has no page numbers .
[转录员的 笔记 : 这 原来的 文本 有 不 页 数字 .

【转录者注：原文没有页码。】

['mɑːdʒɪn(ə)l] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəs] , [wʌn] [θruː] - ; ['eni] [gæps][ɪn][ðə; ði] ['nʌmbərɪŋ]
Marginal numbers are continuous , 1 through 51 ; any gaps in the numbering
边缘 数字 是 连续的 , 1 通过 - ; 任何 差距 在 这 编号

[ˌreprɪ'zent] [blæŋk] (['vɜːsəʊ]) ['peɪdʒɪz] .
represent blank (verso) pages .
代表 空白的 (背面) 页面 .

页边编号是连续的，从 1 到 51；编号中的任何空白处表示空白（背面）页。

[θriː] [ə'pærənt] [ˌtaɪpə'græfɪk] ['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [ɪn][ðə; ði][tekst]
Three apparent typographic errors were corrected and are marked in the text
三 明显 排版 错误 是 已更正 和 是 标记 在 这 文本

[laɪk] [ðɪs] .
like this .
喜欢 这 .

文中已更正三处明显的印刷错误，并已按如下方式标记。

[ɔːl]['ʌðə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] .]
All other spelling and punctuation are as in the original .]
全部 其他 拼写 和 标点 是 作为 在 这 原来的 .]

除此以外，其他拼写和标点符号均与原文相同。

" [ðə; ði] ['prefəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdə(r)]
" The preface to the Reader
" 这 前言 到 这 读者

《读者序言》

" ([træns'leɪtərz] [ˌɪntrə'dʌkʃn])
" (translator's introduction)
" (译者的 介绍)

（译者注）

['daɪəlɒg] : - [ænd; ənd] -
Dialogue : Cannius and Poliphemus
对话 : - 和 -

对话：坎尼乌斯和波利菲姆斯

" [ðə; ði]['daɪəˌlɔːdʒ][ɒv; əv] [θɪndəz] [ænd; ənd] [nems]
" The dialoge of thynges and names
" 这 对话 的 东西 和 姓名

“事物与名称的对话”

" (['biːətəs] [ænd; ənd] [ˌbɑːnɪ'feɪʃəs])
" (Beatus and Bonifacius)
" (贝塔斯 和 博尼法修斯)

（贝亚图斯和博尼法修斯）

[tuː] -
Two dyaloges
二 -

两段对话

- [ɪn]['leɪtən]
wrytten in laten
- 在 拉特

拉丁文

[baɪ][ðə; ði] ['feɪməs] [klɜːrk] .
by the famous clerke .
经过 这 著名的 职员 .

由那位著名的职员撰写。

[diː] . ['iəɹəz] -
D . Eras -
D . 时代 -

D. Eras-

m9 [ɒv; əv] - / [wʌn] [kɔːld]
m9 of Roterodame / one called
m9 的 - / 一 称为

Roterodame 的 m9/一个叫

[ˌpɔlə'fiːməs] [ɔː(r)][ðə; ði] ['gɒsp(ə)lə] /
Polyphemus or the gospeller /
波吕斐摩斯 或者 这 福音传道者 /

波吕斐摩斯或福音书作者/

[ðə; ði]['ʌðə(r)] - [ɒv; əv] [θɪndəz]
the other dysposyng of thynges
这 其他 - 的 东西

其他组织失调

[ænd; ənd] [nems] / [trænz'leɪtɪd]
and names / translated
和 姓名 / 翻译

和名称/翻译

[ɪn][tuː; tə] - [baɪ]
in to Englyshe by
在 到 - 经过

用英语

['edmənd]
Edmonde
埃德蒙德

埃德蒙德

[bɛki] .
Becke .
贝克 .

贝克。

[ænd; ənd] - [æt; ət] [kæntɚbɛri]
And prynted at Cantorbury
和 - 在 坎特伯雷

并在坎特伯雷被打印出来

[ɪn] [seɪnt] [-] -
in saynt Paules paryshe
在 赛恩特 保勒斯 -

在圣保罗教区

[baɪ] - - . [θriː]
by Johñ Mychell . 3
经过 - - . 3

作者：约翰·米歇尔。3

[ðə; ði] ['prefəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['ri:də(r)] .
The preface to the Reader .
这 前言 到 这 读者 .

读者序言。

- - ['senəkə] [əmʌndʒ] ['meni] ['ʌðə(r)] ['preiti] - (['dʒent(ə)l] ['ri:də]) [heɪð] [ðɪs] ['ɔ:lsəʊ]
Ucius Anneus Seneca amonge many other pratie saienges (gentle reder) hathe this also
- - 塞内卡 其中 许多 其他 普拉蒂 - (温和的 雷德) 有 这 还
,
,
,

Ucius Anneus Seneca 在许多其他 Pratie saienges（温柔的红人）中也有这个，

[wɪtʃ] [ɪn][maɪ] [ɪz][æz; əz] [tru:] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['wɪti] .
whiche in my iudgement is as trew as it is wittie .
哪个 在 我的 判决 是 作为 特鲁 作为 它 是 机智 .

依我判断，它既真实又诙谐。

- ['kɑ:dʒɪt][ˌkju: ju: 'aɪ][roʊgət][su:'pɪəriə(r)] .
Rogãdo cogit qui rogat superior .
- cogit qui 罗加特 优越的 .

Rogãdo cogit qui rogat 优越。

[ænd; ənd][ɪn] - [ɪz] [ðʌs] [mɑ:tʃ] [tu:; tə] [seɪ] ,
And in effecte is thus moch to say ,
和 在 - 是 因此 莫奇 到 说 ,

因此，实际上可以说：

[waɪ'ɛf][ə; eɪ] - [su:'pɪəriə(r)][ɔ:(r)][hɪz; ɪz]['betə(r)] ['eni] - ,
yf a mãnes superior or his better desyre any thige ,
yf 一个 - 优越的 或者 他的 更好的 渴望 任何 - ,

yf a manes superior or his better desyre any thige,

[hi:; hi] [mait] [əz'wɛl] - [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['ɔθəˌraɪti] [æz; əz][wʌnz][tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .
he might aswell cõmãde it by authoritie as ones to desyre it .
他 可能 也 - 它 经过 权威 作为 一个 到 渴望 它 .

他或许可以凭借权威来命令它，就像那些渴望它的人一样。

[ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ə; eɪ] ['nɪri] [ɒv; əv] [maɪn] , [bʌt; bət] [mɑ:tʃ] - [ɪn] - ,
A gentleman a nere cosyn of myne , but moch nerer in fryndshyp ,
一个 绅士 一个 近岸 余弦 的 我的 , 但 莫奇 - 在 - ,

一位绅士与我的关系很近，但在弗里德什普中却很近，

- ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [mu:] [ˌem 'i:][tu:; tə] [trænz'leɪt] [ði:z] [tu:] - - ,
eftesones dyd instant and moue me to translate these two dyaloges folowynge ,
- dyd 立即的 和 老鼠 我 到 翻译 这些 二 - - ,

eftesones dyd instant and moue me to translate these two dyaloges followynge,

[tu:; tə] [hu:z] - [ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [mɑ:tʃ] [ə'blaɪdʒd] , - [ænd; ənd] ,
to whose getlenes I am so moch obliged , indetted and bounde ,
到 谁 - 我 是 所以 莫奇 有义务 , - 和 边界 ,

我对此感激不尽，郑重承诺，绝不妥协。

[ðæt] [hi:; hi] - [wel] [haʊ] - [ˌem 'i:][tu:; tə] [ðɪs] [ænd; ənd][mɔ:(r)] [peɪnz] :
that he myght well haue cõmaunded me to this and more paynes :
那 他 - 出色地 豪厄 - 我 到 这 和 更多的 佩恩斯 :

他或许已经很好地向我解释了这一点以及更多的代价：

[tu:; tə] [hu:m] [ai][du:; də][nɒt] ['oʊnli] [əʊ] - , [bʌt; bət][maɪ] ['self] ['ɔ:lsəʊ] .
to whome I do not onely owe seruyce , but my selfe also .
到 整个 我 做 不是 仅 欠 - , 但 我的 自 还 .

我不仅对他负有服务责任，我自己也同样如此。

[ænd; ənd][ɪn] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['ɒnɪst] [rɪ'kwest] (['pɑ:tli] [baɪ] [kɔ:z] [ai] [woʊld] [nɒt]
And in accõplysshynge of his most honest request (partly by cause I wolde not
和 在 - 的 他的 最多 诚实的 要求 (部分 经过 原因 我 沃尔德 不是
[ðə; ði] [mu:st] [ˌɪnhju:'meɪn] - [ɒv; əv] [ɪn'græætɪtju:d] [ʃʊld] wor4
the moost inhumane fawte of Ingratitude shuld wor4
这 山顶 不人道 - 的 忘恩负义 应该 wor4

为了满足他最真诚的请求（部分原因是，我不想让最不人道的忘恩负义之举发生），

- [bi:; bi][ɪm'pju:tɪd][tu:; tə][ˌem 'i:] ,
thely be imputed to me ,
- 是 估算 到 我 ,

这些都应归于我，

& [ðæt] [ai] [mait] [ɪn] [ðɪs] ['ɔ:lsəʊ] (- [tu:; tə][maɪ] ['baʊndən]) - [maɪ]
& that I might in this thynge also (accordynge to my bounden dutie) gratifie my
& 那 我 可能 在 这 东西 还 (- 到 我的 邦登 职责) - 我的
-)
frende)
-)

并且，我也可以借此（根据我应尽的职责）取悦我的朋友。

[ai] [haʊ] ['hæsərd] [maɪ] ['self] [ɪn] [ði:z] [deɪz] , [weə(r)] ['meni] [ɑ:(r); ə(r)][səʊ] - ,
I haue hassard my selfe in these daungerous dayes , where many are so capcyous ,
我 豪厄 哈萨德 我的 自 在 这些 危险的 天 , 在哪里 许多 是 所以 - ,

在这些危险的日子里，许多人喜怒无常，我为此感到十分艰难。

[sʌm; səm] [prəʊn] [ænd; ənd] ['rɛdi] [tu:; tə] - & - , [ænd; ənd] [hu:z] [ɪrz] [ɑ:(r); ə(r)]
some prone and redy to malygne & depraue , and fewe whose eares are
一些 易于 和 准备好了 到 - & - , 和 少数 谁 耳朵 是
[nɒt][səʊ] - ,
not so festidious ,
不是 所以 - ,

有些人容易变得邪恶堕落，而有些人的耳朵却不那么令人厌恶。

['tɑ:ndr] , [ænd; ənd] ['rɛdi] [tu:; tə] [pli:z] , [ðæt] [ɪn] ['veri] - & [θɪndəz] [ɒv; əv] [smɔ:l] -
tendre , and redy to please , that in very tryfles & thynges of small importaunce
温柔 , 和 准备好了 到 请 , 那 在 非常 - & 东西 的 小的 -
,
,
,

温柔体贴，乐于取悦他人，即使在一些小事小事上也是如此。

[jet] [ɪgzækt] - [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [ɪz] [loʊkt] [fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd] - ,
yet exacte dylygence and exquisite iudgement is loked for and requyred ,
然而 精确 - 和 精美的 判决 是 看起来 为了 和 - ,

然而，人们追求并需要的是精准的判断力和卓越的洞察力。

[ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] ['prez(ə)nt] [wɪl] [ətɛmpt] [tu:; tə] [trænz'leɪt] ['eni] [bəʊk] [bi:; bi][ˌaɪ 'ti:]
of them whiche at this present wyll attempte to translate any boke be it
的 他们 哪个 在 这 展示 威尔 尝试 到 翻译 任何 博克 是 它
[ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][bi:; bi] ['nɔɪər] [səʊ] [beɪs] .
that the matter be neuer so base .
那 这 事情 是 诺伊尔 所以 根据 .

他们中有人现在将尝试翻译任何书籍，但内容绝不会如此低俗。

[bʌt; bət] [wɒt] ['dɪlɪdʒəns] [ai][hæv; həv] [ɛnplɔɪd] [ɪn][ðə; ði] - [ˌhɪər'ɒv]
But what diligence I have enployed in the translaciõ hereof
但 什么 勤勉 我 有 已部署 在 这 - 此

但我在此翻译过程中倾注了何等的勤勉

[ai] - [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɝːnd] [sɔːt] ,
I referre it to the iudgement of the lerned sort ,
我 - 它 到 这 判决 的 这 学会了 种类 ,

我将其交由有学识的人来判断。

[wɪtʃ] - [maɪ] [trænzleɪsjən] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪtən] - , [ai] - [nɒt] [waɪl] [kən'dəʊn]
whiche cõferynge my translacion with the laten dyaloges , I dowte not wyl condone
哪个 - 我的 转移 和 这 拉特 - , 我 - 不是 威尔 宽恕
[ænd; ənd] [pɑːrdoʊni] [maɪ] - ,
and pardone my boldnesse ,
和 赦免 我的 - ,

whiche cõferynge my translacion with the laten dyaloges, I dowte not wyl condone and pardone my boldnesse,

[ɪn] [ðæt] [ðæt] [ai] [tʃə'lɛndʒ] [ðə; ði] ['sembləbəl] - [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm]
in that that I chalenge the semblable lybertie which the translatours of this tyme
在 那 那 我 挑战 这 相似的 - 哪个 这 翻译之旅 的 这 时间
- [tʃə'lɛndʒ] .
iustlie chalenge .
- 挑战 .

因为我挑战了当今译者们所挑战的类似自由。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˌhɪətu'fɔː(r)] - [ðem; ðəm] ['self] [tuː; tə] - , [haʊ] lytle5
For some heretofore submytting them selfe to seruytude , haue lytle5
为了 一些 此前 - 他们 自 到 - , 豪厄 lytle5

对于一些此前已将自己置于危险境地的人来说，haue lytle5

[rɪspɛkt] [tuː; tə] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪn] - [ɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [məʊst]
respecte to the obseruaciõ of the thyng which in translacyõ is of all other most
尊重 到 这 - 的 这 东西 哪个 在 - 是 的 全部 其他 最多
['nesəsəri] [ænd; ənd] ['rekwɪzɪt] ,
necessary and requisite ,
必要的 和 必需品 ,

鉴于对事物的观察，在翻译中，它是所有其他最必要和必需的，

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː] , [tuː; tə] ['rɛndrə] [ðə; ði] [sɛns] & [ðə; ði] ['veri] - [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
that is to saye , to rendre the sence & the very meanyng of the author ,
那 是 到 赛耶 , 到 伦德尔 这 感觉 & 这 非常 - 的 这 作者 ,

也就是说，要传达作者的本意和真正含义。

[nɒt] [səʊ] - [ədɪkt] [tuː; tə] [trænz'leɪt] [wɜːrd] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːrd] ,
not so relygyouslie addicte to translate worde for worde ,
不是 所以 - 上瘾 到 翻译 单词 为了 单词 ,

not so reliablegyouslie addicte to translate worde for worde,

[fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [ðə; ði] [sɛns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz] ['ɒfntaɪmz; 'ɒftəntaɪmz] [kə'rʌptɪd] & - ,
for so the sence of the author is oftentimes corrupted & depraued ,
为了 所以 这 感觉 的 这 作者 是 经常 腐败的 & - ,

因此，作者的思想常常被扭曲和堕落。

[ænd; ənd] - [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [tɒŋdʒ] [nɔː(r)] [jet] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] ['truːliː]
and neyther the grace of the one tonge nor yet of the other is truely
和 - 这 优雅 的 这 一 舌头 也不 然而 的 这 其他 是 确实
[əb'zɜːvd] [ɔː(r)] - [ɪk'sprest] .
observed or aptlie expressed .
观察到 或者 - 表达 .

既没有真正领会这一种语言的优美，也没有恰当地表达这另一种语言的优美。

[ðə; ði] [lɜ:nd] ['noʊɪθ] [waɪ 'ti:] [tɔŋdʒ] [heɪð] [hɪz; ɪz] - - , [freɪz] , ['mɑ:nər]
The lerned knoweth yt euery tonge hathe his peculyer proprietie , phrase , maner
这 学会了 知道 yt euery 舌头 有 他的 - - , 短语 , 方式
[ɒv; əv] - ,
of locucion ,
的 - ,

学识渊博的人知道每种语言都有其独特的特性、措辞和表达方式。

- [ænd; ənd] - , [wɪtʃ] [səʊ] - [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] - [kæn; kən] [nɒt] [bi:; bi] [ɪk'sprest]
enargies and vehemêcie , which so aptlie in any other tõg can not be expressed
- 和 - , 哪个 所以 - 在 任何 其他 - 能 不是 是 表达
.
.
.

任何其他语言都无法表达 enargies 和 vehemêcie。

[waɪ'ɛf] [ai] [ʃæl] - [ðɪs] [maɪ] ['sɪmpəl] - [tu:; tə] [bi:; bi] - ['teɪkən] , [ænd; ənd] [ɪn]
Yf I shal perceyue this my symple doinge to be thankefully taken , and in
yf 我 沙尔 - 这 我的 符号 - 到 是 - 已采取 , 和 在
[gʊd] ['pɑ:tɪd] [ək'septɪd] ,
good parte accepted ,
好的 部分 公认 ,

如果我认为我的这份小小的善举能被欣然接受，并且大部分都能被接受，

[ˌaɪ 'ti:] [ʃæl; ʃəl] [ɛnkɜ-ɪdʒ] [ˌem 'i:] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] [tu:; tə] [ətɛmpt] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [sʌm; səm] [boʊks]
it shall encorage me hereafter to attempte the translaciõ of some bokes
它 将 鼓励 我 此后 到 尝试 这 - 的 一些 博克斯
- [ɒv; əv] ['mætəz] ['bəʊtə] [dɪ'lektəbl] ,
dysposing of matters bothe delectable ,
- 的 事情 两者 美味的 ,

这将鼓励我今后尝试翻译一些论述令人愉悦之事的书籍。

, & [ɪk'spi:diənt] [tu:; tə] [bi:; bi] , [baɪ] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] , [hu:] - [ˌem 'i:]
frutefull , & expedient to be knowen , by the grace of God , who gyuynge me
丰饶的 , & 权宜 到 是 已知 , 经过 这 优雅 的 上帝 , WHO - 我
- [ɒv; əv] [mɪnd] ,
quyetnes of mynde ,
- 的 明德 ,

蒙神恩典，认识祂是有益的，祂赐予我智慧。

- , [ænd; ənd] - , [ʃæl; ʃəl] [nɒt] - [tu:; tə] [kə'mju:nɪˌkeɪt] [ðə; ði] [fru:t] [ɒv; əv] my6
lybertie , and abylytie , shall not desyste to communicat the frute of my6
- , 和 - , 将 不是 - 到 沟通 这 水果 的 my6

lybertie 和 abylytie 不得停止传播 my6 的果实

[speə(r)] , [tu:; tə] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [lɜ:nd] [ɪn] [ðə; ði] ['leɪtən] [tɔŋdʒ] :
spare howers , to such as are not lerned in the laten tonge :
空闲的 豪尔斯 , 到 这样的 作为 是 不是 学会了 在 这 拉特 舌头 :

备用的，给那些不懂拉丁语的人：

[tu:; tə] [hu:m] [ai] - [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðɪs] [maɪ] ['sɪmpəl] - .
to whome I dedycat the fyrste frutes of this my symple translacyon .
到 整个 我 - 这 第一个 - 的 这 我的 符号 - .

我将我这简单的翻译的第一个果实献给谁。

[ə; eɪ] [dɛklɜ-ɑ:sijɒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nems] .
A declaracion of the names .
一个 声明 的 这 姓名 .

名称声明。

- - , - [ɔː(r)]['nəʊb(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][æn; ən]['ʌðə(r)] - - , -
Oliphemus sygnifieth , valyant or noble , and in an other sygnifi cacion , talcatyfe
- - , - 或者 高贵 , 和 在 一个 其他 - - , -
[ɔː(r)] - [ɒv; əv] [tɒŋ] .
or clybbe of tong .
或者 - 的 童 .

Oliphemus sygnifieth，英勇的或高贵的，以及在另一个sygnifi cacion，talcatyfe或clybbe of tong。

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔːld] ['saɪklɒps] , - [bʌt; bət][wʌn] [aɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] - ,
The name of a Gyant called Cyclops , hauynge but one eye in his forhed ,
这 姓名 的 一个 巨人 称为 独眼巨人 , - 但 一 眼睛 在 他的 - ,

一个名叫独眼巨人的巨人，额头上只有一只眼睛。

[ɒv; əv][ə; eɪ][hjuːdʒ]['stætʃə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] - - .
of a huge stature and a myghtie psonage .
的 一个 巨大的 身材 和 一个 - - .

身材魁梧，体格健壮。

[ænd; ənd][ɪz] [hɪə(r)][tuː; tə] - [ə; eɪ] [greɪt] ['friːkə][ɔː(r)][ə; eɪ]['lʌbə(r)] , [æz; əz] [ðɪs]
And is aplyed here to sygnifie a great freke or a lubber , as this
和 是 已应用 这里 到 - 一个 伟大的 怪胎 或者 一个 笨蛋 , 作为 这
- [wɒz; wəz] ,
Poliphemus was ,
- 曾是 ,

在此处，它用来指代一个十足的怪人或笨蛋，就像波利菲莫斯一样。

[wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [wɑːr] [ɔː(r)]
whiche beynge a man of warre or
哪个 贝恩格 一个 男人 的 战争 或者

他是战士或

[ə; eɪ] - , [hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] ['testəmənt] [ɪn][hɪz; ɪz]
a courtyer , had a newe testament in his
一个 - , 有 一个 纽 遗嘱 在 他的

一位朝臣，他的新约圣经里有一份

['hænd] , [ænd; ənd] [loʊkt] - [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]
hande , and loked buselie for some
汉德 , 和 看起来 - 为了 一些

手，并寻找一些

['sentəns] [ɔː(r)][tekst][ɒv; əv] -
sentence or text of scrypture
句子 或者 文本 的 -

密码的句子或文本

[ænd; ənd] [ðæt] - [hɪz; ɪz]
and that Cannius his
和 那 - 他的

而坎尼乌斯

- - [ænd; ənd]
companyõ espyed and
- - 和

公司õ 监视和

['seɪd] [tuː; tə] - [æz; əz]
sayd to hî as
赛义德 到 - 作为

对他说道

- . ['sɛvən]
foloweth . 7
- . 7

如下。7

[ðə; ði] [p'ɑ:sənz] [nems] [ɑ:(r); ə(r)] - [ænd; ənd] - .
The parsons names are Cannius and Poliphemus .
这 牧师 姓名 是 - 和 - .

牧师的名字分别是坎尼乌斯和波利菲姆斯。

['æniəs] .
Annius .
阿尼乌斯 .

安尼乌斯。

[wɒt] [hʌnt] - [fɔ:(r); fə(r)][hɪə(r)] ?
what hunt Polipheme for here ?
什么 打猎 - 为了 这里 ?

波利菲姆在这里寻找什么?

Poliphem9 .
Poliphem9 .
Poliphem9 .

波利芬9。

['æsˌki:][ji:; ji] [wɒt] [ai] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [jet] [ji:; ji][ˌes'i:][ˌem 'i:] [haʊ] - [dɔgz] ,
Aske ye what I hunt for here , and yet ye se me haue neyther dogges ,
问 是的 什么 我 打猎 为了 这里 , 和 然而 是的 塞 我 豪厄 - 狗狗 ,

问问你们我在这里寻找什么，然而你们却看到我没有狗。

[dɑ:t] , - , [nɔ:(r)] - .
dart , Jauelyn , nor huntyng staffe .
镖 , - , 也不 - 员工 .

飞镖，乔林，也不是狩猎法杖。

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

- [ji:; ji] [hʌnt] ['ɑ:ftə(r)][sʌm; səm] [preɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] - .
Paraduenture ye hunt after some praty nymphe of the couert .
- 是的 打猎 后 一些 普拉蒂 仙女 的 这 - .

Paraduenture ye 追逐着一些漂亮的宫廷仙女。

- .
Poliphemus .
- .

波利菲姆斯。

[baɪ][maɪ] [traʊθ] [ænd; ənd] [wel] - , [bi:; bi] [hoʊld] [wɒt] [ə; eɪ] ['gʊdli] - ,
By my trouth and well coniectured , be holde what a goodly pursenet ,
经过 我的 特劳斯 和 出色地 - , 是 霍尔德 什么 一个 很好 - ,

以我的真心话，看，这真是一个精巧的钱包!

[ɔ:(r)][ə; eɪ] [heɪ] [ai] [haʊ] [hɪə(r)][ɪn][maɪ] ['hænd] .
or a hay I haue here in my hande .
或者 一个 干草 我 豪厄 这里 在 我的 汉德 .

或者我手里拿着的这根干草。

Canni9 .
Canni9 .
Canni9 .

Canni9。

[ˌbenɪ'daɪsɪtɪ] , [wɒt] [ə; eɪ] - [ɪz] [ðɪs] , [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ai]
Benedicite , what a straunge syght is this , me thinke I
贝内迪西特 , 什么 一个 - 斯格特 是 这 , 我 思考 我

赞美，这感觉真奇怪，我想我……

[ˌes'iː] ['bækəs] [ɪn][ə; eɪ] ['liːɒŋ] [skɪn] , - [wɪð] [ə; eɪ] [bəʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hænd] .
se Bachus in a lyons skin , Poliphemus with a boke in his hande .
塞 巴克斯 在 一个 里昂 皮肤 , - 和 一个 博克 在 他的 汉德 .

巴克斯身披狮皮，波利菲莫斯手里拿着书。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɔːg] [ɪn][ə; eɪ] - , [ə; eɪ] [soʊ] [ˌdʌbljuː'tiː][ə; eɪ][seɪdəl] , [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] ['juːər]
This is a dogge in a doblet , a sowe wt a sadle , of all that euer
这 是 一个 狗狗 在 一个 - , 一个 所以 重量 一个 马鞍 , 的 全部 那 欧尔

这是一只戴着头巾的狗，一只背着鞍的母狗，以及所有那些……

[ai][ˌes'iː][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][nɒn] ['desɪt] .
I se it is a non decet .
我 塞 它 是 一个 非 欺骗 .

我认为这不是欺骗。

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

[ai] [haʊ] [nɒt] ['oʊnli] - [ænd; ənd] - [maɪ] [bəʊk] [wɪð] ['sæfrən] ,
I haue not onely paynted and garnyshed my boke with saffron ,
我 豪厄 不是 仅 - 和 - 我的 博克 和 藏红花 ,

我不仅用藏红花装饰了我的书，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ai] [haʊ] - [ˌaɪ 'tiː] [wɪθ] ['sɪnəpl] , - , - , - , [ænd; ənd]
but also I haue lymmed it withe Sinople , asaphetida , redleed , vermilõ , and
但 还 我 豪厄 - 它 枝条 锡诺普尔 , - , - , - , 和
[baɪs] .
byse .
拜斯 .

但我还用 Sinople、asaphetida、redleed、vermilõ 和 byse 涂抹了它。

[kæn; kən] .
Can .
能 .

能。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] - [bəʊk] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] - , tassils8
It is a warlyke boke , for it is furnished with knottes , tassils8
它 是 一个 - 博克 , 为了 它 是 提供 和 - , tassils8

这是一本精美的书，因为它饰有结饰和流苏。

[pleɪts] , - , [ænd; ənd]['breɪzən] - .
plates , claspes , and brasen bullyons .
盘子 , - , 和 布拉森 - .

板、扣环和黄铜铆钉。

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

[teɪk] [ðə; ði] [bəʊk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd] [ləʊk] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
Take the boke in your hand and loke within it .
拿 这 博克 在 你的 手 和 洛克 之内 它 .

拿起书，仔细阅读。

- .
Canni .
- .

坎尼。

[ai][ˌes'iː][ˌaɪ 'tiː]['wɪəri] [wel] .
I se it wery well .
我 塞 它 非常 出色地 .

我看得很清楚。

['truːli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [preɪti] [bəʊk] ,
Truly it is a praty boke ,
真的 它 是 一个 普拉蒂 博克 ,

这真是个愚蠢的家伙，

[bʌt; bət][ˌem 'iː] - [jiː; ji] [haʊ] [nɒt] [jet] - [ˌaɪ 'tiː] [sə'fɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [kɒst]
but me thynkes ye haue not yet trymmed it sufficiently for all your cost
但 我 - 是的 豪厄 不是 然而 - 它 足够 为了 全部 你的 成本
[jiː; ji][hæv; həv] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
ye have bestowed upon it .
是的 有 授予 之上 它 .

但我认为，你们还没有充分尝试它，与你们投入的所有成本相比，还远远不够。

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

[waɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why what lackes it ?
为什么 什么 缺乏 它 ?

为什么缺少什么?

- .
Canni .
- .

坎尼。

[ðaʊ] - [haʊ] [set] [ðaɪn] [ɑːrmz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
Thou shuldest haue set thyne armes upon it .
你 - 豪厄 放 紫罗兰 武器 之上 它 .

你应该将你的武器放在它上面。

Poliphem9 .
Poliphem9 .
Poliphem9 .

波利芬9。

[wɒt] [ɑːrmz] [ai] [ðə; ði] ?
what armes I beseche the ?
什么 武器 我 贝塞切 这 ?

我该向谁祈求?

Cãni9 .
Cãni9 .
Cãni9 .

卡尼9。

['meəri][ðə; ði] [hi:d] [ɒv; əv][sai'li:nəs] , [æn; ən][əʊld; 'əʊldi] - ['drʌŋkəd] - [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [ɔ:(r)][ə; eɪ] ['tʌni] ,
Mary the heed of Silenus , an olde iolthed drunkard totynge out of a hoggeshed or a tunne ,
玛丽 这 注意 的 西勒努斯 , 一个 古老的 - 酒鬼 - 出去 的 一个 - 或者 一个 隧道 ,

玛丽是西勒努斯的耳目，一个年老的醉汉从猪圈或隧道里出来，

[bʌt; bət][ɪn] [gʊd] ['ɜ:nɪst] , [wɛrɔf] [dʌð] [jɔ:(r); jə(r)] [bəʊk] - [ɔ:(r)] - ?
but in good ernest , wherof dothe your boke dyspose or intreate ?
但 在 好的 欧内斯特 , 其中 做 你的 博克 - 或者 - ?

但说真的，你的书对什么有意见或建议呢?

[dʌð] [ˌaɪ 'ti:] ['ti:tʃ] [ðə; ði] [ɑ:t] [ænd; ənd] [tu:; tə] - [ə; eɪ] - ?
dothe it teache the art and crafte to drynke a duetaunt ?
做 它 教 这 艺术 和 工艺 到 - 一个 - ?

它教授如何进行二重奏表演的艺术和技巧吗?

['poʊli] .
Poli .
政治 .

波利。

[teɪk] [hi:d] [ɪn] ['gɑ:dɛs] [neɪm] [wɒt] [ji:; ji] [seɪ] [lest] [ji:; ji][bəʊlt] [aʊt] [ə; eɪ] - [bɪ'fɔ:(r)] [ji:; ji][bi:; bi] [weə(r)] .
Take hede in goddes name what ye say lest ye bolt out a blasphemie before ye be ware .
拿 赫德 在 女神 姓名 什么 是的 说 免得 是的 螺栓 出去 一个 - 前 是的 是 仓库 .

奉女神之名，谨言慎行，以免脱口而出亵渎神明之言。

Cãni9 .
Cãni9 .
Cãni9 .

卡尼9。

[waɪ] - [ji:; ji][ˌem 'i:] [teɪk] [hi:d] [wɒt] [ai][ˌɛsˌeɪ'waɪ'i:] ?
why bydde ye me take hede what I saye ?
为什么 - 是的 我 拿 赫德 什么 我 赛耶 ?

为什么你们不听我的劝告?

[ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['həʊli] [mætɚ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊk] ?
is there any holy mattr in the boke ?
是 那里 任何 圣 MATTR 在 这 博克 ?

圣经里有任何神圣的东西吗?

['poʊli] .
Poli .
政治 .

波利。

[wɒt] - [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [gɑ:spəl] [bəʊk] , [ai] [trəʊ] [ðeə(r)][ɪz] - [kæn; kən][bi:; bi][mɔ:(r)] - .
what mã it is the gospell boke , I trow there is nothynge can be more holye .
什么 - 它 是 这 福音 博克 , 我 扔 那里 是 - 能 是 更多的 - .

不管它是什么，福音书，我认为没有什么比它更神圣的了。

Canni9 .
Canni9 .
Canni9 .

Canni9。

[gɒd][fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] [greɪs] [wɒt] [heɪð] - [tuː; tə][duː; də] [wɪθ] [ðə; ði][gɑːspəl] ? [naɪn]
God for thy grace what hathe Poliphemus to do withe the gospell ? 9
上帝 为了 你的 优雅 什么 有 - 到 做 枝条 这 福音 ? 9

上帝啊，因你的恩典，波利菲摩斯与福音有何关系?

['poʊli] .
Poli .
政治 .

波利。

[neɪ] [waɪ] [duː; də][jiː; ji][nɒt]['æsˌkiː] [wɒt] [ə; eɪ] - [mæn] [heɪð] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['krɪsti] ?
Nay why do ye not aske what a chrysten man hathe to do with christe ?
不 为什么 做 是的 不是 问 什么 一个 - 男人 有 到 做 和 克里斯蒂 ?

你们为什么不问问基督徒与基督有什么关系呢?

Canni9 .
Canni9 .
Canni9 .

Canni9。

[ai][kæn; kən][nɒt] [tel] [bʌt; bət][ˌem 'iː] - [ə; eɪ] - - [ɔː(r)][ə; eɪ] - [wəʊld] [bɪ'kʌm] [sʌtʃ]
I can not tell but me thynkes a rousty byll or a halbard wold become such
我 能 不是 告诉 但 我 - 一个 - - 或者 一个 - 沃尔德 变得 这样的
[ə; eɪ] [greɪt] ['lʌbə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ] - [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːr'teɪ][ə; eɪ] [greɪt] [di'æl] ['betə(r)] ,
a great lubber or a slouyn as thou arte a great deale better ,
一个 伟大的 笨蛋 或者 一个 - 作为 你 艺术 一个 伟大的 迪尔 更好的 ,

我无法断言，但我认为一把粗糙的斧头或戟会变成像你这样笨拙的大家伙或懒汉，而且你比他好得多。

[fɔː(r); fə(r)][waɪ'ɛf][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][maɪ] - [tuː; tə] [miːt] [sʌtʃ] [wʌn][ænd; ənd] - [hɪm] [nɒt]
for yf it were my chaûce to mete such one and knewe him not
为了 yf 它 是 我的 - 到 测量 这样的 一 和 - 他 不是
[ə'pɒn] - ,
upon seeborde ,
之上 - ,

如果我有幸遇见这样一位人物，却在海边不认识他，

[ænd; ənd][hiː; hi] [loʊkt] [səʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [æz; əz] [ðaʊ] [dʌst] [ai] [woʊld] [teɪk]
and he loked so lyke a knaue and a ruffyã as thou dost I wolde take
和 他 看起来 所以 像 一个 克瑙 和 一个 - 作为 你 朋友 我 沃尔德 拿
[hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['paɪrət][ɔː(r)][ə; eɪ] [ruːɚ] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] / [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [met] [sʌtʃ] [wʌn][ɪn]
hym for a pirate or a rouer upon the see / and if I met such one in
赞美诗 为了 一个 海盗 或者 一个 路由器 之上 这 看 / 和 如果 我 遇见 这样的 一 在
[ðə; ði] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] - - ,
the wood for an arrante thefe ,
这 木头 为了 一个 - - ,

他看起来就像个骗子和流氓，就像你一样，我会把他当成海盗或海上流氓。如果我在树林里遇到这样的人，我会把他当成一个持械抢劫犯。

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn]['mɜːdərə(r)] .
and a man murderer .
和 一个 男人 凶手 .

以及一名杀人犯。

['poʊli] .
Poli .
政治 .

波利。

[jeɪ] [gʊd] [sɪr] [bʌt; bət][ðə; ði][gɑːspəl] ['tiːtʃ] ['vɜːrsəs] [ðɪs] [seɪm] ['les(ə)n] ,
yea good syr but the gospell teache vs this same lesson ,
是的 好的 糖浆 但 这 福音 教 对比 这 相同的 课 ,

是的，先生，很好，但是福音书教导的却是同样的道理。

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊld] [nɒt] ['eni] ['pɜːs(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ləʊk] [ɔː(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] & - - .
that we shuld not iudge any person by his loke or by his externall & outwarde apparaunce .
那 我们 应该 不是 法官 任何 人 经过 他的 洛克 或者 经过 他的 外部 & - - .

我们不应该以貌取人，也不应该以外表来评判他人。

[fɔː(r); fə(r)] [laɪk] [laɪs] [æz; əz] ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] [greɪ] ['friːər] [kuːt] [ə; eɪ] ['tɪrənəs] [mɪnd] [laɪ'εθ] ['siːkrətli] [haɪd] ,
For lyke wyse as many tymes vnder a graye freers coote a tyrannous mynde lyeth secretly hyd ,
为了 像 怀斯 作为 许多 时代 下 一个 格雷 自由人 库特 一个 暴虐 明德 莱斯 偷偷 液压 ,

因为，就像很多次，格雷·自由者与暴虐的明德·莱思秘密地合作一样，

['juːiː] [səʊ] [ə; eɪ] [pəʊld] [hiːd] , [ə; eɪ] [krɪsp] [ɔː(r)] [ə; eɪ] - , [ə; eɪ] - ,
eue so a polled heed , a crispe or a twyrled berde , a frowninge ,
欧盟 所以 一个 民意调查 注意 , 一个 脆皮 或者 一个 - 贝尔德 , 一个 - ,

eue 所以一个竖起的耳朵，一个卷曲的或旋转的berde，一个皱眉，

[ə; eɪ] - , [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['dɒgɪd] [ləʊk] , [ə; eɪ] [kæp] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [hæt] [wɪð] [æn; ən] - [fεðɚ] ,
a ferse , or a dogged loke , a cappe , or a hat with an oystrich fether ,
一个 - , 或者 一个 顽强 洛克 , 一个 卡佩 , 或者 一个 帽子 和 一个 - 羽毛 ,

ferse，或顽强的 loke，cappe，或带有牡蛎毛的帽子，

[ə; eɪ] - - , [ə; eɪ] [peɪr] [ɒv; əv] [huːs] [ɔːl] [tuː; tə] [kʌt] [ænd; ənd] - , [meɪ] co10
a soldyers cassocke , a payre of hoose all to cut and manglyd , may co10
一个 - - , 一个 佩雷 的 房子 全部 到 切 和 - , 可能 co10

士兵的法衣，所有房屋的付款都将被切割和损坏，可能 co10

['juːˌɜːr] [æn; ən] - [mɪnd] .
uer an euangelycall mynde .
uer 一个 - 明德 .

uer 和 euangelycall mynde。

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[waɪ] [nɒt] , ['meəri] [gɒd] - ['εləs] ,
why not , mary God forbyd elles ,
为什么 不是 , 玛丽 上帝 - 她们 ,

为什么不呢，玛丽，上帝禁止她们。

[jeɪ] & ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] ['sɪmpəl] [laɪ'εθ] [haɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [wʊlfs] - ,
yea & many tymes a symple shepe lyeth hyd in a wolfes skynne ,
是的 & 许多 时代 一个 符号 谢佩 莱斯 液压 在 一个 狼 - ,

是的，很多时候，狼天里有一个简单的shepe lyeth hyd，

[ænd; ənd] [waɪ'εf] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [krεdət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['febl] [ɒv; əv] - ,
and yf a man maye credite and beleue the fables of Aesope ,
和 yf 一个 男人 五月 信用 和 蓝 这 寓言 的 - ,

如果一个人相信伊索寓言，

[æn; ən] [æs] [meɪ] [laɪ] ['siːkrɪtli] [ˌʌn'noʊən] [baɪ] [kɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['liːɒŋ] - .
an asse maye lye secretely unknowen by cause he is in a lyons skynne .
一个 屁股 五月 碱液 秘密地 未知 经过 原因 他 是 在 一个 里昂 - .

一只驴可能因为身处狮子的天空而秘密地躺着，不为人知。

\- .
Poliphe .
\- .

波利菲。

[neɪ] [ai] [noʊ] [hɪm] [wɪtʃ] - [ə; eɪ] [ˌviːˈpiːɒn][hɪz; ɪz] [hiːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][sɔː(r)][ɪn]
Naye I knowe hym whiche bereth a shepe vpon his heed , and a sore in
纳耶 我 知道 赞美诗 哪个 - 一个 谢佩 vpon 他的 注意 , 和 一个 疮 在
[hɪz; ɪz] [brest] ,
his brest ,
他的 胸部 ,

我不知道是谁头顶着一只羊，胸口长着一颗疮。

[tuː; tə] [huːm] [ai][wəʊld] [wɪð] [əl][maɪ] [hɑːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æz; əz][(h)waɪt][ænd; ənd]
to whome I wold wysshe with al my hart that he had as whyte and
到 整个 我 沃尔德 维希 和 al 我的 哈特 那 他 有 作为 怀特 和
[æz; əz] - - [æz; əz][hiː; hi] [heɪð] [blæk] [aɪz] .
as fauorable frendes as he hathe blacke eyes .
作为 - - 作为 他 有 布莱克 眼睛 .

我衷心希望他能拥有像他黑色眼睛一样白皙善良的朋友。

[ænd; ənd][ai][woʊld] [wɪʃ] [ˈɔːlsəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [wel] - [aʊɚ] [ænd; ənd] [aʊɚ]
And I wolde wisshe also that he were as well guylt ouer and ouer
和 我 沃尔德 愿 还 那 他 是 作为 出色地 - 我们的 和 我们的
[æz; əz][hiː; hi] [heɪð] [ə; eɪ] [ˈkʌlə(r)] [miːt] [tuː; tə] [teɪk] - .
as he hathe a colour mete to take guyltynge .
作为 他 有 一个 颜色 测量 到 拿 - .

我也希望他能像他有颜色一样，不断地被征服。

\- .
Canni .
\- .

坎尼。

[waɪˈɛf][jiː; ji] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˌviːˈpiːɒn][hɪz; ɪz] [hiːd] , [ðæt] [ˈwɛrəθ] [ə; eɪ] [kæp]
Yf ye take hym to were a shepe vpon his heed , that weareth a cappe
yf 是的 拿 赞美诗 到 是 一个 谢佩 vpon 他的 注意 , 那 戴雷斯 一个 卡佩
[ɒv; əv][wɑːl] ,
of woll ,
的 羊毛 ,

Yf ye take hem to were a shepe vpon his heed, that weares a cappe of woll,

[haʊ] - [ðæn; ðən][ɑːt] [ðaʊ] - , [ɔː(r)] [wɒt] [æn; ən] - - - [bɛə]
howe greuously than art thou lodyn , or what an excedynge heuy burdê bearest
豪 - 比 艺术 你 - , 或者 什么 一个 - - - 熊

howe greuously than art thou lodyn, or what an excedynge heuy burdê bearest

[ðaʊ] [ðen] [ai] [preɪ] [ðə; ði] [wɪtʃ] [bɛə] [ə; eɪ] [huːl] [ænd; ənd][æn; ən] - [tuː; tə]
thou then I praye the whiche bearest a hoole shepe and an ostryche to
你 然后 我 祈祷 这 哪个 熊 一个 胡尔 谢佩 和 一个 - 到
[ˌviːˈpiːɒn][ðaɪ] [hiːd] ?
vpon thy heed ?
vpon 你的 注意 ?

那么，我恳求你，那位心中怀有纯种绵羊和鸵鸟的人?

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌɛsˌeɪˈwaɪˈiː][jiː; ji][tuː; tə] - [dʌθ] [nɒt][hiː; hi][mɔː(r)] - [wɪtʃ] [ˈbɛrəθ] [ə; eɪ] [bɜːd]
But what saye ye to hî doth not he more folyssly which beareth a byrd
但 什么 赛耶 是的 到 - 确实 不是 他 更多的 - 哪个 怀雷斯 一个 伯德
[ˌviːˈpiːɒn][hɪz; ɪz] [hiːd] ,
vpon his heed ,
vpon 他的 注意 ,

但你们对他说什么，岂不比头顶着鸟更愚蠢吗?

[ænd; ənd] [æn; ən] [æs] [ɪn] his11
and an asse in his11
和 一个 屁股 在 his11

以及他11中的一头驴

[brest] .
brest .
胸部 .

胸部。

- .
Poliphemus .
- .

波利菲姆斯。

[ðeə(r)] [jiː; ji] - & ['tɔːntɪd] [ˌem 'iː] [ɪn] ['diːdiː] .
There ye nypped & taunted me in dede .
那里 是的 - & 嘲讽 我 在 德德 .

你们在那里嘲笑我，戏弄我。

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[bʌt; bət] [ai] [woʊld] [ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː] [ðɪs] [gɪr] ['wʌndərəs] [wɛl] [waɪ'ɛf] [ðɪs] ['gɒsp(ə)l] [bəʊk] [səʊ]
But I wolde saye this geere dyd wonderous wel yf this gospel boke dyd so
但 我 沃尔德 赛耶 这 吉尔 dyd 奇妙的 嗯 yf 这 福音 博克 dyd 所以
- [ðə; ði] [wɪð] ['vɜːrtʃuː] [æz; əz] [ðaʊ] [hæst] - - ,
adourne the with vertue as thou hast adourned lymmed ,
- 这 和 美德 作为 你 哈斯特 - - ,

但我会说这福音书真是奇妙，如果这福音书能像你赞美利姆那样赞美美德的话。

[ænd; ənd] - - [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['meni] [geɪ] ['gʊdli] - - .
and gorgiously garnysshed it with many gay goodly glystryng ornamentes .
和 - - 它 和 许多 同性恋 很好 - - .

并用许多华丽精美的闪亮装饰品将其精心装饰。

['meəri] [sɪr] [ðaʊ] [hæst] [set] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kʌləs] [ɪn] ['diːdiː] ,
Mary syr thou hast set it forth in his ryght colours in dede ,
玛丽 糖浆 你 哈斯特 放 它 前进 在 他的 右 颜色 在 德德 ,

玛丽亚，你已在正文中以他正确的色彩将其展现出来。

[woʊld] [tuː; tə] [gɒd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [səʊ] - [ðə; ði] [wɪð] [gʊd] - [ðæt] [ðaʊ] - [wʌnz]
wolde to god it might so adourne the with good cõdiciõs that thou myghtest ones
沃尔德 到 上帝 它 可能 所以 - 这 和 好的 - 那 你 - 一个
['lɜrni] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɒnɪst] [mæn] .
lerne to be an honest man .
勒恩 到 是 一个 诚实的 男人 .

wolde to god it might so adourne the with good cõdiciõs that thou mighest ones lerne to be a honest man.

['poʊli] .
Poli .
政治 .

波利。

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [nəʊ] - [ɪn] [ˌem 'iː] , [ai] [tel] [juː; jʊ] [ai] [wɪl] [duː; də] [maɪ] ['dɪlɪdʒəns] .
There shall be no defaute in me , I tell you I wyll do my diligence .
那里 将 是 不 - 在 我 , 我 告诉 你 我 威尔 做 我的 勤勉 .

我向你们保证，我必不亏欠你们，我必尽心尽力。

[kæn; kən] .
Can .
能 .

能。

[neɪ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [du:t] [ɒv; əv] [ðæt] ,
Naye there is no doute of that ,
纳耶 那里 是 不 怀疑 的 那 ,

这一点毋庸置疑。

[ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][nəʊ][mɔ:(r)] [foʊt] [ɪn][ju:; jʊ] [naʊ] [ai][deə(r)] [seɪ] [ðen] [wɒz; wəz] - [tu:; tə][bi:; bi] .
there shall be no more faute in you now I dare say then was wonte to be .
那里 将 是 不 更多的 法特 在 你 现在 我 敢 说 然后 曾是 - 到 是 .

我敢说，你现在不会再有任何缺点了，就像以前那样。

['poʊli] .
Poli .
政治 .

波利。

[jeɪ]
Yea
是的

是的

[bʌt; bət] ([jʊr; jər] [tɑ:rt] - , [ænd; ənd][jʊr; jər] - - ,
but (youre tarte tauntes , and youre churlysshe checkes ,
但 (你是 馅饼 - , 和 你是 - - ,

但是（你是塔特嘲讽，你是粗鲁的检查，

[ænd; ənd] - [set] -) [tel] [ˌem 'i:][ai] [preɪ] [ðə; ði] [ðɪs] [wʌn] , [du:; də][ju:; jʊ] [ðʌs]
and raylynges set asyde) tell me I pray the this one thynge , do you thus
和 - 放 -) 告诉 我 我 祈祷 这 这 一 东西 , 做 你 因此
- , - ,
disprayse , condempne ,
- , - ,

（和raylynges set asyde）告诉我，我祈祷这件事，你这样浪费，轻蔑，

[ɔ:(r)] [fɪnd] [foʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] - [əbaʊt] [wɪð] [ðem; ðəm][ðə; ði] [nu:] ['testəmənt]
or fynde faute with them whiche caryeth aboute with them the newe testament
或者 芬德 法特 和 他们 哪个 - 关于 和 他们 这 纽 遗嘱
[ɔ:(r)][ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [bəʊk] ?
or the gospel boke ?
或者 这 福音 博克 ?

或者，他们是否持有新约圣经或福音书?

- .
Canni .
- .

坎尼。

[nəʊ][baɪ][maɪ] [feɪθ] [du:; də][ai][nɒt] good12
No by my fayth do I not good12
不 经过 我的 费斯 做 我 不是 good12

不，以我的信仰，我做得不好12

[preɪti] [mæn] .
praty man .
普拉蒂 男人 .

可爱的男人。

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

[kɔːl] [jiː; ji] [ˌem 'iː] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [preɪti] [wʌn]
Call ye me but a praty one
称呼 是的 我 但 一个 普拉蒂 一

叫我"丑八怪"吧

[ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] - [ðen] [juː; jʊ] [baɪ] [jiː; ji] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] ['æsɪz] [hiːd] .
and I am hygher then you by ye length of a good asses heed .
和 我 是 - 然后 你 经过 是的 长度 的 一个 好的 亚斯 注意 .

我比你高出一头好驴的头。

[kæn; kən] .
Can .
能 .

能。

[ai] [nɒt] ['fʊli] [səʊ]
I thynke not fully so
我 辛克 不是 完全 所以

我认为并非完全如此。

['moʊtʃi] [waɪ'ɛf] [ðə; ði] [æs] [stretʃ] [fɔːθ] [hɪz; ɪz] [ɪrz] , [bʌt; bət] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] -
moche yf the asse stretch forth his eares , but go to it skyllis
莫切 yf 这 屁股 拉紧 前进 他的 耳朵 , 但 去 到 它 -

moche yf 驴伸长耳朵，但去吧 skyllis

[nəʊ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , [let] [ˌaɪ 'tiː] ['pæseɪ] , [hiː; hi] [ðæt] [beə(r)] [kraɪst] [ˌviː'piːɒn] [hɪz; ɪz] [bæki] [wɒz; wəz] ['kɔːld] ['krɪstəfər] ,
no matter of that , let it passe , he that bare Christ vpon his backe was called Christofer ,
不 事情 的 那 , 让 它 过去 , 他 那 裸 基督 vpon 他的 巴克 曾是 称为 克里斯托弗 ,

没关系，就让它过去吧，背着基督的那个人名叫克里斯托弗。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [wɪtʃ] [bɛə] [ðə; ði] [gɑːspəl] [bəʊk] [əbaʊt] [wɪð] [ðə; ði] [ʃæl; ʃəl] [fɔː(r); fə(r)] - [biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)lə] [ɔː(r)] [ðə; ði] [gɑːspəl] ['beərə(r)] .
and thou whiche bearest the gospell boke aboute with the shall for Poliphemus be called the gospeller or the gospell bearer .
和 你 哪个 熊 这 福音 博克 关于 和 这 将 为了 - 是 称为 这 福音传道者 或者 这 福音 持有人 .

而你，就是那带着福音书的人，将被称为福音传道者或福音使者。

- .
Polip .
- .

波利普。

[duː; də] [nɒt] [juː; jʊ] [kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] ['həʊli] [tuː; tə] ['keəri] [əbaʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [mæn] [ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] ?
Do not you counte it an holy thynge to cary aboute with a man the newe testament ?
做 不是 你 伯爵 它 一个 圣 东西 到 凯瑞 关于 和 一个 男人 这 纽 遗嘱 ?

难道你不认为随身携带新约圣经是一件神圣的事情吗?

- .
Cãni .
- .

卡尼。

[waɪ] [nəʊ] [sɪr] [baɪ][maɪ] [traʊθ]
why no syr by my trouth
为什么 不 糖浆 经过 我的 特劳斯

为什么没有 syr 以我的真心话

[duː; də][ai][nɒt] , [ɪk'sept] [ðaʊ] - [ðə; ði] ['veri] ['æsɪz] [tuː; tə][biː; bi]['həʊli][tuː; tə] .
do I not , except thou graunte the very asses to be holy to .
做 我 不是 , 除了 你 - 这 非常 亚斯 到 是 圣 到 .

难道不是吗？除非你赋予驴子神圣的地位。

['poʊli] .
Poli .
政治 .

波利。

[haʊ] [kæn; kən][æn; ən] [æs] [biː; bi]['həʊli] ?
How can an asse be holy ?
如何 能 一个 屁股 是 圣 ?

驴怎么可能是圣洁的呢?

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [æs] [ə'ləʊn][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [bɪər] [θriː] ['hʌndrəθ] ['suːtʃə] [boʊks] ,
For one asse alone is able to beare thre hundreth suche bokes ,
为了 一 屁股 独自的 是 有能力的 到 熊 三 百分之一 这样的 博克斯 ,

一头驴就能驮三百本这样的书。

[ænd; ənd][ai] ['suːtʃə] [ə; eɪ] [greɪt] ['lʌbə(r)] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [strɔːŋ] - [tuː; tə]
and I thynke suche a great lubber as thou art were stronge inoughe to
和 我 辛克 这样的 一个 伟大的 笨蛋 作为 你 艺术 是 强壮 - 到
[bɪər] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] ,
beare as great a burden ,
熊 作为 伟大的 一个 负担 ,

我认为像你这样强壮的壮汉，应该足以承担如此沉重的负担。

[ænd; ənd][waɪ'ɛf] [ðaʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hænsəm] - ['sɛti] [ˌviː'piːɒn][ðaɪ] [bæki] .
and yf thou had a hansome packesadle sette vpon thy backe .
和 yf 你 有 一个 英俊 - 塞特 vpon 你的 巴克 .

如果你背上背着一匹英俊的马鞍。

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

[ænd; ənd] [jet] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [əgɛnst] [gʊd] ['riːz(ə)n][tuː; tə] saye13
And yet for all your iestynge it is not agaynst good reason to saye13
和 然而 为了 全部 你的 - 它 是 不是 反对 好的 原因 到 saye13

然而，尽管你如此认为，说13也并非没有道理。

[ðæt] [jiː; ji] [æs] [wɒz; wəz]['həʊli] [wɪtʃ] [bɔː(r)] [kraɪst] .
that ye asse was holy which bore christ .
那 是的 屁股 曾是 圣 哪个 钻孔 基督 .

那头生下基督的驴是圣洁的。

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[ai][du:; də][nɒt] - [ju:; jʊ][mæn][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] - [fɔ:(r); fə(r)][ai][hæd; həd][æz; əz] - [ju:; jʊ]
I do not enuye you man for this holynes for I had as lefe you
我 做 不是 - 你 男人 为了 这 - 为了 我 有 作为 - 你
[hæd; həd] [ðæt] - [æz; əz][ai] ,
had that holynes as I ,
有 那 - 作为 我 ,

我不满意你这副德行，因为我曾拥有过和你一样的德行。

[ænd; ənd][waɪ'ɛf]
and yf
和 yf

和 yf

[ˌaɪ 'ti:] [pli:z] [ju:; jʊ][tu:; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][ai] [wɪl] [dʒju:][ju:; jʊ][æn; ən]['həʊli] & [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] - [ɒv; əv]
it please you to take it I wyll geue you an holy & a religious relyke of
它 请 你 到 拿 它 我 威尔 格尤 你 一个 圣 & 一个 宗教 - 的
[ðə; ði] ['self] [seɪm] [æs] [wɪtʃ] [kraɪst] [rəʊd][ˌvi:'pi:ɒn] ,
the selfe same asse whiche christ rode vpon ,
这 自 相同的 屁股 哪个 基督 骑 vpon ,

如果你愿意接受它，我将给你一个神圣而宗教的自我，就是基督骑过的那匹驴。

[ænd; ənd] [wɑ:n] [ji:; ji] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:]
and whan ye haue it
和 何时 是的 豪厄 它

当你拥有它的时候

[ji:; ji] [meɪ] [ˌaɪ 'ti:] [lɪk] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [kʌl] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ˌɒf'ti:][æz; əz][ji:; ji] [lɪst] .
ye may kysse it lycke it and cull it as ofte as ye lyst .
是的 可能 kysse 它 吕克 它 和 淘汰 它 作为 经常 作为 是的 lyst .

你们可以经常地舔它、舔它、宰杀它。

['poʊli] .
Poli .
政治 .

波利。

['meəri] [sɪr] [ai] [θæŋk] [ju:; jʊ] ,
Mary syr I thanke you ,
玛丽 糖浆 我 谢谢 你 ,

玛丽女士，谢谢你。

[ji:; ji][kæn; kən][nɒt] - [ˌem 'i:][ə; eɪ][mɔ:(r)] - - [nɔ:(r)][du:; də][ˌem 'i:][ə; eɪ] -
ye can not gyue me a more thanckefull gyfte nor do me a greatter
是的 能 不是 - 我 一个 更多的 - - 也不 做 我 一个 -
['pleʒə(r)] ,
pleasure ,
乐趣 ,

你们不能给我更感激的礼物，也不能给我更大的快乐。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [æs] [wɪ'ðaʊtən] ['eni] - [wɒz; wəz] [meɪd] [æz; əz] - [æz; əz]['eni] [æs] [kʊd; kəd]
for that asse withouten any tayle was made as holye as any asse could
为了 那 屁股 没有 任何 - 曾是 制成 作为 - 作为 任何 屁股 可以
[bi:; bi][baɪ][ðə; ði] - [ɒv; əv] [krɪstz] ['bɒdi] .
be by the touchynge of christes body .
是 经过 这 - 的 克里斯蒂斯 身体 .

那头没有尾巴的驴，因接触了基督的身体，变得像任何驴一样神圣。

Canni9 .
Canni9 .
Canni9 .

Canni9。

- [ðeɪ] [tʌtʃt] [krɪstz] ['bɒdi] ['ɔːlsəʊ] [wɪtʃ] [strəʊk] [ænd; ənd] ['bʌfɪtɪd] [kraɪst] .
Undouted they touched christes body also whiche stroke and buffeted christ .
- 他们 感动 克里斯蒂斯 身体 还 哪个 中风 和 颠簸 基督 .

毫无疑问，他们也触摸了基督的身体，这导致基督遭受殴打和伤害。

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

[jeɪ]
yea
是的

是的

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] [wʌn] [ai] [preɪ] [ðə; ði] [ɪn] [gʊd] ['ɜːnɪst] .
but tell me this one thynge I praye the in good ernest .
但 告诉 我 这 一 东西 我 祈祷 这 在 好的 欧内斯特 .

但请你真心实意地告诉我一件事。

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] - [ɒv; əv] - [ɪn] [ə; eɪ] [mæn] [tuː; tə] ['keəri] [əbaʊt] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [bəʊk] [ɔː(r)] [ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] ?
Is it not a great sygne of holynes in a man to cary aboute the gospel boke or the newe testament ?
是 它 不是 一个 伟大的 - 的 - 在 一个 男人 到 凯瑞 关于 这 福音 博克 或者 这 纽 遗嘱 ?

一个人随身携带福音书或新约圣经，难道不是圣洁的象征吗?

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['təʊkən] [ɒv; əv] - [ɪn] ['diːdiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] - ,
It is a token of holynes in dede if it be done without hypocrysie ,
它 是 一个 令牌 的 - 在 德德 如果 它 是 完毕 没有 - ,

如果做这件事没有虚伪，那它就是神圣的象征。

[ai] [miːn] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] - / [ænd; ənd] for14
I meane if it be done without dissimulacion / and for14
我 意思是 如果 它 是 完毕 没有 - / 和 for14

我的意思是，如果这样做没有隐瞒/并且对于14

[ðæt] [end] , [ɪn'tent] & ['pɜːpəs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊld] [biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] .
that end , intent & purpose , that it shuld be done for .
那 结尾 , 意图 & 目的 , 那 它 应该 是 完毕 为了 .

最终目的、意图和目的，以及做这件事应该达到的目标。

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

[wɒt] [ðə; ði] - & [ə; eɪ] ['mɔːrtən] [tel] [ðaʊ] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [wɑːr] [ɒv; əv] [hɪpɑːkrəsi] ,
What the deuyl & a morten tellest thou a man of warre of hypocrisie ,
什么 这 - & 一个 莫顿 最 你 一个 男人 的 战争 的 虚伪 ,

魔鬼和死亡告诉你一个虚伪的战争之人，

[ə'weɪ] [wɪð] [hɪpɑːkrəsi] [tuː; tə] [ðə; ði] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['friːər] .
away with hypocrisie to the monkes and the freers .
离开 和 虚伪 到 这 僧侣 和 这 自由人 .

向僧侣和解放者们摒弃虚伪。

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[jeɪ] [bʌt; bət] [ji:; ji][ˌɛsˌeɪ'waɪ'i:][səʊ] , [tel] [ˌem 'i:] [ai] [preɪ] [ju:; jʊ] [wɒt] [ji:; ji][kɔ:l] [hɪpɑ:krəsi] .
Yea but bycause ye saye so , tell me fyrste I praye you what ye call hypocrisie .
是的 但 因果关系 是的 赛耶 所以 , 告诉 我 第一个 我 祈祷 你 什么 是的 称呼 虚伪 .

是啊，既然你这么说，那我先请你告诉我，你所谓的虚伪是什么？

[ˌpi: 'əʊ] .
Po .
波 .

波。

[wen] [ə; eɪ][mæn] - [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] ['aʊtwədli] [ðen] [hi:; hi] [mi:nɪs] ['si:krətli] [ɪn][hɪz; ɪz] [mɪnd] .
When a man pretendis another thyng outwardly then he meanis secretly in his mynde .
什么时候 一个 男人 - 其他 东西 向外 然后 他 意思是 偷偷 在 他的 明德 .

当一个人表面上装作是另一种人时，他内心其实是另一种人。

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌð] [ðə; ði] - [əbaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nu:] ['testəmənt] - .
But what dothe the bearynge aboute of the newe testament sygnyfie .
但 什么 做 这 - 关于 的 这 纽 遗嘱 - .

但是，关于新约的讨论究竟象征着什么呢？

[dʌð] [ˌaɪ 'ti:][nɒt][bɪ'təʊkən] [ðæt] [ðaɪ] [laɪf] [bi:; bi] [kən'fɔ:məbl] [tu:; tə][ðə; ði][gɑ:spəl] [wɪtʃ] [ðaʊ] - [əbaʊt] [wɪð] [ðə; ði] .
Dothe it not betoken that thy lyfe shulde be conformable to the gospell which thou carryest aboute with the .
做 它 不是 预示 那 你的 生活 舒尔德 是 符合 到 这 福音 哪个 你 - 关于 和 这 .

难道这不表明你的生活应当与你所随身携带的福音相符吗？

['poʊli] .
Poli .
政治 .

波利。

[ai]
I thynke
我 辛克

我想

[wel] [ˌaɪ 'ti:] [dʌð] .
well it dothe .
出色地 它 做 .

嗯，确实如此。

Canni9 .
Canni9 .
Canni9 .

Canni9。

[wɛl] [ðen] [wen] [ðaɪ] [laɪf] [ɪz] [nɒt] [kən'fɔːməbl] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊk] , [ɪz] [nɒt] [ðæt] [hɪpɑːkrəsi] .
Wel then when thy lyfe is not conformable to the boke , is not that playne hypocrisie .
嗯 然后 什么时候 你的 生活 是 不是 符合 到 这 博克 , 是 不是 那 普莱恩 虚伪 .

那么，当你的生活与书中的内容不符时，那岂不是虚伪至极吗?

- .
Poliph .
- .

波利夫。

[tel] [ˌem 'iː] - [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðə; ði] [truː] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːspəl] [bəʊk] [əbaʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [mæn] .
Tell me thê what you call the trewe carienge of the gospell boke aboute with a man .
告诉 我 - 什么 你 称呼 这 特鲁 - 的 这 福音 博克 关于 和 一个 男人 .

告诉我你如何称呼福音书的真正意义，以及与男人一起阅读的书籍。

- .
Cãni .
- .

卡尼。

- [men] [bɪər] [ˌaɪ 'tiː] [əbaʊt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðeɪr] - ([æz; əz] [ðə; ði] [greɪ] ['friːər] [wɜː(r); wə(r)] - [tuː; tə] [bɪər] [ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [seɪnt] ['frɑːnsɪz]) [ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] ['pɔːtəz] [ɒv; əv] - ,
Sõme men beare it aboute with them in theyr hãdes (as the gray freers were wonte to beare the rule of saynt Fraunces) and so the porters of Londõ ,
- 男人 熊 它 关于 和 他们 在 他们 - (作为 这 灰色的 自由人 是 - 到 熊 这 规则 的 赛恩特 弗朗西斯) 和 所以 这 搬运工 的 - ,

有些人把这东西戴在头上（就像灰衣自由人习惯于戴圣弗朗西斯的王冠一样），伦敦的搬运工也是如此。

Asses15
Asses15
Asses15

评估15

& ['hɔːsɪz] [meɪ] [bɪər] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] .
& horses may beare it as well as they .
& 马匹 可能 熊 它 作为 出色地 作为 他们 .

马匹也能像人一样承受这种痛苦。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [ðæt] ['kæri] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ɪn] [ðeɪr] [maʊðz] ['ɒnli] ,
And there be some other that carry the gospel in theyr mouthes onlie ,
和 那里 是 一些 其他 那 携带 这 福音 在 他们 嘴 在线 ,

还有一些人只是在网上传福音。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [haʊ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [tɔːkiː] [bʌt; bət] [əl] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gɑːspəl] ,
and such haue no other talke but al of christ and his gospell ,
和 这样的 豪厄 不 其他 谈话 但 al 的 基督 和 他的 福音 ,

他们除了谈论基督和他的福音之外，不谈论其他任何事情。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] - .
and that is a very poynt of a pharysey .
和 那 是 一个 非常 波因特 的 一个 - .

而这正是诡辩的精辟之处。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] - [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðeɪr] .
And some other carrye it in theyr myndes .
和 一些 其他 - 它 在 他们 迈恩德斯 .

还有一些人则把它记在心里。

[bʌt; bət][ɪn] [maɪn] - [hi:; hi] [bɛrz] [ðə; ði] [gɑ:spəl] [bəʊk] [æz; əz][hi:; hi] [ʃʊld] [du:; də] [wɪtʃ]
But in myne opynion he beares the gospell boke as he shuld do whiche
但 在 我的 - 他 熊 这 福音 博克 作为 他 应该 做 哪个
['bəʊtə] [bɛrz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['hænd] ,
bothe beares it in his hande ,
两者 熊 它 在 他的 汉德 ,

但依我之见，他拿着福音书的方式正是他应该做的，他既把它拿在手里，又把它带在身上。

- [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɑ:n] - [ɒv; əv] - [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
cõmunes of it with his mouth whan occasyon of edyfyenge of his
- 的 它 和 他的 嘴 何时 - 的 - 的 他的
[wɑ:n] - - [ɪz] - [tu:; tə][hɪm] ,
neyghboure whan conuenyent oportunytie is mynystred to him ,
邻居 何时 - - 是 - 到 他 ,

cõmunes of it with his mouth whan occasyon of edyfyenge of his neyighboure whan conuenyent oportunytie is mynystred to him,

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [bɛrz] [ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [mɪnd] [ænd; ənd] - [ˌvi:'pi:ɒn][ˌaɪ 'ti:] [wɪθ] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
and also beares it in his mynde and thynkes vpon it withe his harte .
和 还 熊 它 在 他的 明德 和 - vpon 它 枝条 他的 哈特 .

并且将此事铭记于心，用心思考。

['poʊli] .
Poli .
政治 .

波利。

[jeɪ] [ðaʊ] [ɑ:t] [ə; eɪ] ['mɛri] [fɛloʊ] , [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ][mæn] [fɪnd] ['su:tʃə] [blæk] - ?
Yea thou art a mery felow , where shall a man fynde suche blacke swãnes ?
是的 你 艺术 一个 快乐的 菲洛 , 在哪里 将 一个 男人 芬德 这样的 布莱克 - ?

是啊，你真是个快乐的伙伴，哪里还能找到这么黑的天鹅呢?

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[ɪn] - [tʃɜ:tʃ] , [weə(r)] [ðeə(r)][bi:; bi] ['eni] ['di:kənz] ,
In euery cathedrall church , where there be any deacons ,
在 euery - 教会 , 在哪里 那里 是 任何 执事 ,

在每个有执事的教堂里，

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɪər] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] [bəʊk] [i:] [ðeɪr] - , [ðeɪ] [sɪŋ] [ðə; ði] [gɑ:spəl] - ,
for they beare the gospel boke î theyr hãde , they synge the gospell aloude ,
为了 他们 熊 这 福音 博克 我 他们 - , 他们 辛格 这 福音 - ,

因为他们肩负着福音书的使命，他们高声歌唱福音。

- [ɪn][ə; eɪ] - [ðæt] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [meɪ] [hɪr] - , - [ðeɪ] [du:; də] [nɒt]
somtyme in a lofte that the people may heare thê , althoughe they do not
- 在 一个 - 那 这 人们 可能 听着 - , - 他们 做 不是
- [ˌaɪ 'ti:] ,
vnderstand it ,
- 它 ,

有时在阁楼里，人们可能会听到，尽管他们听不懂。

[ænd; ənd] [ðeɪr] [ɑ:(r); ə(r)] - [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ðeɪ] [sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] .
and theyr myndes are vpõ it when they synge it .
和 他们 迈恩德斯 是 - 它 什么时候 他们 辛格 它 .

他们唱歌的时候，他们的脑子都快要崩溃了。

- .
Polphe .
- .

波尔菲。

[ænd; ənd] [jet] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] your16
And yet for all your16
和 然而 为了 全部 your16

然而，尽管你16岁了。

- [ɔːl] ['suːtʃə] ['diːkənz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] - [ðæt] [bɪər] [ðə; ði] [gɑːspəl] [səʊ] [ɪn] [ðeɪr]
sayenge all suche deacons are no saynttes that beare the gospell so in theyr myndes
- 全部 这样的 执事 是 不 - 那 熊 这 福音 所以 在 他们 迈恩德斯
.
:
.

所有这些执事都不是心中所想的福音的信徒。

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[bʌt; bət] [lest] [jiː; ji] [pleɪ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - - [wɪð] [ˌem 'iː] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ]
But lest ye play the subtyle and capcious sophystryar with me I wyll tell you
但 免得 是的 玩 这 - 和 - - 和 我 我 威尔 告诉 你
[ðɪs] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] .
this one thynge before .
这 一 东西 前 .

但为了避免你们跟我玩弄诡辩和反复无常的诡辩，我先告诉你们一件事。

[nəʊ] [mæn] [kæn; kən] [bɪər] [ðə; ði] [gɑːspəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [mɪnd] [bʌt; bət] [hiː; hi] [mʌst; məst] - [luː] [ˌaɪ 'tiː]
No man can beare the gospell in his mynde but he must nedes loue it
不 男人 能 熊 这 福音 在 他的 明德 但 他 必须 - 路易 它
[frɒm; frəm] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,
from the bothum of his harte ,
从 这 - 的 他的 哈特 ,

没有人能把福音仅仅放在脑子里，他必须从心底深处去爱它。

[nəʊ] [mæn] - [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnwədli] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [bʌt; bət] [hiː; hi]
no man loueth it inwardly and from the bothû of his harte but he
不 男人 - 它 内心 和 从 这 - 的 他的 哈特 但 他
[mʌst; məst] - [dɪ'kleə(r)] [ænd; ənd] [ɪksprɛs] [ðə; ði] [gɑːspəl] [ɪn] [hɪz; ɪz] - ,
must nedes declare and expresse the gospell in his lyuinge ,
必须 - 宣布 和 快递 这 福音 在 他的 - ,

没有人从内心深处真正爱它，但他必须在生活中宣扬和表达福音。

- [-] , & - .
outwarde maners , & behauour .
- 礼仪 , & - .

外在举止和行为。

['poʊli] .
Poli .
政治 .

波利。

[ai][kæn; kən][nɒt] - [ɒv; əv][jʊr; jər] - - , [ji:; ji][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [faɪn] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:]
I can not skyll of youre subtyle reasonynges , ye are to fyne for me
我 能 不是 - 的 你是 - - , 是的 是 到 费恩 为了 我
.
.
.

我无法理解你微妙的推理，你对我来说太完美了。

[kæn; kən] .
Can .
能 .

能。

- [ai] [wɪl] ['kɒmju:n; kə'mju:n] [wɪð] [ju:; jʊ]['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['grəʊsə(r)]['mɑ:nər] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] - .
Thê I wyll commune with you after a grosser maner , and more playnly .
- 我 威尔 公社 和 你 后 一个 更粗俗 方式 , 和 更多的 - .

我将以一种更粗俗、更嬉闹的方式与你交流。

[waɪ'ɛf] [ðaʊ] - [bɪər] [ə; eɪ] ['tæŋkəd] [ɒv; əv] [gʊd] - [waɪn] [ˌvi:'pi:ɒn] [ðaɪ] -
yf thou dyddest beare a tankard of good Reynyshe wyne vpon thy shulders
yf 你 - 熊 一个 酒杯 的 好的 - 怀恩 vpon 你的 -
- ,
onelye ,
- ,

yf thou dyddest beare a tankard of good Reynyshe wyne vpon thy shulders onelye,

---

[wɒt] ['ʌðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [ðen] [ə; eɪ]['bɜ:d(ə)n] .
what other thynge were it to the then a burden .
什么 其他 东西 是 它 到 这 然后 一个 负担 .

除此之外，它还能是什么呢？对当时的他来说，那是一种负担。

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [nʌn] ['ʌðə(r)] ['tru:li] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nəʊ] [greɪt] ['pleʒə(r)] [səʊ] [bɪər] [waɪn] .
It were none other thynge truly , it is no great pleasure so beare wyne .
它 是 没有任何 其他 东西 真的 , 它 是 不 伟大的 乐趣 所以 熊 怀恩 .

确实没有别的事可做，这样喝酒也谈不上什么乐趣。

Canni9 .
Canni9 .
Canni9 .

Canni9。

[wɒt] [ænd; ənd][waɪ'ɛf] [ðaʊ] - - [æz; əz] [ðaʊ] - [wel] [hoʊld] [ɪn] [ðaɪ] [maʊð] ,
What and yf thou dranke asmoche as thou coudest well holde in thy mouthe ,
什么 和 yf 你 - - 作为 你 - 出色地 霍尔德 在 你的 嘴 ,

如果你喝了你能含在嘴里的那种饮料，

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['mænə(r)] of17
after the manner of17
后 这 方式 of17

按照17的方式

[ə; eɪ] - & [spɪt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] - .
a gargarisme & spyt it out agayne .
一个 - & 间谍 它 出去 - .

gargarisme并再次探查出来。

[ˌpiː 'əʊ] .
Po .
波 .

波。

[ðæt] [woʊld] [duː; də][ˌem 'iː][nəʊ] [gʊd] [æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət] [teɪk] [ˌem 'iː][nɒt] [wɪð] ['suːtʃə] [ə; eɪ] [foʊt]
That wolde do me no good at all , but take me not with suche a faute
那 沃尔德 做 我 不 好的 在 全部 , 但 拿 我 不是 和 这样的 一个 法特

那样对我一点好处都没有，但请不要这样轻视我。

[ai] [trəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪn] [ɪz] ['veri] [bæd][ænd; ənd] [ɪf] [ai][duː; də][səʊ] .
I trow , for the wyne is very bad and if I do so .
我 扔 , 为了 这 怀恩 是 非常 坏的 和 如果 我 做 所以 .

我扔掉，因为这酒很不好，如果我这样做的话。

\- .
Canni .
\- .

坎尼。

[bʌt; bət] [wɒt] [ænd; ənd][waɪ'ɛf] [ðaʊ] - [ðaɪ] - [fʊl] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːt] [wəʊnt][tuː; tə][duː; də] ,
But what and yf thou drynke thy skynne full as thou art wont to do ,
但 什么 和 yf 你 - 你的 - 满的 作为 你 艺术 惯于 到 做 ,

但是，如果你像往常一样喝得酩酊大醉，那又会怎样呢？

\- [ðaʊ] ['kʌmɛst] [weə(r)] [gʊd] [waɪn] [ɪz] .
whê thou comest where good wyne is .
\- 你 彗星 在哪里 好的 怀恩 是 .

你来到好酒所在之处。

\- .
Poliphe .
\- .

波利菲。

['meəri][ðeə(r)][ɪz] - [mɔː(r)] ['gɒdli] [ɔː(r)] - .
Mary there is nothyng more godly or heuynly .
玛丽 那里 是 - 更多的 敬虔的 或者 - .

玛丽，没有什么比这更神圣、更纯洁的了。

Canni9 . [ˌaɪ 'tiː] [juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði] - , [ˌaɪ 'tiː] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [ɪn][ə; eɪ] ,
Canni9 . It warmes you at the stomacke , it settes your body in a heate ,
Canni9 . 它 温暖 你 在 这 - , 它 塞特斯 你的 身体 在 一个 加热 ,

Canni9.它能温暖你的胃，使你的身体感到温暖。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [ləʊk] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌdi] [feɪs] , [ænd; ənd] ['sɛtɪθ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ˌviː'piːɒn][ə; eɪ]
it makes you loke with a ruddy face , and setteth your hart vpon a
它 制作 你 洛克 和 一个 红润 脸 , 和 塞特 你的 哈特 vpon 一个
['mɛri] .
mery pynne .
快乐的 皮恩 .

它使你面色红润，心生喜悦。

\- .
Poliphe .
\- .

波利菲。

[ðæt] [ɪz] [suːɝli] [səʊ][æz; əz][jiː; ji][ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː][ɪn]['diːdiː] .
That is suerly so as ye saye in dede .
那 是 苏尔利 所以 作为 是的 赛耶 在 德德 .

确实如此，正如你们所说。

- .
Canni .
- .

坎尼。

[ðə; ði] [gɑːspəl] [ɪz] ['suːtʃə] [ə; eɪ] [laɪk] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] [wɜːrld] ,
The gospell is suche a lyke thynge of all this worlde ,
这 福音 是 这样的 一个 像 东西 的 全部 这 世界 ,

福音与世间万物如此相似，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [heɪð] [wʌnz] [pɝːst] & ['entəd] [ɪn] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪnd]
for after that it hathe ones persed & entered in the veynes of the mynd
为了 后 那 它 有 一个 珀尔塞德 & 进入 在 这 韦恩斯 的 这 心灵
[ˌaɪ 'tiː] [ɔltɝεθ] ,
it altereth ,
它 改变 ,

因为在那之后，它就改变了那些被它穿透并进入心灵深处的人。

- , [ænd; ənd] [kliːn] ['tʃeɪndʒɪθ] - [ðə; ði] [həʊl] [steɪt] [ɒv; əv] - ,
transposeth , and cleane changeth vpsodowne the whole state of mã ,
- , 和 清洁 改变 - 这 所有的 状态 的 - ,

转移，彻底改变整个 mã 的状态，

[ænd; ənd] - [hɪm] [kliːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['nʌðə(r)] [mæn] .
and chaungeth hym cleane as it were into a nother man .
和 - 赞美诗 清洁 作为 它 是 进入 一个 另一个 男人 .

并彻底改变了他，仿佛变成了另一个人。

- .
Polip .
- .

波利普。

[ɑː] [hɑː] , ['naʊ] [ai] [wɒt] -
Ah ha , nowe I wot wherabout
啊 哈 , 现在 我 什么 -

啊哈，现在我知道该往哪儿走了

[jiː; ji] [biː; bi] ,
ye be ,
是的 是 ,

你们是，

- [jiː; ji] - [ðæt] [ai] - [nɒt] - [tuː; tə] [ðə; ði] [gɑːspəl] [ɔː(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd]
belyke ye thîke that I lyue not accordynge to the gospell or as a good
- 是的 - 那 我 - 不是 - 到 这 福音 或者 作为 一个 好的
['gɒsp(ə)lə] [duː; də] . -
gospeller shulde do . 18
福音传道者 舒尔德 做 . -

你们或许认为我没有按照福音书或一个好福音传道者应有的方式生活。18

Canni9 .
Canni9 .
Canni9 .

Canni9。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [mæn] [kæn; kən] - [ðɪs] - ['betə(r)] [ðen] [ðaɪ] ['self] .
There is no man can dyssolue this questiõ better then thy selfe .
那里 是 不 男人 能 - 这 - 更好的 然后 你的 自 .

没有人比你更能解决这个问题。

['poʊli] .
Poli .
政治 .

波利。

[kɔːl] [jiː; ji][ˌaɪ 'tiː] - ?
Call ye it dissoluynge ?
称呼 是的 它 - ?

你管它叫溶解吗?

[neɪ] [ænd; ənd][waɪ'ɛf][ə; eɪ] [kʌm] [tuː; tə] - - [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['ʃaːp] [æks][ɪn] [maɪ] ['hænd]
Naye and yf a thynge come to dyssoluynge gyue me a good sharpe axe in my hande
纳耶 和 yf 一个 东西 来 到 - - 我 一个 好的 夏普 斧头 在 我的 汉德

Naye 和 yf thynge 来 Dysoluynge 给我一把好锋利的斧子在我手里

[ænd; ənd][ai] [trəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] - [ˌaɪ 'tiː] [wel] - .
and I trow I shall dyssolue it well inoughe .
和 我 扔 我 将 - 它 出色地 - .

我想我能够很好地解决这个问题。

- .
Canni .
- .

坎尼。

[wɒt] [ðaʊ] [duː; də] , [ai] [preɪ] [ðə; ði] ,
What woldest thou do , I praye the ,
什么 世界最 你 做 , 我 祈祷 这 ,

请问，你打算怎么做?

[ænd; ənd][waɪ'ɛf][ə; eɪ][mæn] [seɪ] [tuː; tə] [ðaɪ] [tes; tet] [ðaʊ] [laɪ] ['fɔːlsli] ,
and yf a man shulde say to thy teth thou lyest falsely ,
和 yf 一个 男人 舒尔德 说 到 你的 齿 你 最 错误地 ,

如果有人对你说你说谎，

[ɔː(r)] ['ɛləs] [kɔːl] [ðə; ði][baɪ] [ðaɪ] [neɪm] [ɪn] - .
or elles call the by thy ryght name knaue in englysshe .
或者 她们 称呼 这 经过 你的 右 姓名 克瑙 在 - .

或者 elles 用你正确的名字 knaue 在 englysshe 中称呼它。

['poʊli] .
Poli .
政治 .

波利。

[wɒt] [woʊld] [ai][duː; də][kwɒd][hiː; hi] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɪn]['diːdiː] ,
What wolde I do quod he , that is a question in dede ,
什么 沃尔德 我 做 狴 他 , 那 是 一个 问题 在 德德 ,

What wolde I do quod he, that's a question in dede,

['meəri][hiː; hi] [ðə; ði] - [ɒv; əv][ə; eɪ] [peɪr] [ɒv; əv] - - [ai] ['wɒrənt] [ðə; ði] .
mary he shulde feele the wayghte of a payre of churlyshe fystes I warrant the .
玛丽 他 舒尔德 感觉 这 - 的 一个 佩雷 的 - - 我 保证 这 .

玛丽，他应该感受到粗鲁的战斗方式，我保证。

- .
Canni .
- .

坎尼。

[ænd; ənd] [wɒt] [ænd; ənd][waɪ'ɛf][ə; eɪ][mæn] [gaʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] [kʌf] [ˌviː'piːɒn][ðə; ði] [ɪr] [ðæt]
And what and yf a man gaue you a good cuffe vpon the eare that
和 什么 和 yf 一个 男人 高 你 一个 好的 袖口 vpon 这 耳朵 那

[weɪ] [ə; eɪ] - ?
shulde waye a pounde ?
舒尔德 韦 一个 - ?

如果有人狠狠地打了你一巴掌，那该有多重?

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [wel] - [-] [ðæt] [woʊld] - [hɪm] .
It were a well geuen blowe that wolde aduauntage hym .
它 是 一个 出色地 - 吹 那 沃尔德 - 赞美诗 .

这是一记响亮的风，它吹响了赞歌。

['eks 'eks] .
xx .
xx .

xx。

[baɪ][maɪ] - [ænd; ənd][hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [səʊ][hiː; hi] - [seɪ] [hiː; hi] [rəʊz] [ˌviː'piːɒn][hɪz; ɪz]
by my trouthe and he escaped so he myght say he rose vpon his ryght
经过 我的 - 和 他 逃脱 所以 他 - 说 他 玫瑰 vpon 他的 右

[saɪd] ,
syde ,
赛德 ,

以我的真心话，他逃脱了，所以他可以说他从右边站了起来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] - & [ai][kʌt] [nɒt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ['hɑːrdiː][baɪ][hɪz; ɪz] - .
but it were maruayle & I cut not of his head harde by his shulders .
但 它 是 - & 我 切 不是 的 他的 头 哈德 经过 他的 - .

但那是马鲁艾尔，我没有砍掉他肩膀上的硬物，而是砍掉了他的头。

- .
Canni .
- .

坎尼。

[jeɪ] [bʌt; bət] [gʊd] - [ðaɪ] [gɑːspəl] [bəʊk] ['tiːtʃɪθ] [ðə; ði][tuː; tə][dʒjuː]['dʒent(ə)l] ['ɑːnsəz] ,
Yea but good felowe thy gospell boke teacheth the to geue gentle answers ,
是的 但 好的 - 你的 福音 博克 教导 这 到 格尤 温和的 答案 ,

[ænd; ənd] [f'eɪɐ] wordes19
and fayre wordes19
和 集市 wordes19

是的，但好的信徒，你的福音书教导我们给予温和的回答和美好的言语。

- [fɔː(r); fə(r)] [faʊl] ,
agayne for fowle ,
- 为了 家禽 ,

agayne for fowle，

[ænd; ənd][tuː; tə] [hɪm] [ðæt] - [ðə; ði][ə; eɪ] [-] [ˌviː'piːɒn][ðə; ði] [tʃɛk] [tuː; tə] [hoʊld] [fɔːθ] [ðə; ði] - .

and to hym that geueth the a blowe vpon the ryght cheke to holde forth the lyfte .

和 到 赞美诗 那 - 这 一个 吹 vpon 这 右 检查 到 霍尔德 前进 这 - .

并向他发出"一击右脸颊"的命令，以支撑生命。

- .

Poliphe .

- .

波利菲。

[ai][duː; də] [rɪmɛmbr]

I do remembre

我 做 记住

我记得

[ai] [haʊ] [red] ['suːtʃə] [ə; eɪ] [θɪndʒ] [ɪn][maɪ] [bəʊk] ,

I haue red suche a thinge in my boke ,

我 豪厄 红色的 这样的 一个 东西 在 我的 博克 ,

我在书里读过这样的东西。

[bʌt; bət][jiː; ji][mʌst; məst][pɑːrdoʊni][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ai][hæd; həd] [kwaɪt] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] .

but ye must pardone me for I had quyte forgotten it .

但 是的 必须 赦免 我 为了 我 有 奎特 被遗忘的 它 .

但请您原谅，我完全忘记了这件事。

[kæn; kən] .

Can .

能 .

能。

[wel] [gəʊ][tuː; tə] , [wɒt] [ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː][jiː; ji][tuː; tə] [preə(r)] [ai] [sə'pəʊz] [jiː; ji] [preɪ] ['veri] [ˌɒf'tiː] .

Well go to , what saye ye to prayer I suppose ye praye very ofte .

出色地 去 到 , 什么 赛耶 是的 到 祷告 我 认为 是的 祈祷 非常 经常 .

好吧，你们对祈祷有什么看法？我想你们应该经常祈祷吧。

['poʊli] .

Poli .

政治 .

波利。

[ðæt] [ɪz] - [æz; əz] ['veri] [ə; eɪ] ['tuːʃeɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [æz; əz] ['eni] [kæn; kən][biː; bi] .

That is euyn as very a touche of a pharesey as any can be .

那 是 - 作为 非常 一个 触摸 的 一个 - 作为 任何 能 是 .

那真是妙语连珠，简直是胡说八道。

- .

Cannius .

- .

坎尼乌斯。

[ai] [grɔːnt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

I graunt it is

我 格朗特 它 是

我承认这一点

[nəʊ] ['lɛsiː] - [ə; eɪ] - [ɒv; əv] [ə; eɪ] - [tuː; tə] [preɪ] [lʌndʒ] [ænd; ənd] - [ə; eɪ] ['kʌlə(r)] [ɔː(r)] - [ɒv; əv] - ,
no lesse thê a poynte of a pharesey to praye longe and faynedly vnder a colour or pretêce of holynes ,
不 较少 - 一个 - 的 一个 - 到 祈祷 朗格 和 - 下 一个 颜色 或者 - 的 - ,

不亚于法尔西的一招，以祈祷长久并费尽心力地寻求神圣的色彩或伪装，

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː] [wen] [ə; eɪ] [mæn] ['preɪɪθ] [nɒt] - [ðə; ði] - [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [bʌt; bət]
that is to saye when a man prayeth not frõ the bothum of his hart but
那 是 到 赛耶 什么时候 一个 男人 祈祷 不是 - 这 - 的 他的 哈特 但

也就是说，当一个人祈祷时，他并非发自内心，而是出于本能。

[wɪð] [ðə; ði] - ['əʊnli] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - ['aʊtwəd] ,
with the lyppes only and from the tethe outward ,
和 这 - 仅有的 和 从 这 - 向外 ,

仅用唇部，从乳头向外，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] - ['pleɪsɪz] [weə(r)] [greɪt] [rɪ'zɔːt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪz] , [ðeɪ] [wəʊld] [biː; bi] ['senɪ] .
and that in opyn places where great resort of people is , bycause they wold be sene .
和 那 在 - 地方 在哪里 伟大的 采取 的 人们 是 , 因果关系 他们 沃尔德 是 塞内 .

而且在人流密集的地区，他们会很受欢迎。

[bʌt; bət] [ðaɪ] ['gɒsp(ə)l] [bəʊk] ['tiːtʃɪθ] [ðə; ði] [tuː; tə] [preɪ] - ,
But thy gospel boke teacheth the to praye contynually ,
但 你的 福音 博克 教导 这 到 祈祷 - ,

但是你的福音书教导我们要不住地祷告，

[bʌt; bət] [səʊ] [ðæt] [ðaɪ] [preə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] .
but so that thy prayer come from the bothu of the hart .
但 所以 那 你的 祷告 来 从 这 - 的 这 哈特 .

但愿你的祷告来自心底深处。

['poʊli] .
Poli .
政治 .

波利。

[jeɪ] [bʌt; bət] [jet] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [maɪ] - [ai] [preɪ] - .
Yea but yet for all my sayenge I praye sumtyme .
是的 但 然而 为了 全部 我的 - 我 祈祷 - .

是的，但尽管我说了这么多，我还是会祈祷。

[kæn; kən] .
Can .
能 .

能。

[wen] [ai] [ðə; ði] [wen] [jiː; ji] [ɑːt] [ə; eɪ] [sliːp] ?
When I beseche the when ye art a slepe ?
什么时候 我 贝塞切 这 什么时候 是的 艺术 一个 睡着了 ?

当我祈求时，你已沉睡？

['poʊli] .
Poli .
政治 .

波利。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌmɪθ] [ɪn][tuː; tə][maɪ] [mɪnd] , ones20
When it cometh in to my mynde , ones20
什么时候 它 到来 在 到 我的 明德 , ones20

当我想到这一点时，20

[ɔː(r)] - [meɪ] [tʃɑːns] [ɪn][ə; eɪ] [wiːk] .
or twyse may chaunce in a weke .
或者 - 可能 机会 在 一个 韦克 .

或者 twyse 可能在一周内发生变化。

[kæn; kən] .
Can .
能 .

能。

[wɒt] [preə(r)] [seɪst] [ðaʊ] ?
what prayer sayst thou ?
什么 祷告 说 你 ?

你的祷告词是什么?

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

[ðə; ði] [ˈlɔːrdɪz] [preə(r)] , [ðə; ði] [ˈpeɪtə(r)] [ˈnɒstər] .
The lordes prayer , the Pater noster .
这 领主 祷告 , 这 帕特 诺斯特 .

主祷文，又称天主经。

- .
Canni .
- .

坎尼。

[haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [aʊɝ] ?
Howe many tymes ouer ?
豪 许多 时代 我们的 ?

多少次?

[ˈpoʊli] .
Poli .
政治 .

波利。

[ˈoʊnɪs] , & [ai] - [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɒf(ə)n] - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɡɑːspəl] - [ˈɒf(ə)n] -
Onis , & I trowe it is often inoughe , for the gospell forbyddeth often repetynge
奥尼斯 , & 我 - 它 是 经常 - , 为了 这 福音 - 经常 -
[ɒv; əv][wʌn] .
of one thynge .
的 一 东西 .

Onis，而且我认为它常常不够，因为福音禁止重复一件事。

- .
Canni .
- .

坎尼。

[kæn; kən][ji:; ji][ˌɛsˌeɪ'waɪ'i:][jɔ:(r); jə(r)]['peɪtə(r)]['nɒstər] [θru:] [tu:; tə][æn; ən][ɛn'di:] & [haʊ] [jʊr; jər]
Can ye saye your pater noster through to an ende & haue youre
能 是的 赛耶 你的 父亲 诺斯特 通过 到 一个 结束 & 豪厄 你是
[mɪnd] - [ˌvi:'pi:ɒn] - ['ɛləs] [ɪn][ɔ:l] [ðæt] ?
mynde runnynge vpon nothynge elles in all that whyle ?
明德 - vpon - 她们 在 全部 那 为什么 ?

你能把你父亲的名字念到最后，并且让你的思绪在所有这些时间里都畅通无阻吗?

['poʊli] .
Poli .
政治 .

波利。

[baɪ][maɪ] - [ænd; ənd][ji:; ji] [wɪl] [ˌem 'i:][ai] ['nɔɪər] [jet] [ə'sei] [nɔ:(r)] - ['weðə(r)] [ai]
By my trouthe and ye wyll beleue me I neuer yet assayed nor proued whether I
经过 我的 - 和 是的 威尔 蓝 我 我 诺伊尔 然而 检测 也不 - 无论 我
[du:; də][ˌaɪ 'ti:][ɔ:(r)][nəʊ] .
coulde do it or no .
可能 做 它 或者 不 .

我以诚相告，你们也会相信我，我从未尝试过，也从未证明过我能不能做到。

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'ti:][nɒt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][ˌɛsˌeɪ'waɪ'i:][ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [maɪ] [maʊð] ?
But is it not sufficient to saye it with my mouthe ?
但 是 它 不是 充足的 到 赛耶 它 和 我的 嘴 ?

难道用嘴说出来还不够吗?

[kæn; kən] .
Can .
能 .

能。

[ai][kæn; kən][nɒt] [tel] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ɔ:(r)][nəʊ] .
I can not tell whether it be or no .
我 能 不是 告诉 无论 它 是 或者 不 .

我无法判断是真是假。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][gɒd][hɪə(r)]['vɜ:rsəs][nɒt] [ɪksɛpt] [wi:; wi] [preɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ɒv; əv]
But I am sure god here vs not excepte we praye from the bothum of
但 我 是 当然 上帝 这里 对比 不是 除了 我们 祈祷 从 这 - 的
['aʊə(r)] [hɑ:rt] .
our harte .
我们的 哈特 .

但我确信上帝就在这里，而不是仅仅在我们发自内心地祈祷。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'i:][ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ai] [wɪl] ['æsˌki:][ðə; ði] .
But tell me another thyng I wyll aske the .
但 告诉 我 其他 东西 我 威尔 问 这 .

但你再告诉我一件事，我就会问。

['du:ɪst] [ðaʊ] [nɒt][fɑ:st] ['veri] ['ɒf(ə)n] ?
Doest thou not fast very often ?
不会 你 不是 快速地 非常 经常 ?

你难道不经常斋戒吗?

['poʊli] .
Poli .
政治 .

波利。

[nəʊ] ['nɔɪər] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] [taɪm] [ænd; ənd] [waɪ'ɛf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [miːeɪt]
No neuer in all my lyfe tyme and yf it were not for lacke of meate
不 诺伊尔 在 全部 我的 生活 时间 和 yf 它 是 不是 为了 缺乏 的 肉
.
.
.

我一生中从未有过这样的经历，如果不是因为缺肉的话。

[kæn; kən] .
Can .
能 .

能。

[ænd; ənd] [jet] [ðaɪ] [bəʊk] - [ænd; ənd] - - ['bəʊtə] - [ænd; ənd] [preə(r)] .
And yet thy boke alowes and commendes hyghly bothe fastynge and prayer .
和 然而 你的 博克 - 和 - - 两者 - 和 祷告 .

然而，你的书却允许并大力提倡斋戒和祈祷。

- .
Polip .
- .

波利普。

[səʊ] [ai] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [bʌt; bət] [ðæt] [maɪ] ['beli] can21
So coulde I alowe them but that my belly can21
所以 可能 我 洛威 他们 但 那 我的 腹部 can21

所以，我能允许他们这样做吗？但是我的肚子却不行。21

[nɒt] [wel] [æfɛr] [nɔː(r)] [ə; eɪ] [wei] [wɪð] - .
not well affare nor a way with fastyng .
不是 出色地 福利 也不 一个 方式 和 - .

生活并不富裕，也没有办法快速解决。

Canni9 .
Canni9 .
Canni9 .

Canni9。

[jeɪ] [bʌt; bət] [pɑːl] [seɪθ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] ['krɪsti] [wɪtʃ]
Yea but Paule sayth they are not the seruauntes of Iesus Christe whiche serue
是的 但 保拉 赛斯 他们 是 不是 这 - 的 耶稣 克里斯蒂 哪个 塞雷
[ðeɪr] ['beli] & [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪr] [gɒd] .
theyr belly & make it theyr god .
他们 腹部 & 制作 它 他们 上帝 .

是的，但保罗说他们不是耶稣基督的仆人，他们侍奉自己的肚腹，把肚腹当作神。

[duː; də] [juː; jʊ] [iːt] - [deɪ] ?
Do you eate fleshe euery day ?
做 你 吃 - euery 天 ?

你每天都吃肉吗？

[ˌpiː 'əʊ] .
Po .
波 .

波。

[nəʊ] ['nɔɪər] [wen] [ai] [haʊ] [nʌn] [tuː; tə] [iːt] ,
No neuer when I haue none to eate ,
不 诺伊尔 什么时候 我 豪厄 没有任何 到 吃 ,

当我没有东西吃的时候就不会了，

[bʌt; bət][ai] ['nɔɪər] [rɪ'fju:z] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][set] [bɪ'fɔ:(r)] [ˌem 'i:] ,
but I neuer refuse it when it is set before me ,
但 我 诺伊尔 拒绝 它 什么时候 它 是 放 前 我 ,

但我从不拒绝摆在我面前的这个选择。

[ænd; ənd][ai] ['nɔɪər] ['æsˌki:] ['kwestʃən] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] - [bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['beli] [seɪk] .
and I neuer aske question not for cõscience but for my belly sake .
和 我 诺伊尔 问 问题 不是 为了 - 但 为了 我的 腹部 清酒 .

我问问题不是为了科学，而是为了填饱肚子。

[kæn; kən] .
Can .
能 .

能。

[jeɪ] [bʌt; bət] [ði:z] [strɔ:ŋ] ['stɜ:di] - [ɒv; əv] ['su:tʃə] [ə; eɪ] - [ænd; ənd][ə; eɪ] - -
Yea but these stronge sturdy sydes of suche a chuffe and a lobbynge lobye
是的 但 这些 强壮 结实的 - 的 这样的 一个 - 和 一个 - -
[æz; əz] [ðaʊ] [ɑ:r'teɪ] [woʊld] [bi:; bi] [fed] [wel] - [wɪð] [heɪ] [ænd; ənd] [bɑrk] [ɒv; əv] [tri:z] .
as thou arte wolde be fed well inoughe with haye and barke of trees .
作为 你 艺术 沃尔德 是 美联储 出色地 - 和 海耶 和 巴克 的 树木 .

是的，但是像这样的强壮的、结实的、有气势的游说团体，就像你一样，会被足够的干草和树皮喂养。

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

[jeɪ] [bʌt; bət] ['kraɪsti] ['seɪd] , [ðæt] [wɪtʃ] [ɛntɚɛθ] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [maʊð] - [nɒt][ðə; ði][mæn]
Yea but chryste sayd , that which entereth in at the mouthe defyleth not the man
是的 但 克里斯特 赛义德 , 那 哪个 进入 在 在 这 嘴 - 不是 这 男人
.
.
.

是的，但基督说，从口进入的，不能玷污人。

- .
Canni .
- .

坎尼。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] -
That is to be vnderstand
那 是 到 是 -

那是需要理解的

[ðʌs] [waɪ'ɛf]
thus yf
因此 yf

因此 yf

[ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['meʒərəbli] ['teɪkən] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] - [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['krɪstʃən]
it be measurably taken , and without the offendinge of our christian
它 是 可衡量地 已采取 , 和 没有 这 - 的 我们的 基督教
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

它应当被衡量，并且不会冒犯我们的基督徒弟兄。

[bʌt; bət] [pɑːl] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv] [kraɪst] [hæd; həd]['rɑːðə(r)] - & - [wɪð] ['hʌŋgə(r)] [ðen]
But Paule the disciple of chryst had rather peryshe & sterue with hunger then
但 保拉 这 弟子 的 克里斯特 有 相当 - & - 和 饥饿 然后
- [tuː; tə] [əfɛnd] [hɪz; ɪz] - [ˌdʌbljuː'tiː][hɪz; ɪz] - ,
onys to offende his weyke brothren wt his eatynge ,
- 到 冒犯 他的 - 兄弟 重量 他的 - ,

但基督的门徒保罗宁愿忍受饥饿，也不愿因自己的饮食而得罪他亲密的兄弟。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['vɜːrsəs][tuː; tə] ['fɒlə] [hɪz; ɪz][ɪg'zɑːmp(ə)l] [ðæt] [ɪn][ɔːl] [θɪndəz] [wiː; wi] [meɪ]
and he exhorteth vs to followe his example that in all thynges we maye
和 他 劝勉 对比 到 关注 他的 例子 那 在 全部 东西 我们 五月
[pliːz] [ɔːl] [men] .
please all men .
请 全部 男人 .

他劝勉我们效法他的榜样，凡事都要讨人喜欢。

['poʊli] .
Poli .
政治 .

波利。

[wɒt] tel22
What tel22
什么 tel22

tel22是什么

[jiː; ji][ˌem 'iː][ɒv; əv] [pɑːl] , [pɑːl] [ɪz] [pɑːl] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ai] .
ye me of Paule , Paule is Paule and I am I .
是的 我 的 保拉 , 保拉 是 保拉 和 我 是 我 .

耶，保罗就是保罗，我就是我。

Canni9 .
Canni9 .
Canni9 .

Canni9。

[duː; də][juː; jʊ]['glædli] [hɛlp] [tuː; tə] - [ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] - [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
Do you gladly helpe to releue the poore and the indygent with your
做 你 乐意 帮助 到 - 这 贫穷 和 这 - 和 你的
[gʊdz] ?
goodes ?
古德斯 ?

你乐意用你的财物帮助救济穷人和赤贫者吗?

['poʊli] .
Poli .
政治 .

波利。

[haʊ] [kæn; kən][ai] [hɛlp] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [haʊ] - [tuː; tə] - [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][skænt]
Howe can I helpe them whiche haue nothynge to gyue them , and scant
豪 能 我 帮助 他们 哪个 豪厄 - 到 - 他们 , 和 稀少
- [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['self] .
inoughe for my selfe .
- 为了 我的 自 .

我如何帮助那些一无所有的人，而我自己也几乎一无所有?

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[ji:; ji] - [speə(r)] - [tu:; tə] [hɛlp] - [wɪð] [waɪ'ɛf] [ðaʊ] [p'leɪ] [ðə; ði] [gɒd]
ye myght spare somthynge to helpe thê with yf thou woldest playe the good
是的 - 空闲的 - 到 帮助 - 和 yf 你 世界最 玩家 这 好的

['hʌzbənd] [ɪn] [ljuɪndʒ] [mɔ:(r)] ['wɛrli] ,
husband in lyuynge more warely ,
丈夫 在 吕英格 更多的 有意识地 ,

如果你愿意更谨慎地扮演好丈夫的角色，你或许可以省下一些东西来帮助她。

[ɪn] - [ðaɪ] [su:'pɜ:fluəs] [ɪk'spensɪz] , [ænd; ənd] [ɪn] - [tu:; tə] [ðaɪ] [wɜ:rk] - .
in moderatynge thy superfluous expenses , and in fallynge to thy worke lustely .
在 - 你的 多余 开支 , 和 在 - 到 你的 工作 - .

节制不必要的开支，并努力工作。

Poliphem9 .
Poliphem9 .
Poliphem9 .

波利芬9。

[neɪ] [ðen] [ai] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [foʊl] [ɪn] ['di:di:] , [ə; eɪ] - [ɒv; əv] [i:z] [ɪz] ['ju:ər] [wɜ:θ] [ə; eɪ]
Nay then I were a fole in dede , a penyworth of ease is euer worth a peny
不 然后 我 是 一个 fole 在 德德 , 一个 - 的 舒适 是 欧尔 值得 一个 便士

,
,
,

不，那时我真是个傻瓜，一分钱的安逸永远只值一分钱。

[ænd; ənd] ['naʊ] [ai] [haʊ] [faʊnd] [səʊ] [mɑ:tʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn] [i:z] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [nɒt] [fɔ:l] [tu:; tə] [nəʊ]
and nowe I haue found so moch pleasure in ease that I can not fall to no
和 现在 我 豪厄 成立 所以 莫奇 乐趣 在 舒适 那 我 能 不是 落下 到 不

['leɪbə(r)] .
labour .
劳动 .

现在我发现安逸如此令人愉悦，以至于我无法从事任何劳动。

- .
Canni .
- .

坎尼。

[du:; də] [ju:; jʊ] ['kɛpi:] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [gɒd] ?
Do you kepe the commaundementes of god ?
做 你 保持 这 - 的 上帝 ?

你是否遵守神的诫命?

- .
Polip .
- .

波利普。

['naʊ] [ji:; ji] [ə'pəʊz] [ˌem 'i:] , ['kɛpi:] [ðə; ði] - [kwɒd] [hi:; hi] , [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [peɪn] [ɪn]
Nowe ye appose me , kepe the cõmaundementes quod he , that is a payne in
现在 是的 反对 我 , 保持 这 - 猠 他 , 那 是 一个 佩恩 在

['di:di:] .
dede .
德德 .

Nowe ye appose me, kepe the cõmaundementes quod he, that is a payne in dede.

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[ɑ:t] [ðaʊ] ['sɔ:ri] [fɔ:(r); fə(r)] [ðaɪ] [sɪnz] [ænd; ənd] [ðaɪn] [ə'fensɪz] , ['du:ɪst] [ðaʊ] [ɜ:nəstli] [rɪ'pent] [ðə; ði] [fɔ:(r); fə(r)] - .
Art thou sory for thy synnes and thyne offences , doest thou ernestly repent the for thê .
艺术 你 抱歉 为了 你的 同义词 和 紫罗兰 罪行 , 不会 你 真诚地 悔改 这 为了 - .

你为你的罪孽和过犯感到懊悔吗？你真心悔改吗？

- .
Poliphemus .
- .

波利菲姆斯。

[kraɪst] [hæθ] [p'eɪd] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['sɪn] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l'rɛdi] .
Christ hath payed the raunsome of synne and satisfied for it alredy .
基督 有 已付费 这 - 的 同义词 和 使满意 为了 它 已经 .

基督已经偿还了罪恶的代价，并已为此赎清了罪孽。

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

Howe23
Howe23
Howe23

Howe23

- [ðaʊ] [ðen] [ðæt] [ðaʊ] [lu:əst] [ðə; ði] [gɑ:spəl] [ænd; ənd] - [ðə; ði] [wɜ:d] [ɒv; əv] [gɒd] [æz; əz] [ðaʊ] [bɛə] [men] [ɪn] ['hænd] [ðaʊ] ['du:ɪst] .
prouest thou then that thou louest the gospell and fauoris the word of god as thou bearest men in hande thou doest .
- 你 然后 那 你 最 这 福音 和 - 这 单词 的 上帝 作为 你 熊 男人 在 汉德 你 不会 .

那么，你证明你爱福音，爱上帝的道，就像你对待人一样。

- .
Poliphemus .
- .

波利菲姆斯。

[ai] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [baɪ] & [baɪ] , [ænd; ənd] [ai] [deə(r)] [ˌɛsˌeɪ'waɪ'i:] [ju:; jʊ] [waɪl] [kənfɛs]
I wyll tell you that by & by , and I dare saye you wyl confesse
我 威尔 告诉 你 那 经过 & 经过 , 和 我 敢 赛耶 你 威尔 坦白

我稍后会告诉你，我敢说你会承认的。

[nəʊ] ['lɛsi:] [jɔ:(r); jə(r)] ['self] [ðen] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] ['ɜ:nɪst] - [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:rd]
no lesse your selfe then that I am an ernest fauorer of the worde
不 较少 你的 自 然后 那 我 是 一个 欧内斯特 - 的 这 单词

更何况，我本人也是世界的真诚拥护者。

[ðen] [ai] [haʊ] [təʊld] [ju:; jʊ] [ji:; ji] [teɪl] .
then I haue told you ye tale .
然后 我 豪厄 讲述 你 是的 故事 .

然后我就把你的故事讲给你听了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪ] [frɛr] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [seɪnt] ['frɑːnsɪz] [ˌdʌbljuː'tiː]
There was a certayne gray frere of the order of saynt Fraunces wt
那里 曾是 一个 肯定 灰色的 弗雷尔 的 这 命令 的 赛恩特 弗朗西斯 重量

['vɜːrsəs] [wɪtʃ] ['nɔɪər] [siːst] [tuː; tə] ['beɪbəl] [ænd; ənd] [reɪl] - [ðə; ði] [nuː] ['testəmənt] [ɒv; əv]
vs whiche neuer ceased to bable and rayle agaynste the newe testament of
对比 哪个 诺伊尔 停止 到 圣经 和 雷尔 - 这 纽 遗嘱 的

[ɪ'ræzməs] ,
Erasmus ,
伊拉斯谟 ,

有一位圣弗朗西斯骑士团的灰衣修士，他从未停止过反对伊拉斯谟新约的信仰和批判。

[ai] - [tuː; tə] [tɔːkiː] [wɪð] [ðə; ði] - - [weə(r)] [nəʊ] [mæn] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt]
I chaunsed to talke with the gêtylman pryuatly where no man was present
我 - 到 谈话 和 这 - - 在哪里 不 男人 曾是 展示

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] ,
but he and I ,
但 他 和 我 ,

我选择和那位绅士私下交谈，当时只有我和他两个人在场。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ai] [hæd; həd] [kə'mjuːn, 'kɔmjuːn] - [wɪð] [hɪm] [ai] [kɔːt] [maɪ] [frɛr] [baɪ] [ðə; ði]
and after I had communed awhyle with hym I caught my frere by the
和 后 我 有 公有的 - 和 赞美诗 我 捕捉 我的 弗雷尔 经过 这

[pəʊld] [peɪt] [wɪð] [maɪ] [left] ['hænd] [ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [raɪt] - [ai] [druː] [aʊt] [maɪ] ['dægər]
polled pate with my left hande and with my right hãde I drew out my daggar
民意调查 肉酱 和 我的 左边 汉德 和 和 我的 正确的 - 我 画 出去 我的 匕首

[ænd; ənd] [ai] - [ðə; ði] [frɛr] - [əbaʊt] [hɪz; ɪz] [ðæt] [ai] [meɪd] [hɪz; ɪz]
and I pomelled the knaue frere welfauardly aboute his skonce that I made his
和 我 - 这 克瑙 弗雷尔 - 关于 他的 斯肯斯 那 我 制成 他的

[feɪs] [æz; əz] ['swəʊlən] [ænd; ənd] [æz; əz] [pʌft] [æz; əz] [ə; eɪ] - .
face as swollen and as puffed as a puddynge .
脸 作为 肿 和 作为 膨胀的 作为 一个 - .

与他交谈了一会儿后，我用左手抓住我兄弟的头顶，用右手拔出匕首，狠狠地刺向我兄弟的脸，使他的脸肿得像个布丁。

Canni9 .
Canni9 .
Canni9 .

Canni9。

[wɒt] [ə; eɪ] [teɪl] [ɪz] [ðɪs] [ðæt] [ðaʊ] [tel] [ˌem 'iː] .
what a tale is this that thou tellest me .
什么 一个 故事 是 这 那 你 最 我 .

你给我讲的这是什么故事啊！

- .
Poliphemus .
- .

波利菲姆斯。

[haʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruː] [ðæt] [ai] fa24
How say you is not this a good and a sufficient proue that I fa24
如何 说 你 是 不是 这 一个 好的 和 一个 充足的 证明 那 我 fa24

你怎么能说这不是一个充分且有效的证据呢？

['juːˌʒːr] [ðə; ði] [gɑːspəl] .
uer the gospell .
uer 这 福音 .

传福音。

[ai] [gaʊ] [hɪm] - [ə'fɔː] [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [hændz] [ˌdʌbljuː'tiː] [ðɪs] [nuː]
I gaue hym absolucion afore he departed out of my handes wt this newe
我 高 赞美诗 - 之前 他 已离开 出去 的 我的 手 重量 这 纽
['testəmənt] - - [ˌviː'piːɒn][hɪz; ɪz] [peɪt] [æz; əz]['hɑːrdiː][æz; əz][ai] - - [waɪ 'tiː][ai] [meɪd]
testament thryse layde vpon his pate as harde as I myght dryue yt I made
遗嘱 - - vpon 他的 肉酱 作为 哈德 作为 我 - - yt 我 制成
[θriː] ['bʌntʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hiːd] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,
thre bunches in his heed as bygge as thre egges in the name of the father ,
三 成捆 在 他的 注意 作为 拜格 作为 三 鸡蛋 在 这 姓名 的 这 父亲 ,

我在他离开我之前，用这新约赦免了他，我把这新约放在他的头上，像我能干透的一样硬，我把三束经文放在他的头上，像三个鸡蛋一样大，奉父的名。

[ðə; ði] [səʊn] , & [ðə; ði]['həʊli] - .
the sone , & the holy goost .
这 石头 , & 这 圣 - .

儿子，以及圣物。

[kæn; kən] .
Can .
能 .

能。

[naʊ] [baɪ][maɪ] [traʊθ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wel] [dʌn] & [laɪk] [ə; eɪ] ['gɒsp(ə)lə] [ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] .
Now by my trouth this was well done & lyke a ryght gospeller of these dayes .
现在 经过 我的 特劳斯 这 曾是 出色地 完毕 & 像 一个 右 福音传道者 的 这些 天 .

说实话，这做得很好，就像当今一位真正的福音传道者。

['truːli] [ðɪs] [ɪz][æz; əz] [ðeɪ] [ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː][tuː; tə] - [ðə; ði] [gɑːspəl] [wɪð] [ðə; ði] [gɑːspəl] .
Truly this is as they saye to dyffende the gospell with the gospell .
真的 这 是 作为 他们 赛耶 到 - 这 福音 和 这 福音 .

这正如他们所说，要用福音来捍卫福音。

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

[ai] [met] [ə'nʌðə(r)] [greɪ] [frɛr] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] - - ,
I met another graye frere of the same curryshe couent ,
我 遇见 其他 格雷 弗雷尔 的 这 相同的 - - ,

我遇到了另一个同属咖喱社群的格雷兄弟，

[ðæt] ['nɔɪər] [hæd; həd] [dʌn] [ɪn] - [əgɛnst] [ɪ'ræzməs] ,
that knaue neuer had done in raylynge agaynst Erasmus ,
那 克瑙 诺伊尔 有 完毕 在 - 反对 伊拉斯谟 ,

克瑙·诺伊尔在雷林格反对伊拉斯谟时所做的事，

[səʊ] [səʊn] [æz; əz][ai][hæd; həd] - [hɪm] [ai][wɒz; wəz] - [ænd; ənd] - [wɪð] [ðə; ði]
so sone as I had espyed hym I was styrred and moued with the
所以 石头 作为 我 有 - 赞美诗 我 曾是 - 和 - 和 这
- [-] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːspəl] [ðæt] [ɪn] - [ɒv; əv][hɪm][ai] [meɪd] [hɪm] - [daʊn]
brenninge zele of the gospell that in thretenyng of him I made hym knele downe
- 泽勒 的 这 福音 那 在 - 的 他 我 制成 赞美诗 - 唐恩
[ˌviː'piːɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [kraɪ] [ɪ'ræzməs] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] [ˌem 'iː][tuː; tə] - [hɪm] ,
vpon his knees and crye Erasmus mercie and desyred me to forgyue hym ,
vpon 他的 膝盖 和 哭泣 伊拉斯谟 梅西 和 渴望 我 到 - 赞美诗 ,

我一见到他，就被福音的热情所感动和激动，以至于我威胁他，让他跪下，哭着喊着“伊拉斯谟，饶恕我”，并请求我饶恕他。

[ai] [meɪ] [ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː][tuː; tə][juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [fɔːl] [daʊn] [ˌviː'piːɒn] [hɪz; ɪz] ,

I may saye to you it was hyghe tyme for hym to fall downe vpon his marybones ,

我 可能 赛耶 到 你 它 曾是 - 时间 为了 赞美诗 到 落下 唐恩 vpon 他的 玛丽博恩斯 ,

我可以对你说，那是他倒在地上、躺在地上的最佳时机。

[ænd; ənd][waɪ'ɛf][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ai][hæd; həd][maɪ] hal25

and yf he had not done it by and by I had my hal25

和 yf 他 有 不是 完毕 它 经过 和 经过 我 有 我的 hal25

如果他没能做到，那么过段时间我就有了我的HAL25

[bɑːd] [ˌviː 'piː] ['rɛdi] [tuː; tə] [haʊ] - [hɪm] [ðə; ði] [nɛk] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɛd] ,

barde vp redy to haue gyuen hym betwyxt the necke and the heade ,

巴德 副总裁 准备好了 到 豪厄 - 赞美诗 介于 这 领口 和 这 头部 ,

barde vp 准备在脖子和头部之间进行 haue gyuen hym，

[ai] [loʊkt] [æz; əz] - [æz; əz]['moʊdi] [mɑːz] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn] - [fjuːm] ,

I loked as grymme as modie Mars when he is in furyous fume ,

我 看起来 作为 - 作为 莫迪 火星 什么时候 他 是 在 - 烟 ,

我看起来就像莫迪·马尔斯怒火中烧时一样狼狈不堪。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ai] [tel] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz] - [sɔː] [ðə; ði] [frɛr] [ænd; ənd] [ˌem 'iː]

it is trewe that I tell you , for there was inoughe sawe the frere and me

它 是 特鲁 那 我 告诉 你 , 为了 那里 曾是 - 锯 这 弗雷尔 和 我

我告诉你的是真的，因为当时我和兄弟俩都看到了。

[waɪ'ɛf][ai] [woʊld] [meɪk] [ə; eɪ] [laɪ] .

yf I wolde make a lye .

yf 我 沃尔德 制作 一个 碱液 .

yf 我想做碱液。

Canni9 .

Canni9 .

Canni9 .

Canni9。

[ai] - [ðə; ði] [frɛr] [wɒz; wəz][nɒt] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪt] .

I maruayle the frere was not out of his wyt .

我 - 这 弗雷尔 曾是 不是 出去 的 他的 白人 .

我觉得那位修士并没有失去理智。

[bʌt; bət][tuː; tə] [riːtɔrn] [tuː; tə]['uːreɪ] ['pɜːpəs] - , [dʌst] [ðaʊ] - ?

But to retourne to oure purpose agayne , dost thou lyue chastly ?

但 到 返回 到 我们的 目的 - , 朋友 你 - 纯洁的 ?

但若要重回正轨，你是否会保持贞洁？

- .

Poliphemus .

- .

波利菲姆斯。

- [ai] [meɪ] [duː; də][hɪə(r)]['ɑːftə(r)] [wen] [ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)] - [ɪn][eɪdʒ] .

Peraduenture I maye do here after when I am more stryken in age .

- 我 五月 做 这里 后 什么时候 我 是 更多的 - 在 年龄 .

等我年纪更大一些的时候，我可能会在这里进行一些冒险活动。

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl][ai] [kənfɛs] [ðə; ði] - [tuː; tə][ðə; ði] ?
But shall I confesse the trouthe to the ?
但 将 我 坦白 这 - 到 这 ?

但我该向他坦白真相吗?

- .
Canni .
- .

坎尼。

[ai][ˌeɪ ˈem][nəʊ] [priːst] [mæn] ,
I am no preest man ,
我 是 不 普里斯特 男人 ,

我不是牧师,

[θər] [fɔː(r)][waɪˈɛf] [ðaʊ] - [biː; bi] - [ðaʊ] [mʌst; məst] [ˈsiːki] [ə; eɪ] [priːst] [tuː; tə] [huːm] [ðaʊ]
ther fore yf thou wylt be shryuen thou must seke a preest to whome thou
那里 前 yf 你 - 是 - 你 必须 塞克 一个 普里斯特 到 整个 你
[meɪ] [biː; bi] [ˈlɔːfəli] [kənˈfest] .
maye be lawfully confessed .
五月 是 合法地 坦白 .

因此，如果你想成为一名修士，你必须找到一位可以合法忏悔的牧师。

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

[ai][ˌeɪ ˈem][wəʊnt][staɪl][tuː; tə] - [maɪ] [ˈself] [tuː; tə][gɒd] ,
I am wont styl to cõfesse my selfe to god ,
我 是 惯于 风格 到 - 我的 自 到 上帝 ,

我不会向上帝忏悔,

[bʌt; bət][ai][waɪl] [kənfɛs] [ðʌs] [ˈmoʊtʃi] [tuː; tə][ðə; ði][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ai][ˌeɪ ˈem][nɒt] [jet] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ]
but I wyl confesse thus moche to the at this tyme I am not yet become a
但 我 威尔 坦白 因此 莫切 到 这 在 这 时间 我 是 不是 然而 变得 一个
- [ˈgɒsp(ə)lə] [ɔː(r)][æn; ən] - [mæn] ,
perfyte gospeller or an euangelical man ,
- 福音传道者 或者 一个 - 男人 ,

但我必须坦白，此时此刻，我还没有成为一名完美的福音传道者或福音派信徒。

[fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ ˈem]
for I am
为了 我 是

因为我就是

[bʌt; bət] [jet] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][wʌn][ɒv; əv][jiː; ji] - [ˈpiːp(ə)l]
but yet as it were one of ye cõmune people
但 然而 作为 它 是 一 的 是的 - 人们

但就好像他是你们这些普通人中的一员一样

, [jiː; ji] [noʊ] [wɛl] [pɜːrd]
, ye knowe wel perde
, 是的 知道 嗯 损失

你们很清楚损失

[wiː; wi] [gɑːspɛlɚz] [haʊ] [ˌaɪˌaɪˌaɪˈaɪ] . [ˈgɔspəlz] - [baɪ][ðə; ði] . [ˌaɪˌaɪˌaɪˈaɪ] .
we gospellers haue iiii . gospels wrytten by the . iiii .
我们 福音传道者 豪厄 iiii . 福音书 - 经过 这 . iiii .

我们福音书作者有 iiii. 由 .iiii. 撰写的福音书。

euange26

- , & ['suːtʃə] [gɑːspɛlɜ˞z] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em][hʌnt] - , [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)] . [ˌaɪˌaɪˌaɪ'aɪ] .
lystes , & suche gospellers as I am hunt busely , and chefely for . iiii .
- , & 这样的 福音传道者 作为 我 是 打猎 - , 和 - 为了 . iiii .

lystes，以及像我这样的福音传道者，正在忙碌地寻找，并且非常努力地寻找。

[θɪndəz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [haʊ] .
thynges that we may haue .
东西 那 我们 可能 豪厄 .

我们可能拥有的东西。

['ʌndei] . [tuː; tə] - - [feə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɛli] ,
Unde . to prouyde dayntie fare for the bellie ,
未 . 到 - - 票价 为了 这 贝莉 ,

Unde. 为肚皮提供美味的日间餐点，

[ðæt] - [biː; bi] - [tuː; tə] [ðæt] ['pɑːtɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [hæθ] [pleɪst]
that nothynge be lackynge to that parte of the body whiche nature hath placed
那 - 是 - 到 那 部分 的 这 身体 哪个 自然 有 放置
[ðə; ði] ['beli] ,
vnder the belly ,
下 这 腹部 ,

使身体腹部自然所赋予的部位没有任何缺失。

[jiː; ji] [woʊt] [wɒt] [ai] [miːn] ,
ye wote what I meane ,
是的 沃特 什么 我 意思是 ,

你明白我的意思吗?

[ænd; ənd][tuː; tə] - [ænd; ənd][prə'kjʊə(r)] ['suːtʃə] - [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] - -
and to obtayne and procure suche liuinge that we may lyue welthely
和 到 - 和 采购 这样的 - 那 我们 可能 - -
[ænd; ənd][æt; ət] ['pleʒə(r)] [wɪ'ðaʊt] - & [keə(r)] .
and at pleasure without carke & care .
和 在 乐趣 没有 - & 关心 .

并取得和获得这样的生活，使我们能够过上幸福快乐、无忧无虑的生活。

[ænd; ənd] - [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [duː; də] [wɒt] [wiː; wi] [lɪst] [wɪ'ðaʊt] ['tʃɛki] [ɔː(r)][kən'trəulment] ,
And fynally that we maye do what we lyst without checke or controlment ,
和 - 那 我们 五月 做 什么 我们 lyst 没有 检查 或者 控制 ,

最后，我们可以不受任何检查或控制地做我们想做的事情。

[waɪ'ɛf][wiː; wi] - [læk] [nʌn] [ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] [θɪndəz] [wiː; wi] [kraɪ] [ænd; ənd] [sɪŋ]
yf we gospellars lacke none of all these thynges we crye and synge
yf 我们 - 缺乏 没有任何 的 全部 这些 东西 我们 哭泣 和 辛格
[fɔː(r); fə(r)] - ,
for ioye ,
为了 - ,

如果我们这些福音传道者不缺少我们为爱而呼喊和歌唱的所有这些东西，

[əmʌndʒ] ['aʊə(r)][fʊl; fl] - ['aɪəʊ]['aɪəʊ][wiː; wi] - [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['wʌndərˌfʊl] - ,
amonge our ful cuppes Io Io we tryumphe and are wonderfull frolycke ,
其中 我们的 满 - 碘 碘 我们 - 和 是 太棒了 - ,

在我们满满的杯子里，我们欢欣雀跃，并且无比快乐，

[wiː; wi] [sɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [æz; əz] ['mɛri] [æz; əz] [kʌp] [ænd; ənd][kæn; kən] ,
we synge and make as mery as cup and can ,
我们 辛格 和 制作 作为 快乐的 作为 杯子 和 能 ,

我们一起唱歌，尽情享受，就像杯子和罐子一样快乐，

[ænd; ənd][ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː][ðə; ði] [gɑːspəl] [ɪz][ə; eɪ] - - [kraɪst] - .
and saye the gospell is a lyue agayne Chryst rayneth .
和 赛耶 这 福音 是 一个 - - 克里斯特 - .

并说福音是基督的福音。

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] - [ɔː(r)][ə; eɪ][gɒd] ['beli] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] -
This is a lyfe for an Epycure or a god belly and for no euangelicall
这 是 一个 生活 为了 一个 - 或者 一个 上帝 腹部 和 为了 不 -
[pər'soʊni] [ðæt] [prəfɛsɪθ] [ðə; ði] [gɑːspəl] .
persone that professeth the gospell .
人 那 教授 这 福音 .

这是美食家或虔诚之人的生活方式，而不是任何宣称信奉福音的福音派人士的生活方式。

['poʊli] .
Poli .
政治 .

波利。

[ai] [dɪnaɪ] [nɒt] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ][æz; əz][jiː; ji][ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː] , [bʌt; bət][jiː; ji] [noʊ]
I denye not but that it is so as ye saye , but ye knowe
我 否认 不是 但 那 它 是 所以 作为 是的 赛耶 , 但 是的 知道

我并不否认你们所说的是事实，但你们也知道……

[wel] [ðæt] [gɒd][ɪz] [ɒm'nɪpətənt] [ænd; ənd][kæn; kən][duː; də][əl] [θɪndəz] , [hiː; hi][kæn; kən] [tɜːrn] vs27
well that god is omnipotent and can do al thynges , he can turne vs27
出色地 那 上帝 是 无所不能 和 能 做 al 东西 , 他 能 转弯 vs27

那位上帝是全能的，无所不能，他能改变一切（第27节）。

- [hɪz; ɪz] [wɪl] [ɪz] - [ɪn][tuː; tə]['ʌðə(r)]['mɑːnər][ɒv; əv][men] .
whê his wyll is sodenly in to other maner of men .
- 他的 威尔 是 - 在 到 其他 方式 的 男人 .

当他如此渴望与其他男人交往时。

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[səʊ][kæn; kən][hiː; hi] [trænsfɔrm] [juː; jʊ][ɪn][tuː; tə] [hɑːgz] [ænd; ənd] - ,
So can he transforme you in to hogges and swyne ,
所以 能 他 转换 你 在 到 霍格斯 和 - ,

所以他能把你变成猪和猪吗？

[ðə; ði] [wɪtʃ] [meɪ] [sə'nɜːr][biː; bi] [dʌn] [ai] - [tuː; tə] [juː; jʊ]['ɪntuː] [gʊd] [men]
the whiche maye soner be done I iudge thê to chaunge you into good men
这 哪个 五月 声纳 是 完毕 我 法官 - 到 变化 你 进入 好的 男人
[fɔː(r); fə(r)][jiː; ji][ɑː(r); ə(r)] ['hælf] - & - [ɔːl'rɛdi] ,
for ye are halfe swynyshe & hoggyshe alredy ,
为了 是的 是 半 - & - 已经 ,

或许可以做些事情，我劝你们改过自新，成为好人，因为你们已经半是傻瓜和猪了。

[jɔː(r); jə(r)] [ljuɪndʒ] [ɪz][səʊ] - .
your lyuynge is so beastlie .
你的 吕英格 是 所以 - .

你的 lyuynge 太可怕了。

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

[hoʊld] [ðaɪ] ['piːz]
Holde thy peas
霍尔德 你的 豌豆

别动你的豌豆

- [woʊld] [tuː; tə] [gɒd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [men] [ðæt] [mɔː(r)] [hɜːt] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [ðen]
mã wolde to god there were no men that dyd more hurt in the world then
- 沃尔德 到 上帝 那里 是 不 男人 那 dyd 更多的 伤害 在 这 世界 然后
- ,
swyne ,
- ,

mã wolde to god there are no men that dyd more hurt in the world than swyne,

- , ['æsɪz] , [ænd; ənd] - .
bullockes , asses , and camelles .
- , 亚斯 , 和 - .

牛犊、驴和骆驼。

[ə; eɪ] - [meɪ] [ˌes'iː] ['meni] [men] [naʊ] [mɔː(r)] ['kruːələ] [ðen] ['liːɒŋ] , [mɔː(r)] - -
A mã may se many men now adayes more crueller then lyons , more rauenynge thê
一个 - 可能 塞 许多 男人 现在 阿达耶斯 更多的 更残酷 然后 里昂 , 更多的 - -
- ,
wolues ,
- ,

A mã may se many men now adayes more crueller than lyons, more rauenynge thê wolues,

[mɔː(r)] ['letʃərəs] [ðen] - , [ænd; ənd] [ðæt] [baɪt] [wɜːs] [ðen] [mæd] [dɔgz] , [mɔː(r)] -
more lecherous then sparous , and that byte worse then mad dogges , more noysom
更多的 好色的 然后 - , 和 那 字节 更糟 然后 疯狂的 狗狗 , 更多的 -
- [sneɪks] ,
thê snakes ,
- 蛇 ,

比稀疏更淫荡，比疯狗更糟糕，比蛇更烦人，

- [ænd; ənd] ['ædə(r)] .
vepers and adders .
- 和 加法器 .

毒蛇和蝰蛇。

Canni9 .
Canni9 .
Canni9 .

Canni9。

[bʌt; bət] ['naʊ] [gʊd] - [rɪmɛmbr] [ænd; ənd] [ləʊk] [ˌviː'piːɒn] [ðaɪ] ['self] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
But nowe good Polipheme remembre and loke vpon thy selfe for it is
但 现在 好的 - 记住 和 洛克 vpon 你的 自 为了 它 是
- [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [saɪd] [ðaɪ] ['biːstli] [ljuɪndʒ] ,
hyghe tyme for the to laye a syde thy beastly lyuynge ,
- 时间 为了 这 到 层 一个 赛德 你的 兽 吕英格 ,

但现在，善良的波利菲姆，请记住并审视你自己，因为是时候结束你那野兽般的生命了。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] - [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bruːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] - [biːst] [ɪn][tuː; tə][ə; eɪ]
and to be tourned from a brute and a sauage beast in to a
和 到 是 - 从 一个 蛮力 和 一个 - 兽 在 到 一个
[mæn] .
man .
男人 .

从一个畜生、一个粗野的野兽变成一个真正的人。

Poliphem9 .
Poliphem9 .
Poliphem9 .

波利芬9。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ] [gʊd]
I thanke you good neyghbour
我 谢谢 你 好的 邻居

谢谢你，好邻居

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] [seɪnt] ['meəri][ai] [jɔː(r); jə(r)] - [ɪz] [gʊd] / [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
for by saynt Mary I thynke your counsayle is good / for the prophetes
为了 经过 赛恩特 玛丽 我 辛克 你的 - 是 好的 / 为了 这 先知
[ɒv; əv] this28
of this28
的 this28

玛丽说，我认为你的建议对先知们是好的。28

[taɪm] [seɪθ] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz]['ɔːlməʊst][æt; ət][æn; ən][end] ,
tyme sayth the worlde is almost at an end ,
时间 赛斯 这 世界 是 几乎 在 一个 结尾 ,

时间告诉我们，世界末日即将到来。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [haʊ] [dəʊmz] [deɪ] ([æz; əz] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]) - .
and we shall haue domes daye (as they call it) shortely .
和 我们 将 豪厄 穹顶 戴伊 (作为 他们 称呼 它) - .

我们很快就会有穹顶日（他们称之为穹顶日）。

Canni9 .
Canni9 .
Canni9 .

Canni9。

[wiː; wi] [haʊ] ['ðɛrˌfɔːr] [mɔː(r)] [niːd] [tuː; tə] - ['aʊə(r)] - [ɪn][ə; eɪ] - [əgɛnst] [ðæt] [deɪ] ,
We haue therfore more nede to ppare our selues in a redines agaynst that day ,
我们 豪厄 因此 更多的 内德 到 - 我们的 - 在 一个 - 反对 那 天 ,

因此，我们更需要在那一天以红色装扮自己。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [æz; əz] ['moʊtʃi] [spiːd] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] .
and that with as moche spede as maye be possible .
和 那 和 作为 莫切 速度 作为 五月 是 可能的 .

并且尽可能以最快的速度完成。

- .
Poliphemus .
- .

波利菲姆斯。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [pɑːt] [ai] [ləʊk] [ænd; ənd] [weɪt] [stɪl] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['hænd]
as for my part I loke and wayte styll euery day for the myghty hande
作为 为了 我的 部分 我 洛克 和 韦特 风格 euery 天 为了 这 - 汉德
[ænd; ənd]['paʊə(r)][ɒv; əv] [kraɪst] .
and power of christ .
和 力量 的 基督 .

至于我，我每天都仰望并寻求基督的大能和力量。

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[teɪk] [hiːd] ['ðɛrˌfɔːr] [ðæt] [ðaʊ] ,
Take hede therfore that thou ,
拿 赫德 因此 那 你 ,

因此，请注意，

[wen] [kraɪst] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [hɪz; ɪz] - ['hænd] [ˌviːˈpiːɒn][ðə; ði][biː; bi][æz; əz] ['tɑːndr] [æz; əz][wæks] ,
when christ shall laye his myghty hande vpon the be as tendre as waxe ,
什么时候 基督 将 层 他的 - 汉德 vpon 这 是 作为 温柔 作为 蜡 ,

当基督将他强大的手放在他们身上时，要像蜡一样温柔。

[ðæt] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪtɜːnəl] [wɪl] [hiː; hi] [meɪ] - & - [ðə; ði] [wɪð] [hɪz; ɪz]
that accordynge to his eternall wyll he maye frayme & fashyon the with his
那 - 到 他的 永恒 威尔 他 五月 - & - 这 和 他的
['hænd] .
hande .
汉德 .

他可以按照他永恒的意志，用他的手来创造和塑造它。

[bʌt; bət] [wɜːbi] [ai] [preɪ] [ðə; ði] [dʌð] [ðiːz] - & ['gæðə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrld]
But wherby I praye the dothe these prophetes coniecture & gather that the worlde
但 由此 我 祈祷 这 做 这些 先知 - & 收集 那 这 世界
[ɪz]['ɔːlməʊst][æt; ət][æn; ən][ɛn'diː] .
is almost at an ende .
是 几乎 在 一个 结束 .

但我祈祷这些先知能够推断并得出结论：世界末日即将到来。

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

[men] ([ðeɪ] [ˌɛsˌeɪˈwaɪˈiː]) [duː; də][ðə; ði] ['self] [seɪm] [θɪndʒ] ['naʊ] [ðæt] [ðeɪ] ,
Bycause men (they saye) do the selfe same thinge nowe adayes that they dyd ,
因果关系 男人 (他们 赛耶) 做 这 自 相同的 东西 现在 阿达耶斯 那 他们 dyd ,

因为人们（他们说）现在做的和他们以前做的一样，

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə][duː; də] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ljuɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [ə; eɪ]['laɪtəl]
and were wont to do which were lyuynge in the worlde a lytle
和 是 惯于 到 做 哪个 是 吕英格 在 这 世界 一个 莱特尔
[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['deljuːdʒ][ɔː(r)] [nɔɪz] [flʌd] .
whyle before the deluge or Noyes floode .
为什么 前 这 洪水 或者 诺伊斯 洪水 .

并且习惯于做那些在洪水或诺伊斯洪水之前在世界上存在了一段时间的事情。

[ðeɪ] [meɪk] - , [ðeɪ] [ˈbæŋkɪt] , [ðeɪ] - , [ðeɪ] - , [ðeɪ] - , [ðeɪ]
They make solempne feastes , they banket , they quaffe , they booll , they bybbe , they
他们 制作 - 盛宴 , 他们 银行 , 他们 - , 他们 - , 他们 - , 他们
[ˈraɪət] [men] [ˈmeəri] , -
ryot men mary , 29
佃农 男人 玛丽 , -

他们举行盛宴，他们喝酒，他们畅饮，他们喝，他们喝，他们喝，他们喝，他们为男人做爱，29

[woʊm] [ɑː(r); ə(r)] - , [ðeɪ] [gəʊ] [ə; eɪ] - [ænd; ənd] - , [ðeɪ] [baɪ] , [ðeɪ]
wome are maryed , they go a catterwallynge and horehuntinge , they bye , they
女性 是 - , 他们 去 一个 - 和 - , 他们 再见 , 他们
[sel] ,
sell ,
卖 ,

女人们结婚了，她们去参加猫捉老鼠的游戏和猎马活动，她们买，她们卖。

[ðeɪ] [lend] [tuː; tə] - , [ænd; ənd] - [ˌviːˈpiːɒn] - , [ðeɪ] - , - [kiːp] [wɑːr] [wʌn]
they lend to vserie , and borowe vpon vserie , they builde , kîges keepe warre one
他们 借 到 - , 和 - vpon - , 他们 - , - 保持 战争 一
[əgɛnst] [əˈnʌðə(r)] ,
agaynst another ,
反对 其他 ,

他们借给 vserie，并且借给 vserie，他们建造，国王们互相争斗，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

两部对话录（约 1549 (Two Dyaloges (c.)
第2/2页

[priːsts] ['stuːdi] [haʊ] [ðeɪ] [meɪ] [get] ['meni] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] [meɪk]
preestes studie howe they maye get many benefyces and promociõs to make
普雷斯特斯 学习 豪 他们 五月 得到 许多 - 和 - 到 制作
[ðem; ðəm] ['self] ['riːʃ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðeɪr] ['wɜːldli] [sʌbstɔns] ,
them selfe riche and increase theyr worldly substaunce ,
他们 自 富有 和 增加 他们 世俗 物质 ,

牧师们研究如何获得许多恩惠和晋升，以使自己变得富有并增加他们的世俗财富。

[ðə; ði] - [meɪk] - - [ænd; ənd] - - , [ðeɪ] ['gæðə(r)]
the diuynes make insolible sillogismus and vnperfyte argumêtes , they gather
这 - 制作 - - 和 - - , 他们 收集
- , [ænd; ənd] ['friːər] - ,
conclusyons , monkes and freers rûne ,
- , 僧侣 和 自由人 - ,

diuynes 制造不成立的 sillogismus 和 vnperfyte argumêtes，他们收集 conclusyons，僧侣和自由者 rûne，

[æt; ət] - [aʊɚ] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] ,
at rouers ouer all the world ,
在 - 我们的 全部 这 世界 ,

在全世界的 rouers ouer，

[ðə; ði] ['kʌmɪn] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [meɪz] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [hɝːəl] [bɜːrl] ['rɛdi] [tuː; tə] [meɪk] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] ,
the comyn people are in a mase or a hurle burle redy to make insurrections ,
这 comyn 人们 是 在 一个 矩阵 或者 一个 投掷 伯尔 准备好了 到 制作 叛乱 ,

科明人民处于一种混乱或紧张的状态，随时准备发动叛乱。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kən'kluːd] - [ðeə(r)] [nəʊ] - [mɪzɝi] [nɔː(r)] - , -
and to conclude breuelie there lackes no euyll miserie nor myschefe , neyther
和 到 结束 - 那里 缺乏 不 - 痛苦 也不 - , -
- ,
hõger ,
- ,

and to summary breuelie there lackes no euyll miserie nor myschefe, neyther hõger,

- - , - , [wɑːr] , ['pestɪləns] , - , [dɜːrθ] , [ænd; ənd] [greɪt] -
thyrst fellonie , robberie , warre , pestilence , sediciõ , derth , and great scarsytie
- - , - , 战争 , 瘟疫 , - , 德斯 , 和 伟大的 -
[ænd; ənd] [læk] [ɒv; əv] [ɔːl] [gʊd] [θɪndəz] .
and lacke of all good thynges .
和 缺乏 的 全部 好的 东西 .

thyrst fellonie, robberie, warre, pestilence, sediciõ, derth, and great scarsytie and lacke of all good thynges.

[ænd; ənd] [haʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪndəz] ['ɑːgjuː] [ænd; ənd] [səfɪʃəntli] [pruː] [ðæt]
And howe say you do not all these thynges argue and sufficientlie proue that
和 豪 说 你 做 不是 全部 这些 东西 争论 和 足够 证明 那
[ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [æn; ən] [ɛn'diː] ?
the worlde is almost at an ende ?
这 世界 是 几乎 在 一个 结束 ?

你怎么能说所有这些事情都不能论证并充分证明世界末日即将到来呢?

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[jeɪ] [bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː] [ai] [preɪ] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɛz] [huːl] - [ɒv; əv] - [ænd; ənd] [ˈmɪzəriz]
Yea but tell me I praye the of all thes hoole hepe of euyls and miseries
是的 但 告诉 我 我 祈祷 这 的 全部 这些 胡尔 - 的 - 和 苦难

[wɪtʃ] -
whiche greueth
哪个 -

是的，但请告诉我，我祈祷所有这些痛苦和苦难都能得到缓解。

the30
the30
the30

30

[məʊst] ?
moste ?
大部分 ?

最多?

- .
Poliphemus .
- .

波利菲姆斯。

[wɪtʃ] - [ðaʊ] , [tel] [ˌem ˈiː] [ðaɪ] [ænd; ənd] - ?
Whiche thynkes thou , tell me thy fansie and coniecture ?
哪个 - 你 , 告诉 我 你的 粉丝 和 - ?

Whiche thynkes thou, tell me thy fansie and coniecture?

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[ðæt] [ðə; ði] - ([gɒd] [saʊ] [ˈvɜːrsəs]) [meɪ] [dɒns] [ɪn] [ðaɪ] [pɜːs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈjuːər] [ə; eɪ] [krɒs]
That the Deuyll (god saue vs) maye daunce in thy purse for euer a crosse
那 这 - (上帝 saue 对比) 五月 舞曲 在 你的 钱包 为了 欧尔 一个 十字架

[ðæt] [ðaʊ] [hæst] [tuː; tə] [ˈkɛpiː] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] .
that thou hast to kepe hî for the .
那 你 哈斯特 到 保持 - 为了 这 .

愿 Deuyll（god saue vs）在你的钱包里跳舞，因为你必须为他保留十字架。

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

[ai] [preɪ] [gɒd] [ai] [daɪ] [ænd; ənd] [waɪˈɛf] [ðaʊ] [haʊ] [nɒt] [haɪt] [ðə; ði] [ˌviːˈpiːɒn] [ðə; ði] [hed] .
I pray god I dye and yf thou haue not hyt the nayle vpon the head .
我 祈祷 上帝 我 染料 和 yf 你 豪厄 不是 hyt 这 奈尔 vpon 这 头 .

我向上帝祈祷，如果我死了，如果你没有把钉子钉在我的头上。

[naʊ] [æz; əz] [ai] [kʌm] [ˈnjuːli] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] - [ɒv; əv] [gʊd] [kʌmpənj] [weə(r)]
Now as chaunceth I come newly from a knotte of good companye where
现在 作为 昌塞斯 我 来 新 从 一个 - 的 好的 公司 在哪里

[wiː; wi] [haʊ] [ˈdrɑːŋkə] [ˈhɑːrdiː] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːtɪd] ,
we haue dronke harde euery man for his parte ,
我们 豪厄 德隆克 哈德 euery 男人 为了 他的 部分 ,

现在，我刚从一群好朋友那里回来，在那里我们每个人都为了自己的利益而努力喝酒。

& [ai][ˌeɪ ˈem][nɒt] - [wɪð] [maɪn] ,
& I am not behynde with myne ,
& 我 是 不是 - 和 我的 ,

我不在我的后面，

[ænd; ənd] [ˈðɛrˌfɔːr] [maɪ] [wɪt] [ɪz][nɒt] [ˈhælf] [səʊ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ,
and therfore my wytte is not halfe so freshe as it wyll be ,
和 因此 我的 怀特 是 不是 半 所以 新鲜 作为 它 威尔 是 ,

因此，我的白葡萄酒没有它原本应有的那么新鲜。

[ai] [wɪl] - [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːspəl] [wɪð] [ðə; ði] [wɑːn] [ai][ˌeɪ ˈem][ˈsoʊbri] .
I wyll dyspute of the gospell with the whan I am sobre .
我 威尔 - 的 这 福音 和 这 何时 我 是 上 .

等我清醒的时候，我会和他们辩论福音。

- .
Canni .
- .

坎尼。

[wen] [ʃæl] [ai][ˌesˈiː][ðə; ði][ˈsoʊbri] ?
When shal I se the sobre ?
什么时候 沙尔 我 塞 这 上 ?

我何时才能见到索布雷?

[ˈpoʊli] .
Poli .
政治 .

波利。

[wen] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈsoʊbri] .
When I shall be sobre .
什么时候 我 将 是 上 .

等我清醒过来的时候。

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

- [wɪl] [ðæt] [biː; bi] ?
Whê wyll that be ?
- 威尔 那 是 ?

那会是什么时候?

- .
Poliph .
- .

波利夫。

[wen] [ðaʊ] [ʃælt] [ˌesˈiː][ˌem ˈiː] ,
When thou shalt se me ,
什么时候 你 应 塞 我 ,

当你见到我时，

[ɪn][ðə; ði] [miːn] [ˈsiːz(ə)n] [gɒd][biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ][ˈdʒent(ə)l] - [ænd; ənd] [wel] [ˌem əʊ ˈtiː][juː; jʊ] [duː; də] .
in the meane season god be with you gentle Cannius and well mot you do .
在 这 意思是 季节 上帝 是 和 你 温和的 - 和 出色地 移动 你 做 .

在此期间，愿上帝与你同在，温柔的坎尼乌斯，你做得很好。

- .
Cannius .
- .

坎尼乌斯。

[ænd; ənd][ai] - [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [geɪn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['pɑːtɪd] [ðæt] [ðaʊ] [weə(r)][ɪn]['diːdiː][æz; əz]
And I wyshe to you a gayne for my parte that thou ware in dede as
和 我 - 到 你 一个 盖恩 为了 我的 部分 那 你 仓库 在 德德 作为
[ɔː(r)] - [ə; eɪ] - [æz; əz][ðaɪ] [neɪm] .
valiaunt or pusaunt a felowe as thy name soundeth .
勇士 或者 - 一个 - 作为 你的 姓名 声音 .

我衷心希望你能够像你的名字一样，成为一个勇敢而忠诚的伙伴。

- .
Poliphe .
- .

波利菲。

[ænd; ənd] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [luːz] - [æt; ət] my31
And bycause ye shall lose nothynge at my31
和 因果关系 是的 将 失去 - 在 my31

并且你们不会在我的31处失去任何东西

['hænd] [wɪð] - [ai] [preɪ] [gɒd] [ðæt] - [meɪ] ['nɔɪər] [læk] [ə; eɪ] [gʊd] [kæn; kən][ɔː(r)][ə; eɪ]
hande with wyshynge I pray god that Cannius maye neuer lacke a good can or a
汉德 和 - 我 祈祷 上帝 那 - 五月 诺伊尔 缺乏 一个 好的 能 或者 一个
[ɒv; əv] [waɪn] [ɔː(r)] [biə] ,
stoope of wine or bere ,
站台 的 葡萄酒 或者 贝雷 ,

hande with wyshynge 我向上帝祈祷，愿 Cannius 永远不会缺少一罐好酒或一瓶啤酒。

[wɛrɔf] [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [neɪm] .
wherof he had his name .
其中 他 有 他的 姓名 .

他的名字就来源于此。

['faɪnɪs]
FINIS
结束

FINIS

[ðə; ði]['daɪəˌlɔːdʒ][ɒv; əv] [θɪndəz] [ænd; ənd] [nems] .
The dialoge of thynges and names .
这 对话 的 东西 和 姓名 .

事物与名称的对话。

[ə; eɪ] [dɛklɝɑːsijɔn] [ɒv; əv][ðə; ði] [nems] .
A declaracion of the names .
一个 声明 的 这 姓名 .

名称声明。

- , [ɪz][hiː; hi] [wɪtʃ] [heɪð] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv][əl] [θɪndʒɪz] [ðæt] [ɪz] [gʊd] ,
Eatus , is he whiche hathe abundance of al thinges that is good ,
- , 是 他 哪个 有 丰富 的 al 东西 那 是 好的 ,

Eatus，就是拥有所有美好事物之人的至高者。

[ænd; ənd][ɪz] - [ɪn][ɔːl] [θɪndəz] [kə'mendəbl] [ɔː(r)] - [ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi]
and is parfyte in all thynges commendable or prayseworthy or to be desyred
和 是 - 在 全部 东西 值得称赞 或者 - 或者 到 是 渴望
[ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
of a good man .
的 一个 好的 男人 .

在所有值得称赞或值得祈祷或值得好人渴望的事情上都是完美的。

- [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tɑː] -
Somtyme it is ta -
- 它 是 ta -

有时是ta-

[ken] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːtʃənət] , - , [ɔː(r)]
ken for fortunate , ryche , or
肯 为了 幸运 , - , 或者

ken 代表幸运、富有或

[ˈnəʊb(ə)l] .
noble .
高贵 .

高贵。

Bonifaci9 , [fˈeɪe] ,
Bonifaci9 , fayre ,
Bonifaci9 , 集市 ,

Bonifaci9，fayre，

[fʊl] [ɒv; əv] - [ɔː(r)] [wel]
full of fauor or well
满的 的 - 或者 出色地

充满福尔或井

- . -
fauored . 32
- . -

fauored.32

[ðə; ði] [pˈɑːsənz] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːətəs] [ænd; ənd] [ˌbɑːnɪˈfeɪʃəs] .
The parsons names are Beatus and Bonifacius .
这 牧师 姓名 是 贝塔斯 和 博尼法修斯 .

牧师的名字分别是 Beatus 和 Bonifacius。

- .
Eatus .
- .

伊图斯。

[gɒd] [saʊ] [juː; jʊ] [ˈbɒnɪˌfeɪs] .
God saue you mayster Boniface .
上帝 saue 你 市长 博尼法斯 .

上帝保佑你，博尼法斯先生。

Bonifaci9 .
Bonifaci9 .
Bonifaci9 .

博尼法奇9。

[gɒd] [saʊ] [juː; jʊ] & [gɒd] [saʊ] [juː; jʊ] - - [ˈbiːətəs] .
God saue you & god saue you agayne gêtle Beatus .
上帝 saue 你 & 上帝 saue 你 - - 贝塔斯 .

God saue you & god saue you agayne gêtle Beatus.

[bʌt; bət] [ai] [wəʊld] [gɒd] [ˈbəʊtə]
But I wold god bothe
但 我 沃尔德 上帝 两者

但我会一直祈祷

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] , [ænd; ənd] [səʊ] [ɪn] [ˈveri] [ˈdiːdiː] [æz; əz] [wiː; wi] [biː; bi] [kɔːld] [baɪ] [neɪm] ,
we were such , and so in very dede as we be called by name ,
我们 是 这样的 , 和 所以 在 非常 德德 作为 我们 是 称为 经过 姓名 ,

我们就是这样，而且确实如此，因为我们会被人叫出名字。

[ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] [ðaʊ] ['ri:ʃ] & [ai] [f'eɪɐ] .
that is to say thou riche & I fayre .
那 是 到 说 你 富有 & 我 集市 .

也就是说，你富有，我贫穷。

['bi:ətəs] .
Beatus .
贝塔斯 .

贝亚图斯。

[waɪ] [du:; də][ju:; jʊ] [ˌaɪ 'ti:] - [wɜ:θ] [æt; ət][əl][tu:; tə] [haʊ] [ə; eɪ] ['gʊdli] ['glɔ:riəs] [neɪm] .
Why do you thynke it nothynge worth at al to haue a goodly glorious name :
为什么 做 你 辛克 它 - 值得 在 al 到 豪厄 一个 很好 辉煌 姓名 .

你为什么认为拥有一个响亮的名字毫无价值?

[ˌbɑ:nɪ'feɪʃəs] .
Bonifacius .
博尼法修斯 .

博尼法修斯。

['tru:li:] [ˌem 'i:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒv; əv][nəʊ] ['væljʊr] [ɔ:(r)]
Truely me thynke it is of no valure or
确实 我 辛克 它 是 的 不 价值 或者

我真的认为它毫无价值或

['laɪtəl] [gʊd] - , - [ə; eɪ][mæn] [haʊ] [ðə; ði] - [wɪtʃ] [ɪz] - [baɪ][ðə; ði] [neɪm] .
lytle good worthe , onles a man haue the thynge itselfe whiche is sygnified by the name .
莱特尔 好的 - , - 一个 男人 豪厄 这 东西 - 哪个 是 - 经过 这 姓名 .

小小的好东西，只有一个人拥有了以该名称为标志的东西本身。

['bi:ətəs] .
Beatus .
贝塔斯 .

贝亚图斯。

[jeɪ] [ju:; jʊ] [meɪ] [wel] [jɔ:(r); jə(r)] ['pleʒə(r)] ,
Yea you maye well thynke your pleasure ,
是的 你 五月 出色地 辛克 你的 乐趣 ,

是的，你完全可以尽情享受。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ɔ:l] [men] [bi:; bi][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [mɪnd] .
but I am assured that the most part of all mortall men be of another mynde .
但 我 是 保证 那 这 最多 部分 的 全部 凡人 男人 是 的 其他 明德 .

但我确信，绝大多数凡人都有着不同的想法。

[boʊnɪfə] .
Bonifa .
博尼法 .

博尼法。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] [bi:; bi][ai][du:; də][nɒt] [dɪnaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['mɔ:t(ə)l] ,
It may wel be I do not denye that they are mortal ,
它 可能 嗯 是 我 做 不是 否认 那 他们 是 凡人 ,

或许如此，我并不否认他们终有一死。

[bʌt; bət] [suːɝli] [ai][duː; də] [nɒt] - [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˌem ˈiː] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈbiːstli]
but suerly I do not byleue that they are me , which are so beastly
但 苏尔利 我 做 不是 - 那 他们 是 我 , 哪个 是 所以 兽
- .
mynded .
- .

但我绝对不相信它们是我，它们是如此野蛮邪恶。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[jes] [gʊd] [sɪr]
Yes good syr
是的 好的 糖浆

是的，好糖浆

[ænd; ənd] [ðeɪ] [biː; bi] [men] [tuː; tə] laye33
and they be men to laye33
和 他们 是 男人 到 laye33

他们是男人，要上台33

[jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ,
your lyfe ,
你的 生活 ,

你的生活，

- [jiː; ji] [ˈkæmlz] [ænd; ənd] [ˈæsɪz] [duː; də] [wɑːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] - [ænd; ənd]
onlesse ye thynke camels and asses do walke about vnder the fygure and
- 是的 辛克 骆驼 和 亚斯 做 沃克 关于 下 这 - 和
[fɔːm] [ɒv; əv] [men] .
forme of men .
为我 的 男人 .

除非你认为骆驼和驴子在人类的形象和形式之下行走。

[ˈboʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[ˈmeəri][ai][kæn; kən][səˈnɜːr] [ðæt] [ðen] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [men] [wɪtʃ] [ɛstiːm] [ænd; ənd][ˈpæseɪ]
Mary I can soner beleue that then that they be men whiche esteme and passe
玛丽 我 能 声纳 蓝 那 然后 那 他们 是 男人 哪个 尊贵 和 过去
[mɔː(r)][ˌviːˈpiːɒn][ðə; ði] [neɪm] ,
more vpon the name ,
更多的 vpon 这 姓名 ,

玛丽，我更能相信，他们是那些尊重并更重视这个名字的人。

[ðen] [ðə; ði] .
then the thynge .
然后 这 东西 .

然后是那东西。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[ai] - [ɪn] [ɒv; əv] [θɪndʒɪz] [muːst] [men] [hæd; həd] ['rɑːðə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [ðen] [ðə; ði] [neɪm] ,
I graunte in certayne kyndes of thinges moost men had rather haue the thynge then the name ,
我 - 在 肯定 肯德斯 的 东西 山顶 男人 有 相当 豪厄 这 东西 然后 这 姓名 ,

我承认某些事物大多数人宁愿拥有事物本身，而不是它的名字。

[bʌt; bət] [ɪn] ['meni] [θɪndəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] - [ænd; ənd] [kliːn] - .
but in many thynges it is otherwyse and cleane cõtrary .
但 在 许多 东西 它 是 - 和 清洁 - .

但在许多事情上，情况恰恰相反，而且完全相反。

[ˌbiː 'əʊ] .
Bo .
波 .

博。

[ai] [kæn; kən] [nɒt] [wel] [tel] [wɒt] [jiː; ji] [miːn] [baɪ] [ðæt] .
I can not well tell what ye meane by that .
我 能 不是 出色地 告诉 什么 是的 意思是 经过 那 .

我不太明白你的意思。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] [ɪz] [ə'pɛrənt] [ɔː(r)] [sə'fɪʃntli] [dɪkleəd] [ɪn] ['vɜːrsəs] [tuː] .
And yet the example of this matter is apparant or sufficiently declared in vs two .
和 然而 这 例子 的 这 事情 是 明显的 或者 足够 声明 在 对比 二 .

然而，这件事的例子在第二节中已经很明显或充分地阐述过了。

[ðaʊ] [ɑːr'teɪ] [kɔːld] [ˌbɑːnɪ'feɪʃəs] [ænd; ənd] [ðaʊ] [hæst] [ɪn] ['diːdiː] [ðə; ði] [wɝːbi] [ðaʊ] [bɛə] [ðaɪ] [neɪm] .
Thou arte called Bonifacius and thou hast in dede the thynge wherby thou bearest thy name .
你 艺术 称为 博尼法修斯 和 你 哈斯特 在 德德 这 东西 由此 你 熊 你的 姓名 .

你名为博尼法修斯，你名副其实。

[jet] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['remədi] [bʌt; bət] [eɪðɝ] [ðaʊ] [mʌst; məst] [læk] [ðə; ði] [wʌn] [ɔː(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
yet if there were no other remedy but eyther thou must lacke the one or the other ,
然而 如果 那里 是 不 其他 补救 但 艾瑟 你 必须 缺乏 这 一 或者 这 其他 ,

然而，如果除了缺少其中之一之外别无他法，

['weðə(r)] [hæd; həd] [juː; jʊ] ['rɑːðə(r)] [haʊ] [ə; eɪ] [faʊl] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːmd] [feɪs] [ɔː(r)] ['ɛləs] [fɔː(r); fə(r)] ['bɒnɪˌfeɪs] [biː; bi] [kɔːld] - [ɔː(r)] ['hɔːnə(r)] ?
whether had you rather haue a fowle and deformed face or elles for Boniface be called Maleface or horner ?
无论 有 你 相当 豪厄 一个 家禽 和 变形 脸 或者 她们 为了 博尼法斯 是 称为 - 或者 霍纳 ?

你宁愿长着一张丑陋畸形的脸，还是宁愿长着一张丑陋畸形的脸，或者因为长着一张漂亮的脸而被称作“男脸”或“角人”？

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[ˌem 'iː][ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)][biː; bi] [kɔːld] [faʊl] [θɜːr'saɪtiz] [ðen] [haʊ] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [ɔː(r)]
Beleue me I had rather be called fowle Thersites then haue a monstrous or
蓝 我 我 有 相当 是 称为 家禽 巨兽 然后 豪厄 一个 滔天 或者
[ə; eɪ] - [feɪs] ,
a deformyed face ,
一个 - 脸 ,

相信我，我宁愿被叫做丑陋的忒耳西忒斯，也不愿长着一张怪异或畸形的脸。

['weðə(r)] [ai] [haʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] [ɔː(r)]
whether I haue a good face or
无论 我 豪厄 一个 好的 脸 或者

我是否长得好看

---

no34
no34
no34

34号

[ai][kæn; kən][nɒt] [tel] .
I can not tell .
我 能 不是 告诉 .

我无法判断。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[ænd; ənd] [səʊ][hæd; həd][ai][fɔː(r); fə(r)][waɪ'ɛf][ai][wɜː(r); wə(r)] - [ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]
And euen so had I for yf I were ryche and there were no
和 euen 所以 有 我 为了 yf 我 是 - 和 那里 是 不
['remədi] [bʌt; bət] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [eɪðɚ] - [maɪ] - ,
remedy but that I must eyther forgoo my rychesse ,
补救 但 那 我 必须 艾瑟 - 我的 - ,

我也曾有过这样的想法，因为如果我是富人，除了放弃我的财富之外别无他法。

[ɔː(r)][maɪ] [neɪm] [ai][hæd; həd]['rɑːðə(r)][biː; bi] [kɔːld] ['ɪrəs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['bɛgərz] [neɪm]
or my name I had rather be called Irus whiche was a poore beggers name
或者 我的 姓名 我 有 相当 是 称为 伊鲁斯 哪个 曾是 一个 贫穷 乞丐 姓名
[ðen] [læk] [maɪ] - .
then lacke my ryches .
然后 缺乏 我的 - .

或者我宁愿被叫做伊鲁斯，那是一个穷乞丐的名字，也不愿失去我的财富。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[ai] [ə'griː] [tuː; tə] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] - [æz; əz][jiː; ji] [spiːk] [ðə; ði] [traʊθ] , [ænd; ənd][æz; əz][juː; jʊ]
I agree to you for asmoch as ye speake the trouth , and as you
我 同意 到 你 为了 - 作为 是的 说话 这 特劳斯 , 和 作为 你
.
thynke .
辛克 .

我同意你所说的一切，以及你所思考的一切。

[biː; biə] . [ɔːl] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mɪnd] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
Bea . Iudge all them to be of the same mynde that I am of whiche
比娅 . 法官 全部 他们 到 是 的 这 相同的 明德 那 我 是 的 哪个
[ɑː(r); ə(r)] [in'djuː] [wɪð] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [kə'mɒdətiz] [ænd; ənd] ['kwɒlətiz] - [tuː; tə]
are indued with helthe or other commodities and qualities appartaynynge to
是 引发 和 帮助 或者 其他 商品 和 品质 - 到
[ðə; ði] ['bɒdi] .
the body .
这 身体 .

Bea. 判断它们都与我的想法相同，它们都与健康或其他属于身体的商品和品质有关。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[ðæt] [ɪz] ['veri] [truː] .
That is very trewe .
那 是 非常 特鲁 .

那非常真实。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[jeɪ]
Yea
是的

是的

[bʌt; bət] [ai] [preɪ] [ðə; ði] - [ænd; ənd] [mɑːrk] [haʊ] ['meni] [men]
but I praye the cõsyder and marke howe many men
但 我 祈祷 这 - 和 市场 豪 许多 男人

但我祈祷，cõsyder 和 marke howe many men

[wiː; wi] [ˌes'iː] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['rɑːðə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɜːnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['həʊli] [mæn] ,
we se whiche had rather haue the name of a lerned and a holy man ,
我们 塞 哪个 有 相当 豪厄 这 姓名 的 一个 学会了 和 一个 圣 男人 ,

我们看到，他本应拥有一个博学圣人的名号。

[ðen] [tuː; tə] [biː; bi] [wel] [lɜːnd] , ['vɜːrtʃuəs] , & ['həʊli] [ɪn] ['diːdiː] .
then to be well lerned , vertuous , & holy in dede .
然后 到 是 出色地 学会了 , 美德 , & 圣 在 德德 .

然后成为学识渊博、品德高尚、圣洁的人。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[ai] [noʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['sɔːteɪ] [ɒv; əv] ['suːtʃə] [men] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [pɑːt] .
I knowe a good sorte of suche men for my part .
我 知道 一个 好的 排序 的 这样的 男人 为了 我的 部分 .

我认识不少这样的好男人。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[tel] [ˌem ˈiː] [ðaɪ] - [ai] [preɪ] [ðə; ði] [duː; də] [nɒt] [ˈsuːtʃə] [men] [ˈpæseɪ] [mɔː(r)] [ˌviːˈpiːɒn] [ðə; ði] [neɪm] [ðen] [ðə; ði] [θɪndʒ] ?

Tell me thy fãtasie I pray the do not suche men passe more vpon the name then the thinge ?

告诉 我 你的 - 我 祈祷 这 做 不是 这样的 男人 过去 更多的 vpon 这 姓名 然后 这 东西 ?

告诉我你的幻想，我祈祷这样的人不要更看重名字而不是事物本身?

[ˈboʊni] .

Boni .

博尼 .

博尼。

- [ðaɪ] [duː; də] .

Methynke thy do .

- 你的 做 .

Methynke thy do。

[biː; biə] .

Bea .

比娅 .

碧雅。

[waɪˈɛf] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ləˈdʒɪʃn] [hɪə(r)] [wɪtʃ] [kʊd; kəd]

Yf we had a logician here whiche could

yf 我们 有 一个 逻辑学家 这里 哪个 可以

如果我们这里有一位逻辑学家，他就能……

[wel] [ænd; ənd] - - [wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [kɪndʒ] , [wɒt] [ə; eɪ] - , -

well and clarkelie defyne what were a kynge , what a bysshoppe , 35

出色地 和 - - 什么 是 一个 金格 , 什么 一个 - , -

好吧，克拉克莉·德芬恩是什么，国王是什么，拜斯霍普，35

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈmædʒɪstreɪt] , [wɒt] [ə; eɪ] [fəˈlɒsəfə(r)] [ɪz] ,

what a magistrate , what a philosopher is ,

什么 一个 地方法官 , 什么 一个 哲学家 是 ,

法官是什么？哲学家是什么？

- [wiː; wi] [ʃʊld] [faɪnd] [sɔːm] - [ðiːz] - [fɛloʊz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈrɑːðə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ðen] [ðə; ði] .

paduêture we shuld find som amõg these iolly felowes whiche had rather haue the name then the thynge .

- 我们 应该 寻找 一些 - 这些 - 费洛斯 哪个 有 相当 豪厄 这 姓名 然后 这 东西 .

paduêture 我们应该在这些 iolly felowes 中找到一些，他们宁愿拥有这个名字而不是这个东西。

[ˈboʊni] .

Boni .

博尼 .

博尼。

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] & [səʊ] [ai] . [waɪˈɛf] [hiː; hi] [biː; bi] [ə; eɪ] [kɪndʒ] [wɪtʃ] [baɪ] [lɔː] [ænd; ənd] - [rəgɑːrdz] [mɔː(r)] [ðə; ði] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ðen] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈluːkə(r)] / [waɪˈɛf]

Surely & so thynke I . Yf he be a kinge whiche by lawe and equyte regardes more the commoditie of his people then his owne lucre / yf

一定 & 所以 辛克 我 . yf 他 是 一个 金格 哪个 经过 法律 和 - 此致敬礼 更多的 这 商品 的 他的 人们 然后 他的 拥有 利润 / yf

当然，我也是这么想的。如果他是一位依法依规，将人民的福祉置于自身利益之上的国王，那么他就是国王。

[hi:; hi] [bi:; bi] [ə; eɪ] [bɪʃəp] [wɪtʃ] [ɪz] ['keəf(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɔ:rdɪz] [flɑk] - [tu:; tə] [hɪz; ɪz] - [tʃɑ:dʒ]
he be a bisshop which alwayes is careful for the lordes flocke cõmytted to his pastorall charge
他 是 一个 主教 哪个 总是 是 小心 为了 这 领主 弗洛克 - 到 他的 - 收费

他是一位主教，始终悉心照料领主的信众，履行他的牧养职责。

/ [waɪ'ɛf] [hi:; hi] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['mædʒɪstreɪt] [wɪtʃ] - [ænd; ənd] [ɒv; əv] [gʊd] [wɪl] [dʌð] [meɪk] - ,
/ yf he be a magistrate which frankelie and of good wyll dothe make prouysyon ,
/ yf 他 是 一个 地方法官 哪个 - 和 的 好的 威尔 做 制作 - ,

/yf 他是诚实正直的法官，他会做出公正的判决，

[ænd; ənd] [dʌð] [ɔ:l] [θɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪn] - [seɪk] / [ænd; ənd] [waɪ'ɛf] [hi:; hi] [bi:; bi] [ə; eɪ] [wɪtʃ] - [nɒt] [ˌvi:'pi:ɒn] [ðə; ði] [gʊdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:rld] ,
and dothe all thinge for the comyn welthes sake / and yf he be a phylosopher whiche passynge not vpon the goodes of this worlde ,
和 做 全部 东西 为了 这 comyn - 清酒 / 和 yf 他 是 一个 哲学家 哪个 - 不是 vpon 这 古德斯 的 这 世界 ,

并且为了共同的福祉而做一切事/如果他是一位不追求世俗利益的哲学家，

['əʊnli] - [hɪm] ['self] [tu:; tə] - [tu:; tə] [ə; eɪ] [gʊd] [mɪnd] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [li:d] [ə; eɪ] ['vɜ:rtʃuəs] [laɪf] .
only geueth hym selfe to attayn to a good mynde , and to leade a vertuous lyfe .
仅有的 - 赞美诗 自 到 - 到 一个 好的 明德 , 和 到 领导 一个 美德 生活 .

只求他自己能保持良好的心态，过上美德的生活。

[bi:; biə] . [ləʊ] [ðʌs] [ji:; ji] [meɪ] - [wɒt] [ə; eɪ] ['nɑ:mbrə] [ɒv; əv] ['sembləbəl] - [ji:; ji] [meɪ] [kəlɛkt] & ['gɛðər] .
Bea . Lo thus ye may perseyue what a nombre of semblable exãples ye may collecte & gether .
比娅 . 洛 因此 是的 可能 - 什么 一个 名称 的 相似的 - 是的 可能 收集 & 一起 .

贝亚.这样，你们就可以发现你们可以收集和收集的大量相似的例子。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

- [ə; eɪ] [greɪt] ['sɔ:teɪ] .
Undouted a great sorte .
- 一个 伟大的 排序 .

毫无疑问，这是一个很棒的品种。

[bi:; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[bʌt; bət] [ai] [preɪ] [ðə; ði] [tel] [ˌem 'i:] [wɪl] [ju:; jʊ] [ˌɛsˌeɪ'waɪ'i:] [ðæt] [ɔ:l] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [nəʊ] [men] .
But I pray the tel me wyll you saye that all these are no men .
但 我 祈祷 这 电话 我 威尔 你 赛耶 那 全部 这些 是 不 男人 .

但我恳求你告诉我，你会说这些人都不是真人吗？

['boʊni] .
Boni **.**
博尼 .

博尼。

[neɪ] [ai] [fɪr] ['rɑːðə(r)] [lest] [ɪn] [səʊ] -
Nay **I** **feare** **rather** **lest** **in** **so** **sayenge**
不 我 恐惧 相当 免得 在 所以 -

不，我更担心的是，如果这样说的话……

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] ['vɜːrsəs] ['aʊə(r)] - , and36
it **shulde** **cost** **vs** **our** **lyues** **,** **and36**
它 舒尔德 成本 对比 我们的 - , and36

它应该比我们的生活方式更便宜，而且36

[səʊ] - [wiː; wi] ['aʊə(r)] - - [biː; bi] [nəʊ] [men] .
so **myght** **we** **our** **selues** **shortelye** **be** **no** **men** **.**
所以 - 我们 我们的 - - 是 不 男人 .

所以，我们或许很快就会不再是男人了。

[biː; biə] .
Bea **.**
比娅 .

碧雅。

[waɪ'ɛf] [mæn] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːzənəbl] ['kriːtʃə(r)] , [haʊ] [fɛ'reɪ] - [ðɪs] [frɒm; frəm] [ɔːl] [gʊd] ['riːz(ə)n] ,
Yf **man** **be** **a** **resonable** **creature** **,** **howe** **ferre** **dyffers** **this** **from** **all** **good** **reason** **,**
yf 男人 是 一个 合理的 生物 , 豪 费雷 - 这 从 全部 好的 原因 ,

如果一个人是理智的生物，那么从所有合理的理由来看，这都是错误的。

[ðæt] [ɪn] - - [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒdi] ([fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [ðeɪ] - ['rɑːðə(r)] [tuː; tə]
that **in** **cõmodities** **apertayning** **to** **the** **body** **(** **for** **so** **they** **deserue** **rather** **to**
那 在 - - 到 这 身体 (为了 所以 他们 - 相当 到
[biː; bi] [kɔːld] [ðen] ['gʊdnɪs]) [ænd; ənd] [ɪn] - - [wɪtʃ] [deɪm] ['fɔːtʃuːn] - [ænd; ənd]
be **called** **then** **goodnes** **)** **and** **in** **outwarde** **gyftes** **whiche** **dame** **fortune** **geues** **and**
是 称为 然后 善意) 和 在 - - 哪个 贵妇人 财富 - 和
[teɪks] [əweɪ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['pleʒə(r)] ,
takes **awaye** **at** **her** **pleasure** **,**
需要 远 在 她 乐趣 ,

那些与身体相关的物品（因为它们更应该被称为"商品"而不是"善行"）以及命运女神随意给予和收回的外在馈赠，

[wiː; wi] [hæd; həd] ['rɑːðə(r)] [haʊ] [ðə; ði] [ðen] [ðə; ði] [neɪm] ,
we **had** **rather** **haue** **the** **thynge** **then** **the** **name** **,**
我们 有 相当 豪厄 这 东西 然后 这 姓名 ,

我们宁愿拥有这件东西，也不愿拥有它的名字。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] ['əʊnli] ['gʊdnɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪnd] [wiː; wi] ['pæseɪ] [mɔː(r)] [ˌviː'piːɒn]
and **in** **the** **true** **and** **only** **goodnes** **of** **the** **mynd** **we** **passe** **more** **vpon**
和 在 这 真的 和 仅有的 善意 的 这 心灵 我们 过去 更多的 vpon
[ðə; ði] [neɪm] [ðen] [ðə; ði] .
the **name** **then** **the** **thynge** **.**
这 姓名 然后 这 东西 .

而人心真正的善良之处在于，我们传递的更多是名字而非事物本身。

['boʊni] .
Boni **.**
博尼 .

博尼。

[səʊ] [gɒd] [hɛlp] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [kɝʌpt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] - ,
So **god** **helpe** **me** **it** **is** **a** **corrupte** **and** **a** **preposterours** **iudgement** **,**
所以 上帝 帮助 我 它 是 一个 腐败 和 一个 - 判决 ,

上帝保佑，这真是一个腐败荒谬的判决。

[waɪ'ɛf][ə; eɪ][mæn] [mɑːrk] [ænd; ənd] - [ˌaɪ 'tiː] [wɛl] .
yf a man marke and consyder it wel .
yf 一个 男人 市场 和 - 它 嗯 .
yf 一个男人标记并认真考虑它。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .
碧雅。

[ðə; ði] ['self] [seɪm] ['riːz(ə)n] [ɪz][ɪn] - [θɪndʒɪz] .
The selfe same reason is in contrarie thinges .
这 自 相同的 原因 是 在 - 东西 .
同样的原因也存在于相反的事物中。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .
博尼。

[ai] [woʊld] ['glædli] [noʊ] [wɒt] [jiː; ji] [miːn] [baɪ] [ðæt] .
I wolde gladly knowe what ye meane by that .
我 沃尔德 乐意 知道 什么 是的 意思是 经过 那 .
我很想知道你这话是什么意思。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .
碧雅。

[wiː; wi] [meɪ] - [ðə; ði] [seɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [θɪndəz] [tuː; tə][biː; bi] -
We maye iudge lykewyse the same of the names of thynges to be eschued
我们 五月 法官 - 这 相同的 的 这 姓名 的 东西 到 是 -
,
,
,
我们可能会对要避免的事物的名称做出相同的判断，

[ænd; ənd] - [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['spəʊkən][ɒv; əv] [θɪndəz] [tuː; tə][biː; bi] - [ænd; ənd]
and incommodites which was spoken of thynges to be diffyred and
和 - 哪个 曾是 说 的 东西 到 是 - 和
- .
cõmodites .
- .
以及被提及的不可转让的物品和不可转让的物品。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .
博尼。

['naʊ] [ai] [haʊ] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [θɪndəz] [wel] ,
Nowe I haue considered the thynges well ,
现在 我 豪厄 经过考虑的 这 东西 出色地 ,
现在我已经仔细考虑过这些事情了。

[ˌaɪ 'tiː] - [tuː; tə][biː; bi] [səʊ][æz; əz][jiː; ji][ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː][ɪn]['diːdiː] .
it apereth to be euen so as ye saye in dede .
它 - 到 是 euen 所以 作为 是的 赛耶 在 德德 .
它似乎总是像你们在dede中说的那样。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[ˌaɪ 'tiː] be37
It shulde be37
它 舒尔德 be37

它应该是37

[mɔː(r)] [fɪəd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [praɪns] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɪn]['diːdiː] [ðen] [tuː; tə] [haʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] .
more feared of a good prynce to be a tyraunt in dede then to haue the name of a tyraunt .
更多的 害怕 的 一个 好的 王子 到 是 一个 暴君 在 德德 然后 到 豪厄 这 姓名 的 一个 暴君 .

人们更害怕一位优秀的王子在现实中成为暴君，而不是拥有暴君的名号。

[ænd; ənd][waɪ'ɛf][æn; ən] - - [biː; bi][ə; eɪ] - [ænd; ənd][ə; eɪ]['rɒbə(r)] ,
And yf an euyll bysshop be a thefe and a robber ,
和 yf 一个 - - 是 一个 - 和 一个 强盗 ,

如果一家小商店是小偷和强盗，

[ðen] [wiː; wi] [nɒt][səʊ] ['greɪtli] - [ænd; ənd] [heɪt] [ðə; ði] [neɪm] [æz; əz][ðə; ði] .
then we shulde not so greatly abhorre and hate the name as the thynge .
然后 我们 舒尔德 不是 所以 非常 - 和 恨 这 姓名 作为 这 东西 .

那么我们就不应该像憎恶事物本身那样憎恨和厌恶这个名字。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[eɪðɚ] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔː(r)][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊld] [biː; bi] .
Eyther so it is or so it shuld be .
艾瑟 所以 它 是 或者 所以 它 应该 是 .

要么事实如此，要么理应如此。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

['naʊ] ['gæðə(r)][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði][rest][æz; əz][ai] [haʊ] [dʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [praɪns] & [ðə; ði] - .
Nowe gather you of the rest as I haue done of the prynce & the bysshop .
现在 收集 你 的 这 休息 作为 我 豪厄 完毕 的 这 王子 & 这 - .

现在，请你们像我对待王子和马厩那样，把其余的人都聚集起来。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[ˌem 'iː] - [ai] - [ðɪs] [gɪər] - [wel] .
Me thynkes I vnderstande this gere wonderouse well .
我 - 我 - 这 格雷 - 出色地 .

我认为我完全理解了这个伟大的奇妙之处。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[duː; də] [nɒt] [ɔːl] [men] [heɪt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [foʊl] [ɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] - ,
Do not all men hate the name of a fole or to be called a moome ,
做 不是 全部 男人 恨 这 姓名 的 一个 fole 或者 到 是 称为 一个 - ,

难道所有人都憎恨"傻瓜"这个名字，或者憎恨被称作"傻子"吗?

[ə; eɪ] - , [ɔː(r)] [æn; ən] [æs] ?
a sotte , or an asse ?
一个 - , 或者 一个 屁股 ?

是小酒馆，还是驴?

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[jei] [æz; əz] ['moʊtʃi] [æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] ['eni] [wʌn] .
Yeas as moche as they do any one thynge .
是的 作为 莫切 作为 他们 做 任何 一 东西 .

是的，就像他们做任何事一样。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hiː; hi] [ə; eɪ] ['stɑːrki] [foʊl] [ðæt] [wəʊld] [fɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ] - - ,
And how saye you were not he a starke fole that wold fishe with a goldê bayte ,
和 如何 赛耶 你 是 不是 他 一个 斯塔克 fole 那 沃尔德 鱼 和 一个 - - ,

你怎么能说你不是一个会用金贝特捕鱼的傻瓜呢?

[ðæt] [woʊld] [prəfɝː] [ɔː(r)] [ɛstiːm] [glæs] ['betə(r)] [ðen] ['preʃəs] [stəʊnz] ,
that wolde preferre or esteme glasse better then precious stones ,
那 沃尔德 偏好 或者 尊贵 玻璃 更好的 然后 宝贵的 石头 ,

那位更喜欢或更欣赏玻璃而不是宝石的人，

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɔː(r)] [dɔgz] ['betə(r)] [ðen] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] - ?
or whiche loues his horse or dogges better then his wyfe and his chyldrê ?
或者 哪个 路易 他的 马 或者 狗狗 更好的 然后 他的 妻子 和 他的 - ?

或者，谁更爱他的马或狗胜过他的妻子和孩子?

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [laɪs] [æz; əz] - [kæf] , [ɔː(r)] ['mædə(r)] [ðen] - [ɒv; əv] - .
He were as wyse as waltoms calfe , or madder then iacke of Redyng .
他 是 作为 怀斯 作为 - 小牛 , 或者 茜草 然后 - 的 - .

他像沃尔顿的小牛犊一样聪明，或者比雷丁的铁匠还要愚蠢。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[ænd; ənd] [biː; bi] [nɒt] [ðeɪ] [æz; əz] [laɪs] [wɪtʃ] [nɒt] - , ['tʃəʊzn] , [nɔː(r)] [jet] [wʌnz]
And be not they as wyse whiche not assygned , chosen , nor yet ones appoynted
和 是 不是 他们 作为 怀斯 哪个 不是 - , 选定 , 也不 然而 一个 任命
[baɪ] [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] ,
by the magistrates ,
经过 这 地方法官 ,

不要把他们当作未经委任、未被选中、也未被官长任命的人。

[bʌt; bət] vpon38
but vpon38
但 vpon38

但 vpon38

[ðeɪr] [oʊn] [hiːd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔrz] [fɔː(r); fə(r)] [huːp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['laɪtəl]
theyr owne heed aduenture to runne to the warres for hoope of a lytle
他们 拥有 注意 冒险 到 跑 到 这 战争 为了 胡普 的 一个 莱特尔
[geɪn] ,
gayne ,
盖恩 ,

他们自己的冒险是为了寻求一点快乐而奔赴战场。

- [ðeɪr] [ænd; ənd] - [ðeɪr] [soʊlz] ?
ieoperdynge theyr bodyes and daungerynge theyr soules ?
- 他们 尸体 和 - 他们 灵魂 ?

ieoperdynge 他们的身体和 daungerynge 他们的精神?

[ɔː(r)] [haʊ] [laɪs] [biː; bi] [ðeɪ] [wɪtʃ] [bʌzi] - ['self] [tuː; tə] [get] , - , [ænd; ənd] - [tuː; tə]
Or howe wyse be they which busie thê selfe to get , gleyne , and reepe to
或者 豪 怀斯 是 他们 哪个 忙碌 - 自 到 得到 , - , 和 - 到
- ,
gyther ,
- ,

或者，那些忙于获取、格莱恩和重复聚会的人，究竟是怎样的智慧呢?

[gʊdz] [ænd; ənd] - [wen] [ðeɪ] [haʊ] [ə; eɪ] [mɪnd] ['destɪtjuːt] [ænd; ənd] - [ɔːl] ['gʊdnəs]
goodes and ryches when they haue a mynde destitute and lackyng all goodness
古德斯 和 - 什么时候 他们 豪厄 一个 明德 贫困 和 - 全部 善良
?
?
?

当他们心智贫瘠、缺乏一切善良时，他们还拥有财富和财富吗?

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [æz; əz] [laɪs] [ðæt] [gəʊ] - - , [ænd; ənd] -
Are not they also euen as wyse that go gorgyously apparylled , and buyldes
是 不是 他们 还 euen 作为 怀斯 那 去 - - , 和 -
['gʊdli] ['sʌmptʃuəs] ['haʊzɪz] ,
goodly sumptuous houses ,
很好 豪华 房屋 ,

他们不也像那些衣着华丽、建造精美豪宅的智者一样吗?

[wen] [ðeɪr] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rɪ'gɑːdɪd] [bʌt; bət] [nɪ'glekt] - [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [kɪnd]
when theyr myndes are not regarded but neglect fylthye and with all kynde
什么时候 他们 迈恩德斯 是 不是 认为 但 忽视 - 和 和 全部 kynde
[ɒv; əv] [vaɪs] [faʊl] [kə'rʌptɪd] ?
of vyce fowle corrupted ?
的 维斯 家禽 腐败的 ?

当他们的心智不被重视，反而被污秽和各种邪恶的欲望腐蚀时，会怎样呢?

[ænd; ənd] [haʊ] [laɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kerfʊl] ['dɪlɪdʒənt] [ænd; ənd] [bʌzi] ,
And how wyse are they which are carefull diligent and busie ,
和 如何 怀斯 是 他们 哪个 是 小心 勤奋 和 忙碌 ,

那些谨慎勤奋又忙碌的人，是多么明智啊!

[ə'baʊt] [ðə; ði] [ɒv; əv] [ðeɪr] ['bɒdi] - [ænd; ənd] [nɒt] - [æt; ət] [ɔːl] [ðeɪr] [soʊl]
about the helthe of theyr body neglectynge and not myndynge at all theyr soule
关于 这 帮助 的 他们 身体 - 和 不是 - 在 全部 他们 灵魂

,
,
,

他们不顾自己的身体健康，完全忽视自己的灵魂。

[ɪn] - [ɒv; əv] [səʊ] ['meni] [sɪnz] ?
in daunger of so many deedly synnes ?
在 - 的 所以 许多 认真地 同义词 ?

身处如此多罪恶的危险之中?

[ænd; ənd] - [tuː; tə] [kən'kluːd] [haʊ] [laɪs] [biː; bi] [ðeɪ] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['laɪtəl] [ʃɔːrti]
And fynally to conclude howe wyse be they whiche for a lytle shorte
和 - 到 结束 豪 怀斯 是 他们 哪个 为了 一个 莱特尔 短

- ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [laɪf] - - - [ænd; ənd] -
transytorye pleasure of this lyfe deserue euerlastynge tormentes and punyshementes
- 乐趣 的 这 生活 - - - 和 -

?
?
?

最后总结一下，那些为了短暂而短暂的人生乐趣而甘愿承受折磨和惩罚的人究竟是怎样的呢?

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

['riːz(ə)n] [-] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [grɔːnt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ðen] - [ænd; ənd] -
Euen reason forseth me to graunt that they are more then frãtyke and folyshe
euen 原因 福塞斯 我 到 格朗特 那 他们 是 更多的 然后 - 和 -

.
.
.

Euen reason forseth me to graunt that they are more than frãtyke and folyshe.

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

Yea39
Yea39
Yea39

Yea39

[bʌt; bət] - [ɔːl] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːrld] [biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] ['suːtʃə] [fuːlz] ,
but althoughe all the whole worlde be full of suche fooles ,
但 - 全部 这 所有的 世界 是 满的 的 这样的 傻瓜 ,

即使全世界都充满了这样的傻瓜，

[ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] - [fɪnd] [wʌn] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fuːl] ,
a man can scaselye fynde one whiche can abyde the name of a foole ,
一个 男人 能 - 芬德 一 哪个 能 隔间 这 姓名 的 一个 傻瓜 ,

一个人或许能找到一个名叫傻瓜的人，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] - [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [səʊ][fɔː(r); fə(r)] - [æz; əz] [ðeɪ] [heɪt] [nɒt][ðə; ði] .
and yet they deserue to be called so for asmoche as they hate not the thynge .
和 然而 他们 - 到 是 称为 所以 为了 - 作为 他们 恨 不是 这 东西 .

然而，他们不憎恨事物，因此理应被称为 asmoche。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[suːɜ˞li] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]
Suerly it is euen
苏尔利 它 是 euen

确实如此

[səʊ][æz; əz][jiː; ji] [saɪ] .
so as ye seye .
所以 作为 是的 赛 .

正如你们所见。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[jiː; ji] [noʊ] ['ɔːlsəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ə; eɪ][laɪɜ˞][ænd; ənd][ə; eɪ] - [ɑː(r); ə(r)] [əb'hɔːd] [ænd; ənd] [heit] [ɒv; əv][ɔːl][men] .
Ye knowe also howe the names of a lyar and a thefe are abhorred and hated of all men .
叶 知道 还 豪 这 姓名 的 一个 莱尔 和 一个 - 是 令人厌恶 和 憎恨 的 全部 男人 .

你们也知道，说谎者和窃贼的名字是为所有人所憎恶和痛恨的。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - [ænd; ənd] ['əʊdiəs] [nems] , [ænd; ənd] [əb'hɔːd] [ɒv; əv][ɔːl][men] ,
They are spyteful and odious names , and abhorred of all men ,
他们 是 - 和 令人厌恶的 姓名 , 和 令人厌恶 的 全部 男人 ,

这些名字阴险可憎，为世人所厌恶。

[ænd; ənd][nɒt] [wɪθ] [aʊt] [gʊd] [kɔːz] [waɪ] .
and not withe out good cause why .
和 不是 枝条 出去 好的 原因 为什么 .

而且并非毫无正当理由。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[ai] - [ðæt] ,
I graunte that ,
我 - 那 ,

我同意这一点。

[bʌt; bət] - [tuː; tə] - - [biː; bi][ə; eɪ][mɔː(r)] - ['sɪn] [ðen] - [jet]

but althoughe to commyt adulterie be a more wycked synne then thefte yet

但 - 到 - - 是 一个 更多的 - 同义词 然后 - 然而

[fɔː(r); fə(r)][əl] [ðæt] [sʌm; səm] [men] - [ænd; ənd] [ʃuː] [ðem; ðəm] ['self] [glæd][ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] ,

for al that some men reioyse and shewe them selfe glad of that name ,

为了 al 那 一些 男人 - 和 示 他们 自 高兴的 的 那 姓名 ,

但是，尽管通奸比偷窃更邪恶，然而尽管如此，有些人却乐在其中，并为此感到高兴。

[wɪtʃ] [woʊld] [biː; bi] ['rɛdi] [baɪ][ænd; ənd][baɪ][tuː; tə] [ðeɪr] - [ænd; ənd] - [wɪθ]

whiche wolde be redy by and by to drawe theyr swerdes and fyghte withe

哪个 沃尔德 是 准备好了 经过 和 经过 到 画 他们 - 和 - 枝条

[ə; eɪ][mæn] [ðæt] [woʊld] [ɔː(r)] [dɜːst] [kɔːl][ðem; ðəm] - .

a man that wolde or durst call them theues .

一个 男人 那 沃尔德 或者 杜斯特 称呼 他们 - .

他们很快就会准备好拔剑与胆敢称他们为“神棍”的人战斗。

['boʊni] .

Boni .

博尼 .

博尼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [woʊld] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] - [æz; əz][juː; jʊ][ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː][ɪn]['diːdiː] .

It is true there are many wolde take it euyll as you saye in dede .

它 是 真的 那里 是 许多 沃尔德 拿 它 - 作为 你 赛耶 在 德德 .

确实有很多人会像你所说的那样接受它。

[biː; biə] .

Bea .

比娅 .

碧雅。

[ænd; ənd] ['naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] - [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [ðæt] - [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] -

And nowe it is commyn to that poynt that thoughe there are many vnthryftes

和 现在 它 是 - 到 那 波因特 那 - 那里 是 许多 -

[ænd; ənd] - [wɪtʃ] [kən'sjuːm] [ðeɪr] [sʌbstəns] [æt; ət] the40

and spêdals whiche consume theyr substaunce at the40

和 - 哪个 消耗 他们 物质 在 the40

现在，值得注意的是，尽管有很多食物和药片在40时消耗它们的物质。

[waɪn] [ænd; ənd][ˌviː'piːɒn] - ,

wyne and vpon harlottes ,

怀恩 和 vpon - ,

wyne 和 vpon 妓女，

[ænd; ənd] [jet] [səʊ] - [tuː; tə] - ['əʊpənli] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːrld] ['wʌndər] [æt; ət]

and yet so wyllynge to continewe openly that all the worlde wonders at

和 然而 所以 - 到 - 公然 那 全部 这 世界 奇迹 在

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

然而，他们却如此肆无忌惮地公开继续下去，令全世界都感到惊奇。

[jet] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'fendɪd] [ænd; ənd] [teɪk] ['pepə] [ɪn][ðə; ði] [nuːs] [waɪ'ɛf][ə; eɪ][mæn] [kɔːl]

yet they wyll be offended and take peper in the noose yf a man shulde call

然而 他们 威尔 是 被冒犯了 和 拿 胡椒 在 这 套索 yf 一个 男人 舒尔德 称呼

[ðem; ðəm] - [ɔː(r)] [bɔdi] .

them ruffyans or baudy knaues .

他们 - 或者 鲍迪 克瑙斯 .

然而，如果有人称他们为流氓或粗俗的家伙，他们就会感到被冒犯，并为此付出代价。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

['suːtʃə] ['fɛloʊz] [ðeɪ] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ,
Suche fellowes thynke they deserue prayse for the thynge ,
这样的 费洛斯 辛克 他们 - 祈祷 为了 这 东西 ,

Suche fellowes thynke they deserue prayse for the thynge,

[ænd; ənd] [jet] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [nɒt] [ðə; ði] [neɪm] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪndʒ]
and yet for all that they can not abyde the name dewe to the thinge
和 然而 为了 全部 那 他们 能 不是 隔间 这 姓名 露水 到 这 东西
[wɪtʃ] [ðeɪ] - .
whiche they deserue .
哪个 他们 - .

然而，尽管如此，他们还是无法将这个名字赋予他们应得的事物。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[ðeə(r)] [ɪz] - ['eni] [neɪm] ['vɜːrsəs] [mɔː(r)] [ɪntɑːlɚəbəl] [ɔː(r)] [wɜːs] [kæn; kən] [biː; bi]
There is scarslye any name amonges vs more intollerable or worse can be
那里 是 - 任何 姓名 其中 对比 更多的 无法容忍的 或者 更糟 能 是
- [ðen] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [laɪɚ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] - .
abydden then to be called a lyar or a lyeng fellowe .
- 然后 到 是 称为 一个 莱尔 或者 一个 - 费洛 .

世间几乎没有比被称为骗子或骗子更令人难以忍受或更糟糕的称呼了。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[ai] [haʊ] [sʌm; səm] [ɔː(r)] [ðɪs] [wɪtʃ] [haʊ] - [men] [fɔː(r); fə(r)] ['suːtʃə] [ə; eɪ] -
I haue knowen some or this whiche haue kylled men for suche a spytefull
我 豪厄 已知 一些 或者 这 哪个 豪厄 - 男人 为了 这样的 一个 -
[wɜːrd] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] .
worde as that is .
单词 作为 那 是 .

我认识一些人，他们因为这样一句恶毒的话而杀人。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[jeɪ] [jeɪ]
Yea yea
是的 是的

是啊是啊

[bʌt; bət] [woʊld] [gɒd] ['suːtʃə]
but wolde god suche
但 沃尔德 上帝 这样的

但沃尔德神如此

['heɪsti] ['fɛloʊz] [æz; əz] [wel] - [ðə; ði] [θɪndʒ] [ænd; ənd] [heɪt] - [æz; əz] [wel] [æz; əz]
hasty fellowes dyd as well abhorre the thinge and hate lienge as well as
仓促 费洛斯 dyd 作为 出色地 - 这 东西 和 恨 - 作为 出色地 作为
[tu:; tə][bi:; bi] [kɔ:ld] - ,
to be called lyers ,
到 是 称为 - ,

鲁莽的家伙们也厌恶这种事，痛恨谎言，也不愿被称为说谎者。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] ['nɔɪər] [ðaɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə][bi:; bi] - [ɒv; əv] ['eni] [mæn] [wɪtʃ] -
was it neuer thy chaunce to be dysceyued of any man whiche borowinge
曾是 它 诺伊尔 你的 机会 到 是 - 的 任何 男人 哪个 -
['mɒni] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ðə; ði][ə; eɪ] [deɪ] [tu:; tə] [ri:peɪ] [ðə; ði] ['seɪd] ['mʌni]
mony of the appoyntynge the a certayne daye to repaye the sayd money
金钱 的 这 - 这 一个 肯定 戴伊 到 偿还 这 赛义德 钱
[ænd; ənd][səʊ] - [nɒt] [hɪz; ɪz] - [nɔ:(r)] [kept] [hɪz; ɪz] [deɪ] ? -
and so performyd not his appoyntment nor kept his day ? 41
和 所以 - 不是 他的 - 也不 保留 他的 天 ? -

任何人借款于约定日期偿还，却未履行约定或按时赴约，是否还有被责令偿还债务的机会？41

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[jei] ['meni] [taɪmz] ([gɒd] ['noʊɪθ]) [ænd; ənd] [jet] [hæθ] [hi:; hi] ['meni] [ə; eɪ] [ˌoʊ'θi:]
Yeas many tymes (god knoweth) and yet hath he sworne many a greuous othe
是的 许多 时代 (上帝 知道) 和 然而 有 他 发誓 许多 一个 格雷乌斯 其他
[ænd; ənd] [ðæt] [nɒt] [wʌn] [taɪm] [bʌt; bət] ['meni] [taɪmz] .
and that not one tyme but many tymes .
和 那 不是 一 时间 但 许多 时代 .

是的，很多次（上帝知道），他还发过很多次可怕的誓言，而且不是一次，而是很多次。

[bi:; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

- [hi:; hi] [woʊld] [haʊ] [ben] [səʊ] ['ɒnɪst] [æz; əz] [tu:; tə] [haʊ] [p'eɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ænd; ənd] [waɪ'ɛf]
Peraduenture he wolde haue ben so honest as to haue payed it and yf
- 他 沃尔德 豪厄 本 所以 诚实的 作为 到 豪厄 已付费 它 和 yf
[hi:; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] .
he had had wherwith .
他 有 有 其中 .

Peraduenture he wolde haue be so honest so haue payed it and yf he had had wherthi.

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[neɪ] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] - ,
Naye that is not so for he was able inoughe ,
纳耶 那 是 不是 所以 为了 他 曾是 有能力的 - ,

不，事实并非如此，因为他有能力做到。

[bʌt; bət] [æz; əz] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] ['betə(r)] ['nɔɪər] [tu:; tə] [ˌpi: eɪ waɪ 'i:] [hɪz; ɪz] [dɛts] .
but as he thought it better neuer to paye his dettes .
但 作为 他 想法 它 更好的 诺伊尔 到 工资 他的 dettes .

但他认为最好还是不要偿还债务。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[ænd; ənd] [wɒt] [kɔːl] [juː; jʊ] [ðɪs] [ɪn] - , [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] - ?
And what call you this in englyshe , is it not playne lyenge ?
和 什么 称呼 你 这 在 - , 是 它 不是 普莱恩 - ?

用英语怎么称呼你？难道不是 playne lyenge 吗？

[ˈboʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[jes] [æz; əz] [æz; əz] [dʌnstəbəl] [wei] , [ðeə(r)] [kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈlaʊdər] [laɪ] [ðen] [ðɪs] [ɪz]
Yes as playne as Dunstable way , there can not be a lowder lye then this is
是的 作为 普莱恩 作为 邓斯特布尔 方式 , 那里 能 不是 是 一个 低 碱液 然后 这 是
.
.
.

是的，就邓斯特布尔路而言，不可能有比这更低的碱了。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[juː; jʊ] [biː; bi] [səʊ] - [tuː; tə] [pʊˈliː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [gʊd] [ɒv; əv] [jɔːz] [baɪ] [ðə; ði]
Durste you be so bolde to pulle one of these good detters of yours by the
杜斯特 你 是 所以 - 到 拉 一 的 这些 好的 阻碍 的 你的 经过 这
- [ænd; ənd] [ˌɛsˌeɪˈwaɪˈiː] [ðʌs] [tuː; tə] [hɪm] ,
sleue and saye thus to hym ,
- 和 赛耶 因此 到 赞美诗 ,

Durste，你竟敢如此大胆地拉起你这些好家伙中的一个，对他说这样的话吗？

[waɪ] [hæst] [ðaʊ] - [ˌem ˈiː] [səʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˈbrəʊkən] [prɑːmaɪz] [wɪð] [ˌem ˈiː] ,
why hast thou dysceyued me so many tymes and broken promyse with me ,
为什么 哈斯特 你 - 我 所以 许多 时代 和 破碎的 承诺 和 我 ,

你为何多次背信弃义，违背对我的承诺？

[ɔː(r)] [tuː; tə] [tɔːkiː] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] - , [waɪ] [ˈduːɪst] [ðaʊ] [meɪk] [ˌem ˈiː] [səʊ] [ˈmeni] [laɪ] ?
or to talke to hym in playne englyshe , why doest thou make me so many lyes ?
或者 到 谈话 到 赞美诗 在 普莱恩 - , 为什么 不会 你 制作 我 所以 许多 碱液 ?

或者用蹩脚的英语跟他说话，你为什么让我说这么多谎？

[ˈboʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[waɪ] [nəʊ] [sɪr] [baɪ] [maɪ] - [dɜːst] [ai] [nɒt] ,
Why no syr by my trouthe durst I not ,
为什么 不 糖浆 经过 我的 - 杜斯特 我 不是 ,

为什么我不敢用我的真心话来回答这个问题？

[ɪksɛpt] [ai] [wɜː(r); wə(r)] - [bɪˈfɔː(r)] [tuː; tə] - [ˈhælf] [ə; eɪ] [ˈdoʊzən] [ˈdraɪ] [bloʊz] [wɪð] [hɪm] .
excepte I were mynded before to chaûge halfe a dosen drye blowes with hym .
除了 我 是 - 前 到 - 半 一个 剂量 干 打击 和 赞美诗 .

只是我之前被建议用他来改变半个剂量的干吹。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[dʌð] [nɒt] ['meɪsnz] - , ['kɑːpintəz] , Smy42
Dothe not masons Brekelayers , Carpenters , Smy42
做 不是 石匠 - , 木匠 , Smy42

难道石匠、铁匠、木匠、Smy42 不是吗?

[ðɛz] , - , - ,
thes , Goldsmithes , Taylours ,
这些 , - , - ,

这些，金匠，泰勒，

- [ænd; ənd] - ['vɜːrsəs] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [laɪk] ['mɑːnər] - - [tuː; tə] [duː; də]
disceyue and disapoynt vs after the lyke maner daylye promysynge to do
- 和 - 对比 后 这 像 方式 - - 到 做
[jʊr; jər] [wɜːrk] ['suːtʃə] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['suːtʃə] [ə; eɪ] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [feɪl] ,
youre worke suche a daye and suche a daye without any fayle ,
你是 工作 这样的 一个 戴伊 和 这样的 一个 戴伊 没有 任何 费尔 ,

disceyue 和 disapoynt 与 lyke maner daylye promysynge to do youre worke suche a daye and suche a daye without any fayle,

---

[ɔː(r)] ['fɜːðə(r)] [dɪleɪ] ,
or further delaye ,
或者 更远 德莱耶 ,

或进一步拖延，

[ænd; ənd] [jet] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] - [nɒt] [ðeɪr] [prɒ'mɛs] - [ˌaɪ 'tiː] - [ðə; ði]
and yet for all that they parforme not theyr promesse althoughe it stande the
和 然而 为了 全部 那 他们 - 不是 他们 承诺 - 它 - 这
['nɔɪər] - [ˌviː'piːɒn] ['hænd] ,
neuer somoche vpon hande ,
诺伊尔 - vpon 汉德 ,

然而，尽管他们竭尽全力，却并未履行承诺，尽管承诺就在眼前。

[ɔː(r)] [ðæt] [ðaʊ] - [teɪk] ['nɔɪər] [səʊ] ['moʊtʃi] - [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
or that thou shuldest take neuer so moche profyte by it .
或者 那 你 - 拿 诺伊尔 所以 莫切 - 经过 它 .

或者你不应该从中获利。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʌndərəs] [ænd; ənd] [streɪndʒ] - - [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] ['juːər] [ai] [hɑːd]
This is a wonderous and strange vnshamefast knauerye of all that euer I hard
这 是 一个 奇妙的 和 奇怪的 - - 的 全部 那 欧尔 我 难的
[ɒv; əv] .
of .
的 .

这是我所听到的一切的奇妙而奇怪的 vnshamefast knauerye。

[bʌt; bət] [ænd; ənd] [jiː; ji] [spiːk] [ɒv; əv] ['brekər] [ɒv; əv] [prɑːmaɪz] [ðen] [jiː; ji] [meɪ] [riːkən] [ə'mʌŋ]
But and ye speake of breakers of promyse then ye maye reken amongest
但 和 是的 说话 的 断路器 的 承诺 然后 是的 五月 雷肯 其中
[ðem; ðəm] ['lɔɪərz] [ænd; ənd] - [æt; ət] [ðə; ði] [lɔː] ,
them lawyers and atturneys at the lawe ,
他们 律师 和 - 在 这 法律 ,

但是，如果你们谈到违背承诺的人，那么你们也可以把律师和出庭律师算在内。

[wɪtʃ] [waɪl] [nɒt] - [tuː; tə] [prɑːmaɪz] [ɔː(r)] [bɪər] [juː; jʊ] [ɪn] ['hænd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['dɪlɪdʒənt]
which wyl not stycke to promyse or beare you in hande that they wyll be diligent
哪个 威尔 不是 - 到 承诺 或者 熊 你 在 汉德 那 他们 威尔 是 勤奋

[ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [ɪn] [ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ɛkspədɪsiːən] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [suːt] .
and ernest in the furtheraûce and spedie expedicion of your sute .
和 欧内斯特 在 这 - 和 - 远征 的 你的 苏特 .

但他们不会承诺或向您保证，他们会勤勉尽责地推进和加快您的申请。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[riːkən] [kwɒd] [hiː; hi] , [neɪ] [jiː; ji] [meɪ] [riːkən] [faɪv]
Reken quod he , naye ye maye reken fyve
雷肯 狴 他 , 纳耶 是的 五月 雷肯 五

Reken quod he, naye ye maye reken fyve

['hʌndrəθ] [nems] [ðiːz] [ɒv; əv] - ['fæk(ə)ltɪz] [ænd; ənd] - [wɪtʃ]
hundreth mennes names besyde these of sundrye faculties and occupacions whiche
百分之一 门尼斯 姓名 旁边 这些 的 - 学院 和 - 哪个

[wɪl] [prɑːmaɪz] [mɔː(r)] [baɪ] [æn; ən] - [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [ðen] [ðeɪ] [wɪl] [pər'fɔːrm] [baɪ] [ə; eɪ]
wyll promyse more by an ynch of a candle then they wyll performe by a
威尔 承诺 更多的 经过 一个 - 的 一个 蜡烛 然后 他们 威尔 表演 经过 一个

[həʊl] - .
whole pounde .
所有的 - .

除了这些拥有各种才能和职业的人之外，还有上百个名字，他们用一根蜡烛所承诺的，比他们用一整磅所能做到的要多。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

Why43
Why43
Why43

为什么43

[ænd; ənd] [jiː; ji] [kɔːl] [ðɪs] - [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrld] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['suːtʃə] - .
and ye call this lyenge all the worlde is full of suche lyenge .
和 是的 称呼 这 - 全部 这 世界 是 满的 的 这样的 - .

你们把这种谎言称为谎言，而整个世界都充满了这种谎言。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[jiː; ji] [ˌes'iː] ['ɔːlsəʊ] - [ðæt] [nəʊ] [mæn] [kæn; kən] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld] - ,
Ye se also lykewyse that no man can abyde to be called thefe ,
叶 塞 还 - 那 不 男人 能 隔间 到 是 称为 - ,

Ye se also lykewyse that no man can be held de be called thefe,

[ænd; ənd] [jet] [ɔːl] [men] [duː; də] [nɒt] - [ðə; ði] [səʊ] ['greɪtli] .
and yet all men do not abhorre the thynge so greatly .
和 然而 全部 男人 做 不是 - 这 东西 所以 非常 .

然而，并非所有人对此事物都如此憎恶。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[ai] [woʊld] ['glædli] [haʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dɪ'kleə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [mɪnd] [ɪn] [ðɪs] [mɔː(r)] - & [æt; ət] [lɑːdʒ]
I wolde gladly haue you to declare your mynde in this more playnlye & at large
我 沃尔德 乐意 豪厄 你 到 宣布 你的 明德 在 这 更多的 - & 在 大的
.
.
.

我非常乐意听你以更轻松、更自由的方式表达你的想法。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[wɒt] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðeə(r)] [hɪm] [wɪtʃ] [stɛlɪθ] [ðaɪ] ['mʌni] [fɔːr'ðiː] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['koʊfər] ,
What difference is there betwene hym whiche stealeth thy money forthe of thy cofer ,
什么 不同之处 是 那里 之间 赞美诗 哪个 隐形 你的 钱 为了 的 你的 铜 ,

偷走你钱财的人和偷走你财物的人有什么区别？

[ænd; ənd] [hɪm] [wɪtʃ] [ænd; ənd] ['fɔːlsli] - [ðæt] [wɪtʃ] [ðaʊ] - [tuː; tə]
and hym whiche forsweareth and falsely denyeth that whiche thou cõmytted to
和 赞美诗 哪个 发誓 和 错误地 - 那 哪个 你 - 到
[hɪz; ɪz] [kʌstədi] [tuː; tə] [biː; bi] - [ænd; ənd] ['seɪfli] [kept] [fɔː(r); fə(r)] [ðaɪ] [ˌviːˌɛs'iː] ['əʊnli] ,
his custodie to be reserued and safely kept for thy vse only ,
他的 监护 到 是 - 和 安全 保留 为了 你的 比斯 仅有的 ,

而他却发誓，并虚假否认你委托他保管、为你所用而妥善保管的东西。

[ɔː(r)] [tuː; tə] ['suːtʃə] [taɪm] [æz; əz] [ðaʊ] [ɑːr'teɪ] - [tuː; tə] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] - .
or to suche tyme as thou arte mynded to call for it agayne .
或者 到 这样的 时间 作为 你 艺术 - 到 称呼 为了 它 - .

或者等到你再次想起要召它的时候。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[ðeə(r)] [ɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] - ['bæril] ['betə(r)] ['hɪərɪŋ] ,
There is as they say neyther barrell better hearing ,
那里 是 作为 他们 说 - 桶 更好的 听力 ,

正如他们所说，没有哪个枪管的听力更好。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn] [maɪ] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] ['fɔːlsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tweɪn] [wɪtʃ] -
but that in my iudgement he is the falser knaue of the twayne whiche robbes
但 那 在 我的 判决 他 是 这 假 克瑙 的 这 特韦恩 哪个 -
[ə; eɪ] [mæn] [ðæt] - [hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn] [hɪm] .
a man that puttes his confidence and trust in hym .
一个 男人 那 - 他的 信心 和 相信 在 赞美诗 .

但依我判断，他是骗子中更虚伪的，骗取了那些对他充满信心和信任的人的钱财。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[jeɪ] [bʌt; bət] [haʊ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['naʊ] [ljuɪndʒ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔn'tɛnti]
yea but howe fewe men are there nowe adayes lyuynge whiche are contente
是的 但 豪 少数 男人 是 那里 现在 阿达耶斯 吕英格 哪个 是 内容

[tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] - [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] [trʌstiː] [tuː; tə] ['kɛpiː] ,
to restore agayne that whiche they were put in truste to kepe ,
到 恢复 - 那 哪个 他们 是 放 在 信托 到 保持 ,

是的，但是如今很少有人愿意归还他们受托保管的东西。

[ɔː(r)] [waɪ'ɛf] [ðeɪ] - [ˌaɪ 'tiː] - [ˌaɪ 'tiː] is44
or yf they deluer it agayne it is44
或者 yf 他们 - 它 - 它 is44

或者如果他们再次欺骗它，那就是44

[səʊ] - , [geld] , - , [ænd; ənd] - , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] - - ,
so dymynysshed , gelded , nypped , and pynched , that it is not delyuered whollye ,
所以 - , 阉割 , - , 和 - , 那 它 是 不是 - - ,

如此 dymynysshed、gelded、nypped 和 pynched，以至于它没有完全交付。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [θɪndʒ] - [ɪn] [ðeɪr] - ,
but some thinge cleues in theyr fyngers ,
但 一些 东西 - 在 他们 - ,

但他们的手指间似乎隐藏着什么线索。

[ðæt] [ðə; ði] [meɪ] [haʊ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [ðeə(r)] [laɪ'ɛθ] [sʌm; səm]
that the prouerbe may haue place where the horse walloweth there lyeth some heares
那 这 普鲁尔贝 可能 豪厄 地方 在哪里 这 马 沃洛韦斯 那里 莱斯 一些 听见

.
:
.

证明者可能有一个地方，马儿在那里打滚，那里躺着一些耳朵。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[ai] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ðæt] [dʌð] - .
I thynke but a fewe that dothe otherwyse .
我 辛克 但 一个 少数 那 做 - .

我认为只有极少数人会采取相反的做法。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[ænd; ənd] [jet] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv] [əl] [ðiːz] [ðæt] - [ˌaɪ 'tiː] [wʌnz] [tuː; tə]
And yet for all that there is none of al these that cã abyde it ones to
和 然而 为了 全部 那 那里 是 没有任何 的 al 这些 那 - 隔间 它 一个 到

[biː; bi] [kɔːld] - ,
be called thefe ,
是 称为 - ,

然而，尽管如此，所有这些事物中没有一个可以被称为“thefe”。

[ænd; ənd] [jet] [fɔrsoʊð] [ðeɪ] [heɪt] [nɒt] [ðə; ði] [θɪŋ] [səʊ] ['greɪtli] .
and yet forsothe they hate not the thing so greatly .
和 然而 如此 他们 恨 不是 这 事物 所以 非常 .

然而，正因如此，他们才没有那么憎恨它。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[ðæt] [ɪz][æz; əz] [truː] [æz; əz][ðə; ði] [ɡɑːspəl] .
That is as trewe as the gospell .
那 是 作为 特鲁 作为 这 福音 .

那和福音书一样真实。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

- [ˌem ˈiː] [ˈnaʊ] [ænd; ənd] [mɑːrk]
Consyder me nowe and marke
- 我 现在 和 市场

现在考虑我和市场

[ai] [ðə; ði] [haʊ] [ðə; ði] [ɡʊdz] [ɒv; əv] , - , [ˈwɔːrdz] ,
I beseche the howe the goodes of orphanes , pupylls , wardes ,
我 贝塞切 这 豪 这 古德斯 的 孤儿 , - , 沃德斯 ,

我恳求上帝怜悯孤儿、幼犬、受监护人，

[ænd; ənd] - [biː; bi] - [ˈɔːdəd] [ænd; ənd][viːsɛd] , [haʊ] - [ænd; ənd]
and fatherlesse chyldren be cõmunely ordered and vsed , how wylles and
和 - 儿童 是 - 订购 和 对比 , 如何 - 和
- [biː; bi][ˈeksɪkjuːtɪd][ænd; ənd] [pəˈfɔːmd] ,
testamentes be executed and performed ,
- 是 执行 和 执行 ,

并且无父儿童的抚养权应共同制定和执行，遗嘱和遗嘱的执行方式也应如此。

[haʊ] - [ænd; ənd] - [biː; bi] - - ,
how legacyes and bequethes be communelye payde ,
如何 - 和 - 是 - - ,

如何共同支付遗产和遗赠，

[neɪ] [haʊ] [ˈmoʊtʃi] - [ænd; ənd] [hæŋɡɪθ] [fɑːst][ɪn][ðə; ði] - [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪɡˈzekjətəz] [ɔː(r)]
Naye howe moche cleueth and hangeth fast in the fyngers of the executors or
纳耶 豪 莫切 - 和 绞刑 快速地 在 这 - 的 这 遗嘱执行人 或者
[wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] - [ænd; ənd] - [wɪð] [ðə; ði] [ɡʊdz] [ɒv; əv][ðə; ði] .
with them that mynyster and intermedle with the goodes of the testatours .
和 他们 那 - 和 - 和 这 古德斯 的 这 测试之旅 .

Naye howe moche cleueth and hangeth fast in the fingers of the executors or with them that mynyster and intermedle with the goodes of the testatours.

[ˈboʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[ˈmeni] [taɪmz] [ðeɪ] - [ænd; ənd][ˈkɛpiː][ɪn] [ðeɪr] [hændz] [ɔːl] togy45
Many tymes they retayne and kepe in theyr handes all togy45
许多 时代 他们 - 和 保持 在 他们 手 全部 togy45

很多时候，他们保留并把所有 togy45 都握在手中

[θər] .
ther .
那里 .

呃。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[jeɪ] [ðeɪ] [luː] [tuː; tə] [p'leɪ] [ðə; ði] - [wel] - ,
Yea they loue to playe the thefe well inoughe ,
是的 他们 路易 到 玩家 这 - 出色地 - ,

是的，他们很喜欢扮演小偷，而且扮演得相当出色。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [luː] - [wɜːs] [ðen] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
but they loue nothynge worse then to here of it .
但 他们 路易 - 更糟 然后 到 这里 的 它 .

但他们最不愿听到的就是这件事。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[ðæt] [ɪz] ['veri] [truː] .
That is very trewe .
那 是 非常 特鲁 .

那非常真实。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[haʊ] ['laɪtəl] - [hiː; hi][frɒm; frəm][ə; eɪ] - [wɪtʃ] - ['mʌni] [ɒv; əv][wʌn][ænd; ənd]
Howe lytle dyffers he from a thefe whiche boroweth money of one and
豪 莱特尔 - 他 从 一个 - 哪个 - 钱 的 一 和
['ʌðə(r)][ænd; ənd][səʊ] ['rʌnəθ] [ɪn] [dɛt] ,
other and so runneth in dette ,
其他 和 所以 流淌 在 黛特 ,

Howe lytle dyffers he from a thefe whiche boroneth money of one and other and so runneth in dette,

[wɪð] [ðɪs] [ɪn'tent] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ðæt] [waɪ'ɛf][hiː; hi] [meɪ] [ɪ'skeɪp] [səʊ][ɔː(r)] [fɪnd] ['suːtʃə] [ə; eɪ]
with this intent and purpose that yf he maye escape so or fynde suche a
和 这 意图 和 目的 那 yf 他 五月 逃脱 所以 或者 芬德 这样的 一个
['krɑːfti] ['kʌlə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ] - - ,
crafty colour or a subtyle shyft ,
狡猾 颜色 或者 一个 - - ,

怀着这样的意图和目的，如果他能逃脱，或者找到如此巧妙的颜色或微妙的变通方法，

[hiː; hi] ['nɔɪər] [tuː; tə][ˌpiː eɪ waɪ 'iː] [ðæt] [hiː; hi] .
he intendeth neuer to paye that he oweth .
他 意图 诺伊尔 到 工资 那 他 oweth .

他根本不打算偿还所欠的债务。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

- [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ['wɛrər] [ɔː(r)][mɔː(r)]['kræftiːə] - [ə; eɪ] - [ɪz][ɪn]['diːdiː]
Paraduenture he maye be called warer or more craftier thê a thefe is in dede
- 他 五月 是 称为 沃勒 或者 更多的 更狡猾 - 一个 - 是 在 德德
[bʌt; bət][nəʊ] [pɔɪnt] ['betə(r)] ,
but no poynt better ,
但 不 波因特 更好的 ,

Paraduenture 他或许被称为 warer 或更狡猾，thê a thefe 确实存在，但并不比 dede 更好。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [hɑːd] - [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈnɔɪər] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ɒv; əv]
for it is hard chosyng of a better where there is neuer a good of
为了 它 是 难的 - 的 一个 更好的 在哪里 那里 是 诺伊尔 一个 好的 的

[ðem; ðəm] [ˈbəʊtə] .
them bothe .
他们 两者 .

因为当两者都很好时，很难选择哪个更好。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[jeɪ]
yea
是的

是的

[bʌt; bət] - [ðeə(r)] [biː; bi] [ɪn] [pleɪs] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈnɑːmbrə] [ɒv; əv] [sʌtʃ] -
but althoughe there be in euery place a great nombre of such makeshyftes
但 - 那里 是 在 euery 地方 一个 伟大的 名称 的 这样的 -

[ænd; ənd] - - [jet] [ðə; ði] [ˈstɑːrkɪst] [ɒv; əv] - [ɔːl] [kæn; kən] [nɒt] [tuː; tə]
and slypper marchauntes yet the starkest knaue of thê all can not abyde to
和 - - 然而 这 最严峻的 克瑙 的 - 全部 能 不是 隔间 到

[biː; bi] [kɔːld] - .
be called thefe .
是 称为 - .

虽然每个地方都有许多这样的骗子和狡猾的骗子，但所有这些骗子最本质的特征也不能被称为骗子。

[ˈboʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[ɡɒd] [ˈoʊnli] [ˈnoʊɪθ] - [hɑːt] [ænd; ənd] [mɪnd] ,
God onely knoweth euery mãnes hart and mynd ,
上帝 仅 知道 euery - 哈特 和 心灵 ,

只有上帝知道每个人的心和思想。

[ænd; ənd] [ˈðɛrˌfɔːr] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ɒv; əv] [ˈvɜːrsəs] [men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [rʌn] [ɪn] [dɛt] [ɔː(r)] [fɜː]
and therfore they are called of vs men that are runne in dette or fer
和 因此 他们 是 称为 的 对比 男人 那 是 跑 在 黛特 或者 fer

- [ðə; ði] [ˈhænd] ,
behynde the hande ,
- 这 汉德 ,

因此，他们被称为那些在手后奔跑或逃跑的人。

[bʌt; bət] [nɒt] - [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] soun46
but not theues for that soun46
但 不是 - 为了 那 soun46

但不是那个 soun46 的来源

[dɛθ] - [ænd; ənd] [laɪk] [ə; eɪ] [sɒŋ] [nəʊt] .
deth vnswetely and lyke a playne song note .
死亡 - 和 像 一个 普莱恩 歌曲 笔记 .

deth vnswetely 和 like a playne 歌曲音符。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[wɒt]	-	[ˌaɪ ˈtiː]	[haʊ]	[ðeɪ]	[biː; bi]	[kɔːld]	-
What	**skyllys**	**it**	**howe**	**they**	**be**	**called**	**amõge**
什么	-	它	豪	他们	是	称为	-

他们被称为 amõge 的天空是什么？

[men]	[waɪˈɛf]	[ðeɪ]	[biː; bi]	-	[əˈfɔː]	[gɒd]	.
men	**yf**	**they**	**be**	**theues**	**afore**	**god**	**.**
男人	yf	他们	是	-	之前	上帝	.

男人若在上帝面前是神。

[ænd; ənd]	[weə(r)]	[juː; jʊ]	[seɪ]	[ðæt]	[gɒd]	[ˈoʊnli]	[ˈnoʊɪθ]		[ˈmænɪs]	[hɑːt]	[ænd; ənd]	[mɪnd]	,
And	**where**	**you**	**say**	**that**	**god**	**onely**	**knoweth**	**euery**	**mannes**	**hart**	**and**	**mynde**	**,**
和	在哪里	你	说	那	上帝	仅	知道	euery	曼尼斯	哈特	和	明德	,

你说只有上帝才知道每个人的内心和思想，

	[səʊ]		[mæn]	[ˈnoʊɪθ]	[hɪz; ɪz]	[oʊn]	[mɪnd]	,	[ˈweðə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[wɜːdz]	&	-
euen	**so**	**euery**	**man**	**knoweth**	**his**	**owne**	**mynde**	**,**	**whether**	**in**	**his**	**wordes**	**&**	**doynges**
euen	所以	euery	男人	知道	他的	拥有	明德	,	无论	在	他的	词语	&	-

因此，每个人都知道自己的想法，无论是在他的言语和行为中。

[hiː; hi]	[ɛntɛnd]	[frɔːd]	,	-	,	-	,	[ænd; ənd]	-	[ɔː(r)]	[nəʊ]	.
he	**entende**	**fraude**	**,**	**couyn**	**,**	**dysceyte**	**,**	**and**	**thefte**	**or**	**no**	**.**
他	理解	欺诈	,	-	,	-	,	和	-	或者	不	.

他涉及欺诈、couyn、dysceyte 和盗窃或否。

[bʌt; bət]	[wɒt]	[seɪ]	[jiː; ji]	[baɪ]	[hɪm]	[wɪtʃ]	[wen]	[hiː; hi]		[mɔː(r)]	[ðen]	[hiː; hi]	[ɪz]	-	,
But	**what**	**say**	**ye**	**by**	**hym**	**whiche**	**when**	**he**	**oweth**	**more**	**then**	**he**	**is**	**worthe**	**,**
但	什么	说	是的	经过	赞美诗	哪个	什么时候	他	oweth	更多的	然后	他	是	-	,

但你们凭他怎么说呢？当他欠的债超过了他应得的，

[wɪl]	[nɒt]	-	[tuː; tə]	[læʃ]	-	[ænd; ənd]	[set]	[ðə; ði]	[kəʊk]	[ˌviːˈpiːɒn]	[ðə; ði]	[huːp]	,
wyll	**not**	**stycke**	**to**	**lashe**	**prodygallye**	**and**	**set**	**the**	**cocke**	**vpon**	**the**	**hoope**	**,**
威尔	不是	-	到	睫毛	-	和	放	这	公鸡	vpon	这	胡普	,

wyll not styke to lashe prodygallye and set the cocke vpon the hoope,

[ænd; ənd]	[jet]	[waɪˈɛf]	[hiː; hi]	[haʊ]	[ˈeni]	[ˈmʌni]	[æt; ət]	[ɔːl]	[lɛft]	[tuː; tə]	[spɛnd]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[weɪ]	-	,
and	**yet**	**yf**	**he**	**haue**	**any**	**money**	**at**	**all**	**lefte**	**to**	**spende**	**that**	**a**	**waye**	**vnthryftely**	**,**
和	然而	yf	他	豪厄	任何	钱	在	全部	左边	到	花费	那	一个	韦	-	,

然而，即便他还剩下一点钱，也会以一种极其不正当的方式花掉。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[heɪð]	[pleɪd]	[ðə; ði]	[ˈpɑːtɪd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	-	[sˈpendɔːl]	[ɪn]	[wʌn]	-	-	[ænd; ənd]	-	[hɪz; ɪz]		,
and	**when**	**he**	**hathe**	**played**	**the**	**parte**	**of**	**a**	**knauyshe**	**spendall**	**in**	**one**	**cytie**	**deludinge**	**and**	**disceyuyng**	**his**	**creditours**	**,**
和	什么时候	他	有	玩	这	部分	的	一个	-	全部	在	一	-	-	和	-	他的	债权人	,

当他在一个城市里扮演了挥霍无度的骗子角色，欺骗并瞒过他的债主时，

-	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðɪs]		[ænd; ənd]	[gɛtɪθ]	[hɪm]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	[ˈʌðə(r)]	[gʊd]	[taʊn]	,
ronnes	**out**	**of**	**this**	**countre**	**and**	**getteth**	**hym**	**to**	**some**	**other**	**good**	**towne**	**,**
-	出去	的	这	国家	和	获得	赞美诗	到	一些	其他	好的	城镇	,

离开这个国家，去其他好地方。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	-	[fɔː(r); fə(r)]	-	[ænd; ənd]	[nuː]	-	[huːm]	[hiː; hi]	[meɪ]	-		,
and	**there**	**sekynge**	**for**	**straûgers**	**and**	**newe**	**acquayntaûce**	**whom**	**he**	**may**	**lykewyse**	**begyle**	**,**
和	那里	-	为了	-	和	纽	-	谁	他	可能	-	贝格尔	,

并且在那里 sekynge 为陌生人和新朋友，他可能会喜欢 begyle，

[jeɪ] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈsuːtʃə] [laɪk] [ˈpɑːtiːz] [ænd; ənd] [ˈʃeɪmfl] - .
yea and playeth many suche lyke partes and shameful shiftes .
是的 和 普雷斯 许多 这样的 像 部分 和 可耻 - .

是的，并且扮演了很多像这样的角色和可耻的角色。

[ai] [preɪ] [ðə; ði] [tel] [ˌem ˈiː] [dʌð] [nɒt] [ˈsuːtʃə] a47
I praye the tell me dothe not suche a47
我 祈祷 这 告诉 我 做 不是 这样的 a47

我祈祷他们告诉我不要这样做 a47

[griːk] [dɪˈkleə(r)] - [baɪ][hɪz; ɪz][ˈkrɑːfti] - [ænd; ənd] [fɔːls] [dɪˈmiːnə(r)] , [wɒt] [mɪnd] [ɪz][hiː; hi][ɒv; əv] ?
greke declare euydentlye by his crafty dealynge and false demeanour , what mynde is he of ?
希腊语 宣布 - 经过 他的 狡猾 - 和 错误的 风度 , 什么 明德 是 他 的 ?

希腊人以狡猾的手段和虚伪的举止宣称自己是好人，他究竟是什么样的人?

[ˈboʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[jes] [suːɝli] [æz; əz] - [æz; əz][kæn; kən][biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l] .
yes suerly as euydentlye as can be possible .
是的 苏尔利 作为 - 作为 能 是 可能的 .

是的，当然会尽可能地保持平衡。

[bʌt; bət] [jet] [ˈsuːtʃə] [fɛloʊz] [ɑː(r); ə(r)] - [tuː; tə] [ˈkʌlə(r)] [ænd; ənd] [kləʊk] [ðeɪr] - [ə; eɪ] - [prɪˈtens] .
But yet suche felowes are wonte to colour and cloke theyr doynges vnder a craftie pretence .
但 然而 这样的 费洛斯 是 - 到 颜色 和 斗篷 他们 - 下 一个 - 虚伪 .

然而，这类人却惯于用狡猾的借口来掩盖自己的罪行。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[wɪð] [wɒt] [ai] [ðə; ði] ?
With what I beseche the ?
和 什么 我 贝塞切 这 ?

我该如何恳求?

[ˈboʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[ðeɪ] [ˌɛsˌeɪˈwaɪˈiː][tuː; tə] [əʊ] [ˈmoʊtʃi] [ænd; ənd][tuː; tə] [pɝːsonz] [ɪz] - [viːsɛd][ɒv; əv] [greɪt] [men] ,
They saye to owe moche and to dyuers persones is communely vsed of great men ,
他们 赛耶 到 欠 莫切 和 到 戴尔斯 人 是 - 对比 的 伟大的 男人 ,

他们说欠moche和dyures人情是伟人的共同习俗，

[jeɪ] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ˈɔːlsəʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
yea and of kynges also as well as of them ,
是的 和 的 国王们 还 作为 出色地 作为 的 他们 ,

是的，还有国王们，以及他们中的一些人。

[ænd; ənd] ['ðɛr,fɔːr] [ðeɪ] [ðæt] ['ɪnˌtɛndiː][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [ðæt] - [wɪl] [bɪər] [aʊt] [tuː; tə]
and therfore they that intende to be of that disposycyon wyll beare out to
和 因此 他们 那 意图 到 是 的 那 - 威尔 熊 出去 到
[ðə; ði]['hɑːrdiː] [hedʒ] [ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] - [ænd; ənd] [su] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən]
the harde hedge the porte of a gentylman and soo they wyll be taken
这 哈德 对冲 这 门 的 一个 - 和 所以 他们 威尔 是 已采取
[ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)] - [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒmjuːn; kə'mjuːn]['piːp(ə)l] .
and estemed for gentilmen of the commune people .
和 - 为了 - 的 这 公社 人们 .

因此，那些打算拥有这种身份的人，将会在最坚硬的篱笆上展现绅士的门面，这样他们就会被视为公社人民中的绅士。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[ə; eɪ] - [ænd; ənd] [waɪ] [ɔː(r)][tuː; tə] [wɒt] [ænd; ənd] ['pɜːpəs] [ə; eɪ] - ?
A gentylman and why or to what entent and purpose a gentylman ?
一个 - 和 为什么 或者 到 什么 协议 和 目的 一个 - ?

绅士为何存在？或者说，绅士的意义和目的是什么？

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] - [tuː; tə][biː; bi]['spəʊkən] [haʊ] ['moʊtʃi]
It is a straunge thynge to be spoken howe moche
它 是 一个 - 东西 到 是 说 豪 莫切

用howe moche来谈论这件事很奇怪

[ðeɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [miːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] - [ɔː(r)][ə; eɪ] ['hɔːsmən] [tuː; tə] [teɪk] [ˌviː'piːɒn]
they thynke it is mete for a gentylman or a horseman to take vpon
他们 辛克 它 是 测量 为了 一个 - 或者 一个 骑手 到 拿 vpon
[hɪm] .
hym .
赞美诗 .

他们认为绅士或骑手适合骑在他身上。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[baɪ] [wɒt] - , ['ɔθəˌraɪti] , [ɔː(r)] [lɔːz] .
By what equytie , authoritie , or lawes .
经过 什么 - , 权威 , 或者 法律 .

依据何种公平、权威或法律?

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[baɪ] [nʌn] ['ʌðə(r)][bʌt; bət][baɪ][ðə; ði] ['self] [seɪm] [lɔːz] [ðæt] [ðə; ði] - [ɒv; əv] the48
By none other but by the selfe same lawes that the Admiralles of the48
经过 没有任何 其他 但 经过 这 自 相同的 法律 那 这 - 的 the48

唯有依据48位海军上将所制定的相同法律才行。

[siːz] [tʃə'lɛndʒ] [ə; eɪ] - [ɪn][ɔːl] ['suːtʃə] [θɪndəz] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][kɑːst][ˌviː'piːɒn][ðə; ði] -
sees **chalenge** **a** **proprietie** **in** **all** **suche** **thynges** **as** **are** **cast** **vpon** **the** **shoore**
看到 挑战 一个 - 在 全部 这样的 东西 作为 是 投掷 vpon 这 -
[baɪ] - ,
by **wracke** **,**
经过 - ,

认为挑战是所有被海浪抛到岸上的事物的正当性。

- [ðə; ði] - ['əʊnə(r)] [kʌm] [fɔːr'ðiː] [ænd; ənd] [tʃə'lɛndʒ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [gʊdz] .
althoughe **the** **ryghte** **owner** **come** **forthe** **and** **chalenge** **his** **owne** **goodes** **.**
- 这 - 所有者 来 为了 和 挑战 他的 拥有 古德斯 .

虽然真正的物主前来索要并质疑自己的货物。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ][ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] [ðæt] [sʌm; səm]['ʌðə(r)][men][ˌɛsˌeɪ'waɪ'iː][ɔːl][ɪz] - [wɒt]
And **also** **by** **the** **same** **lawes** **that** **some** **other** **men** **saye** **all** **is** **theyrs** **what**
和 还 经过 这 相同的 法律 那 一些 其他 男人 赛耶 全部 是 - 什么
- [ɪz] [faʊnd] [əbaʊt] [ə; eɪ] - [ɔː(r)][ə; eɪ]['rɒbə(r)] - [hiː; hi][ɪz] - .
soeuer **is** **founde** **aboute** **a** **thefe** **or** **a** **robber** **whê** **he** **is** **takê** **.**
- 是 创立 关于 一个 - 或者 一个 强盗 - 他 是 - .

按照某些人所说的同样的法律，所有关于小偷或强盗被抓获的信息都属于他们。

['boʊni] .
Boni **.**
博尼 .

博尼。

[sʌtʃ] [lɔːz] [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ær(ə)nt] - [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] - [meɪk] [ðem; ðəm]
Such **lawes** **as** **these** **are** **the** **arrantest** **theues** **that** **are** **myght** **make** **them**
这样的 法律 作为 这些 是 这 最无辜的 - 那 是 - 制作 他们
- .
selues **.**
- .

诸如此类的法律是足以使它们合法化的最确凿的理由。

[biː; biə] . [jeɪ] [ænd; ənd][jiː; ji] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [wəʊld]['glædli][ˌdʌbljuː'tiː][əl] [ðeɪr] [hɑːrts][iː][ðeə(r)]
Bea **.** **yea** **and** **ye** **may** **be** **sure** **they** **wold** **gladly** **wt** **al** **theyr** **harts** **î** **their**
比娅 . 是的 和 是的 可能 是 当然 他们 沃尔德 乐意 重量 al 他们 心 我 他们的
['bɒdɪz] [meɪk] ['suːtʃə] [lɔːz] [waɪ'ɛf]
bodies **make** **suche** **lawes** **yf**
身体 制作 这样的 法律 yf

Bea。是的，你们可以肯定，他们会心甘情愿地付出一切，他们的身体会遵循这样的法则。

[ðeɪ] [meɪnteɪn] [ðem; ðəm][ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv]['paʊə(r)][tuː; tə][ˌes'iː][ðem; ðəm]['eksɪkjuːtɪd] ,
they **coulde** **mayntayne** **them** **or** **were** **of** **power** **to** **se** **them** **executed** **,**
他们 可能 梅恩泰恩 他们 或者 是 的 力量 到 塞 他们 执行 ,

他们要么可以逮捕他们，要么有权处决他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] - [haʊ] [sʌm; səm] [tuː; tə] [leɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪr] [ɪk'skjuːs] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
and **they** **myght** **haue** **some** **thynge** **to** **laye** **for** **theyr** **excuse** **if** **they** **could**
和 他们 - 豪厄 一些 东西 到 层 为了 他们 原谅 如果 他们 可以
- - [wɑːr] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [fel] [tuː; tə] - .
proclayme **opyn** **warre** **before** **they** **fell** **to** **robbynge** **.**
- - 战争 前 他们 跌倒 到 - .

如果他们在沦为抢劫犯之前能够宣称自己是反对战争的一方，那么他们或许可以为自己的借口辩解一番。

['boʊni] .
Boni **.**
博尼 .

博尼。

[bʌt; bət] [huː] [gaʊ] [ðæt] - ['rɑːðə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hɔːsmən] [ðen] [tuː; tə] [ə; eɪ] - ,
But who gaue that pryuylege rather to a horseman then to a foteman ,
但 WHO 高 那 - 相当 到 一个 骑手 然后 到 一个 - ,

但谁会把那特权给骑兵而不是步兵呢?

[ɔː(r)] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] - - [tuː; tə] [ə; eɪ] [gʊd] ['jiːmæn] .
or more to a gentylman thê to a good yeman .
或者 更多的 到 一个 - - 到 一个 好的 也门 .

或者对绅士来说，对一个好男人来说更是如此。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[ðə; ði] - [ðæt] [ɪz] [ʃəʊ] [tuː; tə] [men] [ɒv; əv] [wɑːr] ,
The fauoure that is shewed to men of warre ,
这 - 那 是 展示 到 男人 的 战争 ,

向战士们展示的法乌尔

[fɔː(r); fə(r)] [baɪ] ['suːtʃə] - [ænd; ənd] [ðʌs] [ðeɪ] - [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] [men] [ɒv; əv] [wɑːr] [ðæt] they49
for by suche shyftes and thus they practyse before to be good men of warre that they49
为了 经过 这样的 - 和 因此 他们 - 前 到 是 好的 男人 的 战争 那 they49

因为通过这样的转变，他们以前就练习成为优秀的战士，所以他们49

[meɪ] [biː; bi] [mɔː(r)] ['rɛdi] & ['hænsəm] [tuː; tə] [ðeɪr] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] - .
maye be more redy & hansome to spoyle theyr enemyes when they shall encounter with thê .
五月 是 更多的 准备好了 & 英俊 到 斯波伊尔 他们 敌人 什么时候 他们 将 遇到 和 - .

当他们遇到敌人时，可能会更加乐意和帅气地去戏弄他们。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[ai] - [səʊ] - [ænd; ənd] [b'reɪk] [hɪz; ɪz] [jɒndʒ] - [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔrz] .
I thynke Pyrhus dyd so exercyse and breake his yonge souldyers to the warres .
我 辛克 - dyd 所以 - 和 打破 他的 央街 - 到 这 战争 .

我认为 Pyrhus dyd 如此锻炼并打破他年轻的士兵们的战争。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[nəʊ] [nɒt] ['pɪrəs] [bʌt; bət] [ðə; ði] [lɑsiːdəmoʊniːənz] .
No not Pyrrhus but the Lacedemonians dyd .
不 不是 皮洛士 但 这 拉塞德蒙人 dyd .

不，不是皮洛士，而是拉凯德蒙人。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

['meəri] [sɪr] ['hæŋdʒ][ˌviː 'piː] ['suːtʃə] - [ɔː(r)] - [ænd; ənd] [ðeɪr] - [tuː; tə] .
Mary syr hange vp suche practysers or soldyers and theyr practisyng to .
玛丽 糖浆 韩吉 副总裁 这样的 - 或者 - 和 他们 - 到 .

Mary syr hange vp suche practysers or soldyers and theyr practisyng to.

[bʌt; bət] [haʊ] [kʌm] [ðeɪ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] [ɔː(r)] - [ðæt] [ðeɪ] -
But howe come they by the name of horsemen or gentylmen that they vsurpe
但 豪 来 他们 经过 这 姓名 的 骑兵 或者 - 那 他们 -
['suːtʃə] [ə; eɪ] [greɪt] - ?
suche a great prerogatyue ?
这样的 一个 伟大的 - ?

但他们这些自称骑兵或绅士的人，为何能僭越如此大的特权呢?

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] - [bɔːn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['kʌmɪθ] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ]
Some of them are gentylmê borne and it cometh to them by
一些 的 他们 是 - 出生 和 它 到来 到 他们 经过
,
auncestrie ,
安塞斯特里 ,

他们中有些人出身名门，这是祖辈传下来的。

[sʌm; səm] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['miːnz] [ɒv; əv] - ['mʌni] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][sʌm; səm] [gɛt]
some bye it by the meanes of maystrys money , and other some gette
一些 再见 它 经过 这 意思是 的 - 钱 , 和 其他 一些 获得
[ˌaɪ 'tiː][baɪ] - .
it by certayne shyftes .
它 经过 肯定 - .

有些人用市长的钱购买，有些人则通过某些手段获得。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[bʌt; bət] [meɪ] [mæn] [ðæt] [waɪl][ænd; ənd] [lɪst] [kʌm] [baɪ][ˌaɪ 'tiː][baɪ] - ?
But maye euery man that wyl and lyst come by it by shyftes ?
但 五月 euery 男人 那 威尔 和 lyst 来 经过 它 经过 - ?

但是，也许每个愿意并且愿意通过某种方式获得它的人都会这样做吗?

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[jeɪ] [waɪ] [nɒt] , [mæn] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] - ['naʊ]
Yea why not , euery man maye be a gentylman nowe
是的 为什么 不是 , euery 男人 五月 是 一个 - 现在

是的，为什么不呢，每个男人现在都可以成为绅士了

---

adayes
阿达耶斯

每日

['veri] [wel]
very well
非常 出色地

非常好

[ænd; ənd][waɪ'ɛf] [ðeɪr] [ænd; ənd] [-] [biː; bi] - .
and yf theyr condicions and maners be accordynge .
和 yf 他们 条件 和 礼仪 是 - .

如果他们的条件和举止相符的话。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[wɒt] [-] [ɔː(r)] [mʌst; məst] ['suːtʃə] [wʌn] [haʊ] [ai] [ðə; ði] ?
What maners or condicions must suche one haue I beseche the ?
什么 礼仪 或者 条件 必须 这样的 一 豪厄 我 贝塞切 这 ?

这样的人需要具备怎样的礼仪或条件才能向我祈求?

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[waɪ'ɛf][hiː; hi][biː; bi] - [əbaʊt]
Yf he be occupyed aboute
yf 他 是 - 关于

如果他忙于......

[nəʊ] , [waɪ'ɛf][hiː; hi][kæn; kən]['rʌf(ə)l] it50
no goodnesse , yf he can ruffle it50
不 天哪 , yf 他 能 褶边 it50

没好处，如果他能把它弄乱50

[ænd; ənd] - [ɪn][hɪz; ɪz] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ænd; ənd][gəʊ] - [ə'pɛrəld] ,
and swashe in his satens and his silkes and go gorgiously apparelled ,
和 - 在 他的 - 和 他的 丝绸 和 去 - 穿着 ,

他身着缎子和丝绸，潇洒地走来，打扮得漂漂亮亮的。

[waɪ'ɛf][hiː; hi][kæn; kən][reɪtəl][ɪn][hɪz; ɪz] [ˌviː'piːɒn][ðə; ði] - [ɛndz] ,
yf he can ratle in his rynges vpon the fyngers endes ,
yf 他 能 鼠 在 他的 铃铛 vpon 这 - 结束 ,

如果他能用手指末端发出咔哒声，

[waɪ'ɛf][hiː; hi][kæn; kən] [p'leɪ] [ðə; ði] - [ænd; ənd][ðə; ði] - [ænd; ənd]['kɛpiː][ə; eɪ] [geɪ]
yf he can playe the ruffyan and the horemonger and kepe a gaye
yf 他 能 玩家 这 - 和 这 - 和 保持 一个 盖伊
- - ,
hoore gallantlye ,
- - ,

如果他能扮演流氓和骗子，并且还能英勇地保持快乐，

[waɪ'ɛf][hiː; hi][biː; bi] ['nɔɪər] [wel] [æt; ət] [iːz] [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][ɪz] - [æt; ət][ðə; ði] - ,
yf he be neuer well at ease but when he is playenge at the dyse ,
yf 他 是 诺伊尔 出色地 在 舒适 但 什么时候 他 是 - 在 这 - ,

如果他一直都感到很自在，但当他在比赛中发挥出色时，

[waɪ'ɛf][hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mætʃɪ] [æz; əz]['moʊtʃi] [æn; ən] - [æz; əz] [hɪm] ['self] [wɪð] [ə; eɪ]
yf he be able to matche as moche an vnthryfte as hym selfe with a
yf 他 是 有能力的 到 比赛 作为 莫切 一个 - 作为 赞美诗 自 和 一个
[nuː] [peɪr] [ɒv; əv] [kɑːrdz] ,
newe payre of cardes ,
纽 佩雷 的 卡德斯 ,

如果他能像他自己一样，用一套新的卡片进行匹配，

[waɪ'ɛf][hiː; hi] [spɛnd] [hɪz; ɪz] [taɪm] [laɪk] [æn; ən] - [ˌviː'piːɒn] - , ['sʌmptʃuəs] [feə(r)] ,
yf he spende his tyme lyke an epycure vpon bankettinge , sumptuous fare ,
yf 他 花费 他的 时间 像 一个 - vpon - , 豪华 票价 ,
[ænd; ənd][ɔːl] [kɪnd] [ɒv; əv] ['pleʒəz] ,
and all kynde of pleasures ,
和 全部 kynde 的 快乐 ,

如果他像个美食家一样把时间花在赌博、美食和各种享乐上，

[waɪ'ɛf][hiː; hi] [tɔːkiː] [ɒv; əv][nəʊ] - [nɔː(r)] ['begəz] , [bʌt; bət] [bræg] , [bɑːst] , [feɪs] , [breɪs] ,
yf he talke of no rascalles nor beggars , but bragge , bost , face , brace ,
yf 他 谈话 的 不 - 也不 乞丐 , 但 吹嘘 , 博斯特 , 脸 , 支撑 ,

如果他谈论的不是流氓或乞丐，而是吹牛、吹嘘、面对、支撑，

[ænd; ənd] [kreɪk] [ɒv; əv] [kəstɛlz] , ['taʊəz] , [ænd; ənd] - ,
and crake of castelles , towers , and skyrmysshes ,
和 秧鸡 的 卡斯特尔 , 塔楼 , 和 - ,

以及城堡、塔楼和天房的巢穴，

[ænd; ənd][waɪ'ɛf][ɔːl][hɪz; ɪz] [tɔːkiː] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔrz] [ænd; ənd] - ['bætəlz] ,
and yf all his talke be of the warres and blody battels ,
和 yf 全部 他的 谈话 是 的 这 战争 和 - 战斗 ,

如果他所有的谈话都围绕着战争和血腥的战斗，

[ænd; ənd] [p'leɪ] [ðə; ði]['pɑːtɪd][ɒv; əv] - ['θreɪzoʊ] ['θruːlɪ] , [sʌtʃ] [geɪ] - ,
and playe the parte of crackinge Thraso throughly , such gaye grekes ,
和 玩家 这 部分 的 - thraso 彻底地 , 这样的 盖伊 - ,

并扮演彻底摧毁特拉索的角色，这些快乐的希腊人，

['lʌsti] [bruːts] [ænd; ənd] - [meɪ] [teɪk] [ˌviː'piːɒn][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][æt; ət] - [wɪθ]
lusty brutes and ionkers may take vpon them to be at defyaunce withe
好色的 野蛮人 和 - 可能 拿 vpon 他们 到 是 在 - 枝条
[huːm] [ðeɪ] [wɪl] [ænd; ənd] [lɪst] ,
whome they wyll and lyst ,
整个 他们 威尔 和 lyst ,

好色的野蛮人和疯子可能会对他们进行挑衅，随心所欲地与任何人发生冲突。

- [ðə; ði] - [haʊ] ['nɔɪər] [ə; eɪ] [fɑːt] [ɒv; əv] [lænd] [tuː; tə] - [ˌviː'piːɒn] .
thoughe the gentylman haue neuer a fote of lande to lyue vpon .
- 这 - 豪厄 诺伊尔 一个 脚 的 兰德 到 - vpon .

虽然这位绅士没有一块土地可以居住。

['boʊni] .
Boni .
博尼 .

博尼。

[kɔːl] [jiː; ji][ðem; ðəm] - .
Call ye them horsmen .
称呼 是的 他们 - .

称他们为骑兵。

['meəri] [sɪr] ['suːtʃə] ['hɔːsmən] [ɑː(r); ə(r)] wel51
Mary syr suche horsemen are wel51
玛丽 糖浆 这样的 骑兵 是 wel51

玛丽·西尔·苏切·马夫斯·韦尔51

['wɜːði] [tuː; tə] [raɪd] - [ðə; ði] [gæloʊz] ,
worthy to ryde vpõ the gallowes ,
值得 到 赖德 - 这 绞刑架 ,

值得骑上绞刑架，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] - [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ɒv; əv] [ɔːl] [ðæt] ['juːər] [ai] [haʊ] ['hɑːrdiː] [ɒv; əv] .
these are gentylmen of the Iebet of all that euer I haue harde of .
这些 是 - 的 这 - 的 全部 那 欧尔 我 豪厄 哈德 的 .

这些都是我一直以来所了解的伊贝特的绅士。

[biː; biə] .
Bea .
比娅 .

碧雅。

[bʌt; bət] [jet] [ðeə(r)] [biː; bi] [nɒt] - ['suːtʃə] [ɪn] [ðæt] ['pɑːtɪd] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] [kɔːld] [næsən] [ɔː(r)] ['hesen] .
But yet there be not afewe suche in that parte of Germany called Nassen or Hessen .
但 然而 那里 是 不是 - 这样的 在 那 部分 的 德国 称为 纳森 或者 黑森州 .

然而，在德国被称为纳森或黑森的地区，却鲜有这样的人。

['faɪnɪs]
FINIS
结束

FINIS

- [baɪ] ['edmənd] [bɛki]
Trãslated by Edmonde Becke
- 经过 埃德蒙德 贝克

由 Edmonde Becke 翻译

[ænd; ənd] - [æt; ət] [kæntɝbɛri]
And prynted at Cantorbury
和 - 在 坎特伯雷

并在坎特伯雷被打印出来

[ɪn] [seɪnt] [-] -
in saynt Paules parishe
在 赛恩特 保勒斯 -

在圣保罗教区

[baɪ] - - .
by Johñ Mychell .
经过 - - .

作者：约翰·米歇尔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷